



CORDLESS DRILL/DRIVER

2295 (F0152295 . .)

2395 (F0152395 . .)

2495 (F0152495 . .)



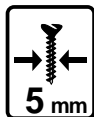
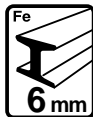
GB	INSTRUCTIONS	page 6	I	ISTRUZIONI	pag. 20
F	INSTRUCTIONS	page 7	H	LEÍRÁS	oldal 21
D	HINWEISE	Seite 9	CZ	POKYNY	strana 23
NL	INSTRUCTIES	bladz. 10	TR	KILAVUZ	sayfa 24
S	INSTRUKTIONER	sida 12	PL	INSTRUKCJA	strona 26
DK	INSTRUKTION	side 13	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 27
N	ANVISNINGEN	side 14	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 29
FIN	OHJEET	sivu 16	RO	INSTRUCTIUNI	pagina 31
E	INSTRUCCIONES	pág. 17	BG	ΥΚΑΖΑΝΙΕ	страница 32
P	INSTRUÇÕES	pág. 18	SK	POKYNY	strana 34



1

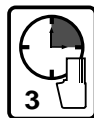
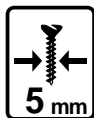
2295

9,6 V
1,5 kg
7 Nm



2395

12 V
1,5 kg
9 Nm

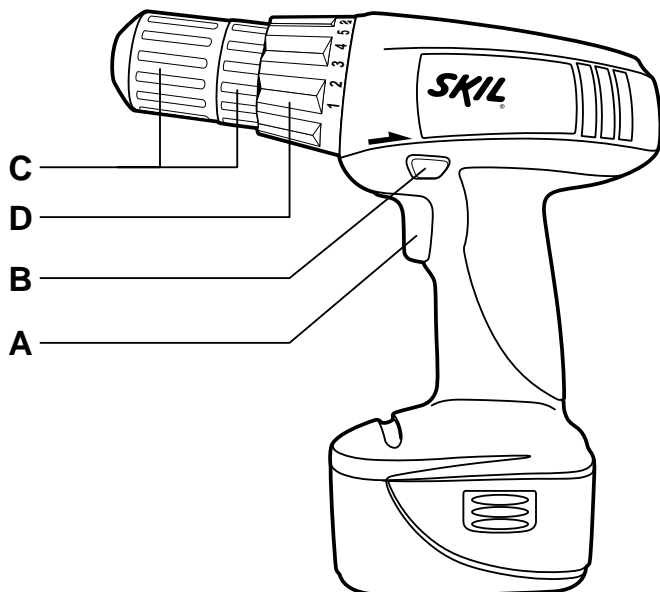


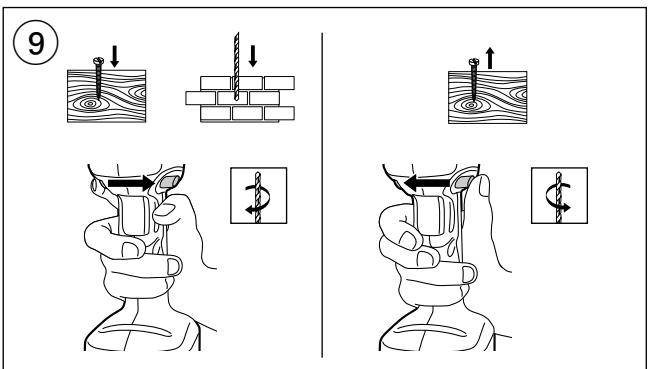
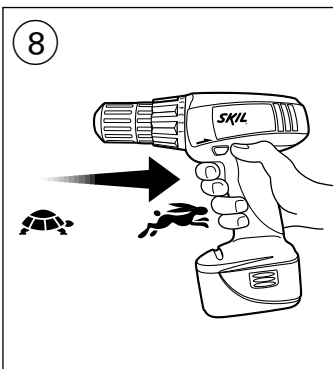
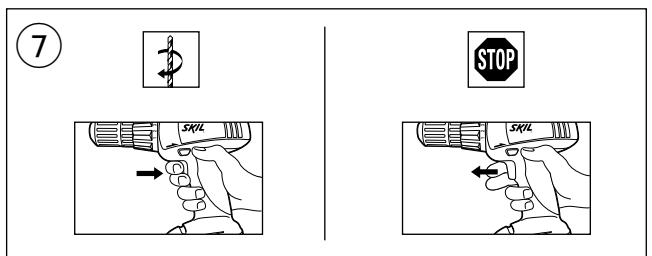
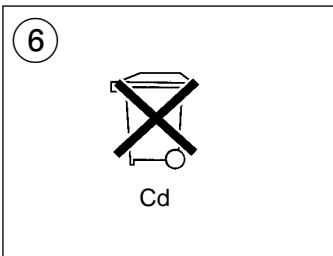
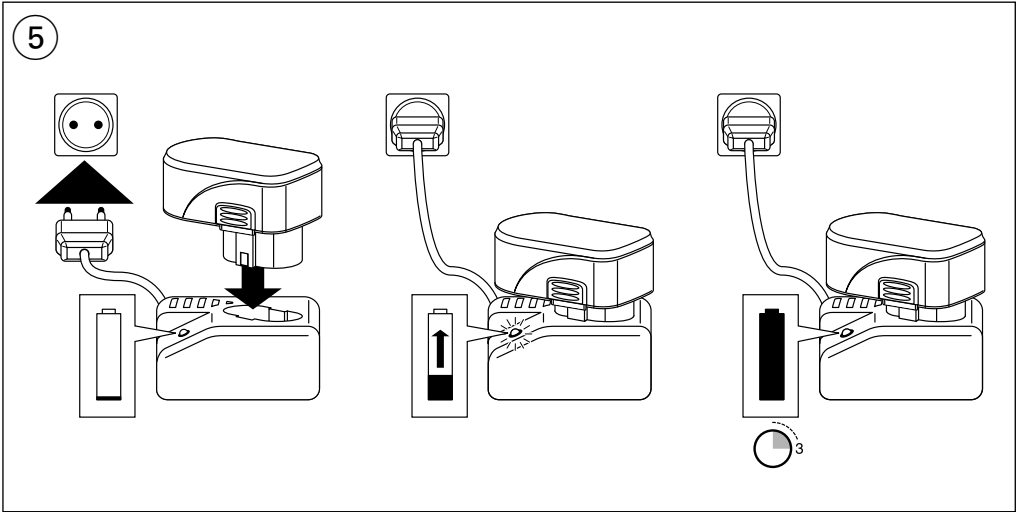
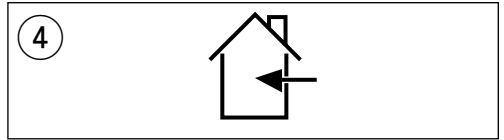
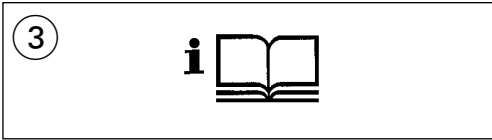
2495

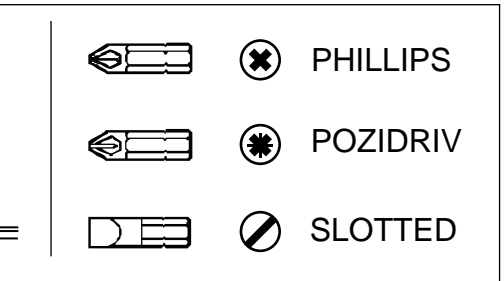
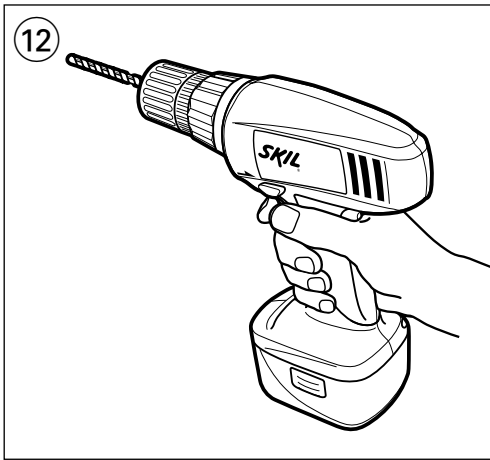
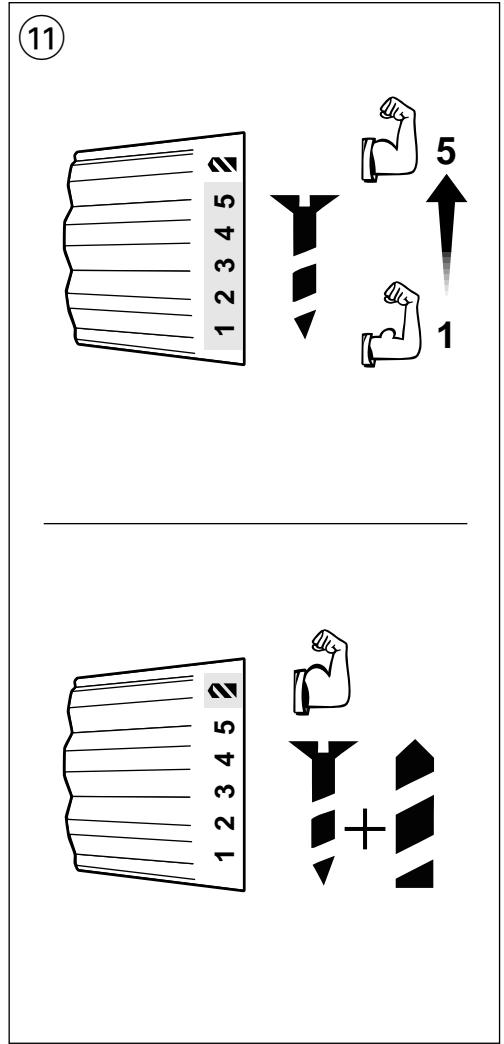
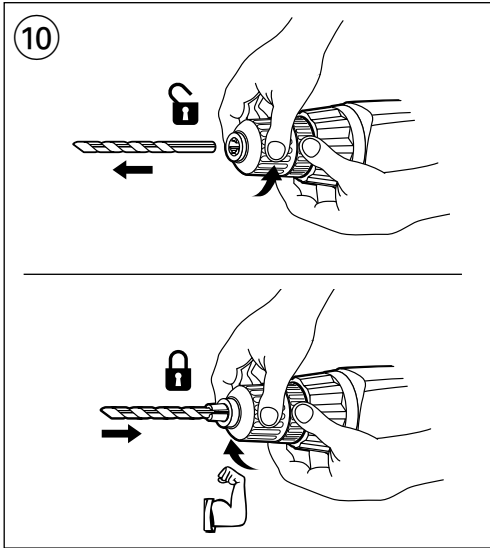
14,4 V
1,6 kg
11 Nm

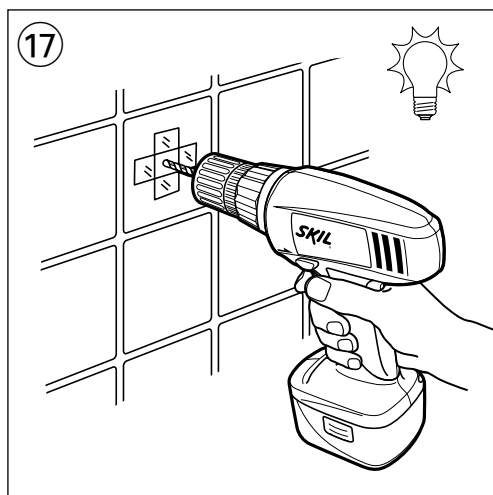
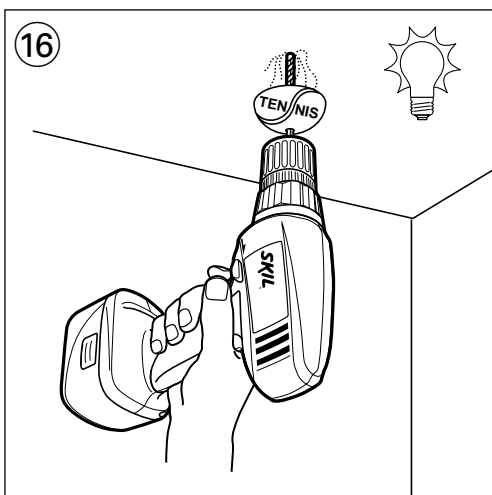
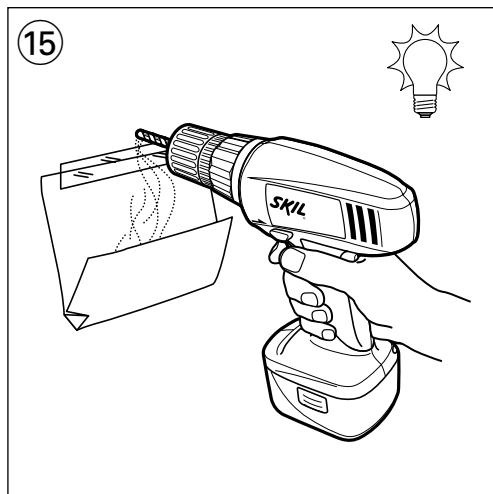
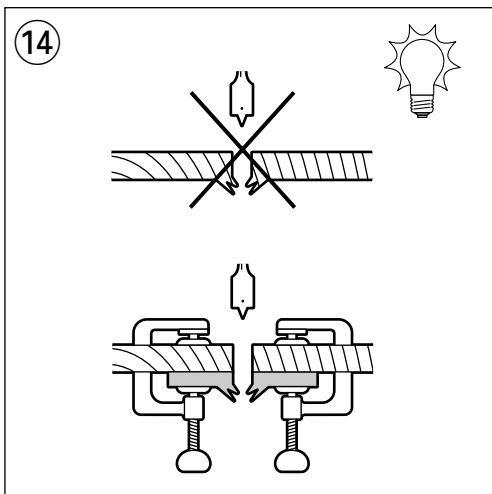


2



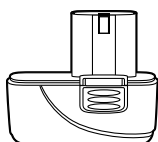






ACCESSORIES

SKIL nr.



Battery 9,6 V	(2295)	1,2 Ah	NiCad	2610391672
Battery 12 V	(2395)	1,2 Ah	NiCad	2610391673
Battery 14,4 V	(2495)	1,2 Ah	NiCad	2610391962

INTRODUCTION

- This tool is intended for drilling in wood, metal, brick, stone, ceramic and plastic; tools with electronic speed control and left/right rotation are also suitable for screwing and thread cutting

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

OPERATING CONTROLS ②

- A Switch for on/off and speed control
- B Switch for changing direction of rotation
- C Keyless chuck
- D Ring for torque control

SAFETY

- Read and save this instruction manual (pay special attention to the safety instructions at the back) ③
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- Check voltage indicated on nameplate of tool/charger/battery
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Before using accessories always compare the maximum allowed r.p.m. of that specific accessory with the r.p.m. of the tool
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- Be careful not to drill or drive into areas where electrical wires may be contacted
- Do not activate switch when changing accessories or carrying the tool

CHARGING/BATTERIES

- Charge battery only with the charger that is supplied with the tool
- Do not touch the contacts in the charger
- Do not expose tool/charger/battery to rain
- Never charge battery outdoors ④
- Store tool/charger/battery in locations where temperature will not exceed 40° C or drop below 0° C
- Batteries will explode in fire, so do not burn battery for any reason
- When damaged, and under extreme usage and temperature conditions, batteries may start to leak
 - if liquid comes into contact with the skin, wash quickly with soap and water, then with lemon juice or vinegar
 - if liquid gets into the eyes, flush eyes with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediately medical attention
- When battery is not in tool or charger, it should be kept away from metal objects such as nails, screws, keys etc. to prevent short-circuit

- Do not use charger when damaged; take it to one of the officially registered SKIL Service Stations for a safety check
- Do not use charger when cord or plug is damaged; cord or plug should be replaced immediately at one of the officially registered SKIL Service Stations
- Do not use battery when damaged; it should be replaced immediately
- Do not disassemble charger or battery
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries with the charger

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of the charger to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of the charger, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- Charging battery ⑤
 - battery of new tools is not fully charged
- ! **remove battery from charger after charging period has ended thereby lengthening the service life of the battery**

IMPORTANT:

- while charging, the charger and the battery may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem
- ensure that the outside surface of the battery is clean and dry before inserting into charger
- do not charge at temperatures below 0° C and over 40° C; this will seriously damage the battery as well as the charger
- do not remove battery from tool while it is running
- when you charge the battery for the first time, it only accepts 80% of its maximum capacity; after several charges and discharges, however, the batteries should be at full capacity and deliver maximum performance
- do not repeatedly recharge the battery after only a few minutes of operation; this may result in a reduction of operating time and battery efficiency
- the nickel-cadmium battery must be kept separate from the natural environment and should not be disposed of as normal domestic waste (symbol ⑥ will remind you of this when the need for disposing occurs)
- ! **prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**
- if you anticipate long periods of non-use for the tool, it is best to unplug the charger from its power source
- On/Off ⑦
- Speed control for smooth starting ⑧
- Changing direction of rotation ⑨
 - when not properly set in left/right position, switch A cannot be activated
- ! **change direction of rotation only when tool is at a complete standstill**
- Changing bits ⑩
 - insert the bit as deep as possible in the chuck
- ! **do not use bits with a damaged shank**

- Torque control (VariTorque) ⑪
 - limits the amount of output torque delivered by the chuck (6 clutch settings)
 - when turning in a screw, first try VariTorque position 1 and increase until the desired depth has been reached
- Holding and guiding the tool ⑫
 - keep the ventilation slots uncovered
 - do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you

APPLICATION ADVICE

- Use the appropriate bits ⑬
 - ! **only use sharp bits**
- When drilling ferrous metals
 - pre-drill a smaller hole, when a large hole is required
 - lubricate drill bit occasionally with oil
- When turning in a screw at/near the cross cut end or an edge of wood one should pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood
- For an optimal use of the tool a steady pressure on the screw is required, especially while removing
- When screwdriving in hard wood one should pre-drill a hole
- Splinterfree drilling in wood ⑭
- Dustfree drilling in walls ⑮
- Dustfree drilling in ceilings ⑯
- Drilling in tiles without skidding ⑰
- For more tips see www.skileurope.com

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Keep tool and charger clean
 - the charger may be cleaned most effectively with compressed air (wear safety goggles)
 - clean charging contacts in charger with alcohol or contact cleaner
- ! **unplug charger from power source before cleaning**
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool or charger **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- Dispose of the tool by sorting tool, charger, battery, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

F

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour le perçage dans le bois, le métal, la brique, la pierre naturelle, la céramique et les matières plastiques; les outils avec réglage électronique de la vitesse et rotation à droite/à gauche sont également appropriés pour le vissage et le filetage

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE SERVICE ②

- A Interrupteur pour mise en marche/arrêt et réglage de la vitesse
- B Commutateur pour inverser le sens de rotation
- C Mandrin auto-serrant
- D Anneau pour réglage du couple

SECURITE

- Lire et conserver ce manuel d'instruction (faire en particulier très attention aux instructions de sécurité au dos de ce manuel) ③
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlever puis travailler
- Vérifier le voltage indiqué sur la plaque du chargeur/ de l'outil/de la batterie
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, couper immédiatement l'outil ou débrancher le chargeur du secteur
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Avant d'utiliser des accessoires, toujours comparer le maximum autorisé de tr./min. de l'accessoire avec celui de votre outil
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Veillez à ne pas percer ni visser dans des endroits où vous risqueriez de toucher des fils électriques
- Ne pas appuyer sur l'interrupteur en changeant des accessoires ou quand vous transportez l'outil

RECHARGE/BATTERIES

- Recharger la batterie uniquement avec le chargeur fourni avec l'outil
- Ne toucher pas les contacts du chargeur
- Ne jamais exposer l'outil/le chargeur/la batterie à la pluie
- Recharger la batterie uniquement dans la maison ④
- Ranger l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 40° C et ne descende pas au dessous de 0° C
- Les batteries peuvent exploser au feu, aussi ne pas faire brûler votre batterie sous aucune raison
- Par suite de dommages, ou de conditions d'utilisation ou de température extrêmes, les batteries peuvent commencer à fuir
 - si le liquide entre en contact avec votre peau, lavez-vous immédiatement avec de l'eau et du savon, puis avec du jus de citron ou du vinaigre
 - si le liquide gicle dans vos yeux, aspergez-vous les avec de l'eau pendant 10 minutes environ et allez consulter un médecin
- Quand la batterie n'est pas dans l'outil ni dans le chargeur, elle doit être placée à l'écart de tous objets métalliques tels que clous, vis, clés etc. afin d'éviter un court circuit

- N'utilisez jamais un chargeur endommagé; confiez-le à une des stations-service agréées SKIL que effectuera un contrôle de sécurité
- N'utilisez jamais de chargeur avec un câble ou une fiche endommagée; remplacez le câble ou la fiche au plus vite dans l'une des stations-service agréées SKIL
- Ne pas utiliser la batterie lorsque celle-ci est endommagée; remplacez-la au plus vite
- Ne démontez pas le chargeur ou la batterie
- Ne tentez pas de recharger des batteries non-rechargeables avec le chargeur

UTILISATION

- Charge de la batterie ⑤
 - dans les outils neufs la batterie n'est pas
- ! **retirer la batterie du chargeur après la fin de la durée de charge rallongant ainsi la durée de vie de la batterie**
- NOTES IMPORTANTES:
 - en chargeant, le chargeur et la batterie peuvent devenir chaud au toucher; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème
 - s'assurer que l'extérieur de la batterie est propre et sec avant de la placer dans le chargeur
 - ne jamais recharger à une température inférieure à 0° C ou supérieure à 40° C au risque de détériorer sérieusement la batterie ainsi que le chargeur
 - ne pas retirer la batterie de l'outil lorsque ce dernier est en marche
 - au cours de la première opération de charge de la batterie celle-ci n'acceptera que 80% de sa capacité maximum; toutefois après plusieurs charges et décharges les batteries devront atteindre ses capacités maximum et fournir un rendement optimal
 - ne pas recharger trop souvent la batterie si vous n'avez utilisé l'outil que quelques minutes; sinon il pourrait en résulter une réduction de la durée d'utilisation et une perte d'efficacité de la batterie
 - il faut que la batterie au cadmium-nickel est tenue éloignée de l'environnement naturel et ne s'est débarrassée pas comme ordures ménagères normales (le symbole ⑥ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente)
- ! **avant d'envoyer les batteries au recyclage, pour éviter un éventuel court-circuit, il convient de revêtir les bornes d'un épais ruban adhésif isolant**
- si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant quelques temps, il serait préférable de débrancher le chargeur du secteur
- Marche/arrêt ⑦
- Réglage de la vitesse pour démarrage doux ⑧
- Inversion du sens de rotation ⑨
 - quand l'outil n'est pas réglé exactement sur la position gauche/droite, il ne peut être mis en marche
- ! **inverser uniquement le sens de rotation lorsque l'outil est à l'arrêt complet**
- Changement des forets ⑩
 - enfoncer le foret le plus profondément possible dans le mandrin
- ! **ne pas utiliser des forets avec un mors endommagé**

- Réglage du couple (VariTorque) ⑪
 - limite le couple de sortie transmis par le mandrin (6 positions)
 - quand vous devez visser une vis, d'abord commencer en VariTorque position 1 et augmenter le couple jusqu'à la vis a atteint la profondeur désirée
- Prise en mains et guidage de l'outil ⑫
 - tenir les aérations dégagées
 - ne pas appuyer trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous

CONSEILS D'UTILISATION

- Utiliser les forets appropriés ⑬
 - ! **utiliser seulement des forets bien affûtés**
- Quand vous percez des métaux ferreux
 - pour faire un gros trou, faire un avant-trou plus petit
 - lubrifier le foret de temps en temps
- Quand vous devez visser une vis près d'une arête de bois ou à la fin d'une coupe transversale, il est préférable de faire un avant-trou afin d'éviter de faire craquer le bois
- Pour un usage optimal de l'outil une pression constante sur la vise est nécessaire, spécialement durant dévisser
- Quand vous devez visser une vis au bois dur, il est préférable de faire un avant-trou
- Perçage sans éclat en bois ⑭
- Perçage sans poussières dans les murs ⑮
- Perçage sans poussières dans les plafonds ⑯
- Perçage des carreaux sans glisser ⑰
- Pour des suggestions complémentaires voir www.skileurope.com

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Veillez à ce que votre outil et le chargeur soient toujours propres
 - le chargeur peut être nettoyé plus efficacement sous haute-pression (munissez-vous de lunettes de sécurité)
 - nettoyez les contacteurs du chargeur avec de l'alcool ou un produit spécial
- ! **débrancher le chargeur du secteur avant de le nettoyer**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, vous devez retourner l'outil ou le chargeur **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, chargeur, batterie, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt zum Bohren in Holz, Metall, Ziegel, Gestein, Keramik und Kunststoff; Werkzeuge mit elektronischer Drehzahlregulierung und Rechts-/ Linkslauf sind auch geeignet zum Schrauben und Gewindeschneiden

TECHNISCHE DATEN ①

BEDIENUNGSELEMENTE ②

- A Schalter zum Ein-Aus-Schalten und zur Drehzahlregulierung
- B Schalter zum Umschalten der Drehrichtung
- C Schnellspann-Bohrfutter
- D Ring zur Drehmoment-Kontrolle

SICHERHEIT

- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren (besonders auf die beiliegenden Sicherheitshinweise am Ende achten) ③
- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn
- Prüfen Sie die auf dem Typenschild des Ladegerätes/ Werkzeuges/Batterie angegebene Spannung (Volt)
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Bevor Sie Zubehör benutzen, vergleichen Sie bitte immer die maximal erlaubte Drehzahl/Minute des jeweiligen Zubehörs mit der Ihres Werkzeuges
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Vermeiden Sie beim Bohren oder Schrauben die Berührung mit elektrischen Leitungen
- Während eines Werkzeugwechsels oder während eines Transportes das Werkzeug nicht in Betrieb nehmen

AUFLADEN/BATTERIEN

- Laden Sie die Batterie ausschließlich durch das mitgelieferte Ladegerät auf
- Die Kontakte im Ladegerät nicht berühren
- Setzen Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie niemals dem Regen aus
- Laden Sie die Batterie niemals im Freien auf ④
- Bewahren Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie stets bei Raumtemperaturen unter 40° C und über 0° auf
- Wegen Explosionsgefahr darf die Batterie keinesfalls erhitzt werden
- Bei Beschädigung, extremer Belastung oder extremer Temperatur, könnten die Batterien auslaufen
 - hat eine Berührung mit der Batterieflüssigkeit stattgefunden, sofort mit Wasser und Seife waschen, anschließend mit Zitronensaft oder Essig abspülen

- sollte die Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt sein, sofort mit sauberem Wasser mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen
- Wenn sich die Batterie nicht im Werkzeug oder Ladegerät befindet, vermeiden Sie, daß diese mit Nägeln, Schrauben, Schlüsseln oder anderen Metallen in Berührung kommt, um Kriechströme zu vermeiden
- Beschädigte Ladegeräte nicht in Betrieb nehmen; bringen Sie das Gerät zwecks Überprüfung stets zu einer unserer offiziellen SKIL-Vertragswerkstätten
- Ladegerät nicht weiter verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, sondern Kabel oder Netzstecker sofort ersetzen bei einer unserer offiziellen SKIL-Vertragswerkstätten
- Beschädigte Batterien nicht weiter verwenden, sondern sofort ersetzen
- Zerlegen Sie niemals das Ladegerät oder die Batterie
- Nicht versuchen, nicht-aufladbare Batterien mit dem Ladegerät zu laden

ANWENDUNG

- Aufladen der Batterie ⑤
 - neue Werkzeuge sind nicht aufgeladen
 - ! **die Batterie sollte nach Beendigung des Ladevorganges vom Ladegerät genommen werden, womit sich die Lebensdauer der Batterie verlängert**
- WICHTIG:
 - beim Aufladen könnten Ladegerät und Batterie warm werden; dies ist normal und kein Problem
 - achten Sie darauf, daß die Batterie-Außenfläche sauber und trocken ist, bevor Sie die Batterie in das Ladegerät einsetzen
 - bei Temperaturen unter 0° C und über 40° C sollte eine Ladung vermieden werden; dadurch können Ladegerät und Batterie empfindlich geschädigt werden
 - die Batterie darf nicht während des Betriebs des Werkzeuges abgenommen werden
 - die Batterie nimmt bei der ersten Ladung nur etwa 80% der maximalen Kapazität auf; bei den folgenden Ladevorgängen steigt die Aufnahmekapazität auf 100% an
 - die Batterie sollte nicht nach jeder kurzen Benutzung des Werkzeuges immer wieder geladen werden, da dies den Verschleiß erhöhen kann
 - die Nickel-Kadmium Batterie muß ordnungsgemäß entsorgt werden und darf nicht in den Hausmüll gelangen (hieran soll Sie Symbol ⑥ erinnern)
 - ! **bevor Sie die Batterie entsorgen, schützen Sie die Batterieenden mit einem schweren Band, um so Kriechströme zu vermeiden**
 - wenn Sie Ihr Werkzeug lange nicht verwenden, sollten Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen
- Ein-/Aus-Schalten ⑦
- Drehzahlregulierung für Sanftanlauf ⑧
- Umschalten der Drehrichtung ⑨
 - wenn die links/rechts Position nicht richtig einrastet, kann der Schalter A nicht betätigt werden

! Drehrichtung nur dann umschalten, wenn das Werkzeug vollkommen stillsteht

- Wechseln von Bits ⁽¹⁰⁾
 - führen Sie das Bit so tief wie möglich in das Bohrfutter ein
- ! **benutzen Sie keine Bits mit beschädigtem Schaft**
- Drehmoment-Kontrolle (VariTorque) ⁽¹¹⁾
 - begrenzt das Drehmoment am Bohrfutter (6 Einstellungen)
 - beim Eindrehen einer Schraube beginnen Sie zunächst mit der VariTorque Position 1 und erhöhen dann langsam, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist
- Halten und Führen des Werkzeuges ⁽¹²⁾
 - halten Sie die Lüftungsschlitze offen
 - nicht zuviel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie das Werkzeug für Sie arbeiten

ANWENDUNG

- Die entsprechenden Bits verwenden ⁽¹³⁾
 - ! **nur scharfe Bits verwenden**
- Beim Bohren in Metall
 - kleines Loch vorbohren wenn ein größeres Loch benötigt ist
 - Bits gelegentlich mit Öl einfetten
- Beim Eindrehen einer Schraube am Ende oder Kopfstück eines Holzes sollte ein Loch vorgebohrt werden um ein Spalten des Holzes zu vermeiden
- Für einen optimalen Gebrauch des Werkzeuges ist ein ständiger Druck auf die Schraube notwendig, besonders während des Ausschraubens
- Beim Eindrehen einer Schraube in Hartholz sollte ein Loch vorgebohrt werden
- Splitterfreies Bohren in Holz ⁽¹⁴⁾
- Staubbefreies Bohren in Mauern ⁽¹⁵⁾
- Staubbefreies Bohren in Decken ⁽¹⁶⁾
- Bohren in Fliesen ohne auszurutschen ⁽¹⁷⁾
- Für mehr Tips siehe www.skileurope.com

GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Ihr Werkzeug und Ladegerät sauber
 - das Ladegerät kann am besten mit Druckluft gereinigt werden (tragen Sie eine Schutzbrille)
 - säubern Sie die Kontakte des Ladegeräts entweder mit Alkohol oder Kontaktreiniger
- ! **den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen, bevor Sie das Ladegerät säubern**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug oder Ladegerät **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)

- Entsorgen Sie das Werkzeug durch Sortieren des Werkzeuges, des Ladegeräts, der Batterie, des Zubehörs und der Verpackung für umweltfreundliches Recycling (die Kunststoffteile sind für kategorisiertes Recycling gekennzeichnet)

NL

INTRODUKTIE

- Deze machine is bestemd voor het boren in hout, metaal, metselwerk, steen, keramiek en kunststof; machines met elektronische toerentalregeling en rechts-/linksdraaien zijn ook geschikt voor het in- en uitdraaien van schroeven en het snijden van schroefdraad

TECHNISCHE SPECIFIKATIES ⁽¹⁾

BEDIENINGSELEMENTEN ⁽²⁾

- A Schakelaar voor aan/uit en toerentalregeling
- B Knop voor omschakelen van draairichting
- C Zelfspannende boorkop
- D Ring voor instellen van koppel

VEILIGHEID

- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing (let met name op de veiligheidsvoorschriften achterin) ⁽³⁾
- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- Controleer het voltage, dat staat aangeduid op de naamplaat van machine/oplaadapparaat/batterij
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen of het oplaadapparaat uit het stopcontact halen
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Vergelijk steeds het maximaal toegestane toerental van accessoires met het toerental van uw machine
- Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar
- Zorg ervoor, dat u niet boort of schroeft in gebieden, waar zich electriciteitsdraden bevinden
- Druk de schakelaar niet in bij het verwisselen van accessoires of tijdens het dragen van de machine

OPLADEN/BATTERIJEN

- Laad de batterij alleen met het bijgeleverde oplaadapparaat op
- Raak de contacten in het oplaadapparaat niet aan
- Stel machine/oplaadapparaat/batterij niet bloot aan regen
- Laad de batterij uitsluitend binnenshuis op ⁽⁴⁾
- Bewaar de machine/oplaadapparaat/batterij op een plaats, waar de temperatuur niet hoger dan 40° C kan worden of onder 0° C kan zakken
- Batterijen kunnen bij verhitting exploderen; verbrand of verhit de batterij dus nooit
- Bij beschadiging, extreem gebruik en extreme temperaturen, kunnen batterijen gaan lekken

- als de vloeistof op uw huid terecht komt, was deze dan snel af met water en zeep en spoel vervolgens goed met citroensap of azijn
- als de vloeistof in uw ogen komt, spoel uw ogen dan met schoon water gedurende minstens 10 minuten en raadpleeg onmiddellijk uw arts
- Wanneer de batterij zich niet in de machine of het oplaadapparaat bevindt, dient deze uit de buurt gehouden te worden van metalen voorwerpen, zoals spijkers, schroeven, sleutels enz., om kortsluiting te voorkomen
- Gebruik het oplaadapparaat niet wanneer deze beschadigd is; breng deze naar één van de officieel aangestelde SKIL Service Stations voor een veiligheidsstest
- Gebruik het oplaadapparaat niet, wanneer snoer of stekker beschadigd is; laat snoer of stekker onmiddellijk bij één van de officieel aangestelde SKIL Service Stations vervangen
- Gebruik de batterij niet, wanneer deze beschadigd is; vervang deze onmiddellijk
- Haal het oplaadapparaat of de batterij niet uit elkaar
- Niet proberen om niet-oplaadbare batterijen met het oplaadapparaat te laden

GEBRUIK

- Opladen batterij ⑤
 - batterij van nieuwe machines is niet volledig opgeladen
 - ! **haal de batterij na het opladen uit het oplaadapparaat; de batterij gaat dan langer mee**
- BELANGRIJK:**
 - tijdens het laden kunnen het oplaadapparaat en de batterij warm aanvoelen; dit is normaal en geen indicatie voor een probleem
 - zorg ervoor, dat de buitenkant van de batterij schoon en droog is, voordat u deze in het oplaadapparaat steekt
 - laad de batterij niet op als de temperatuur lager is dan 0° C of hoger dan 40° C, omdat dit ernstige beschadiging van zowel de batterij als het oplaadapparaat tot gevolg kan hebben
 - haal de batterij niet uit de machine, wanneer deze in gebruik is
 - de batterij kan de eerste keer maar tot 80% van zijn maximale capaciteit opgeladen worden; pas nadat de batterij enkele malen gebruikt en weer opgeladen is, wordt het volle vermogen bereikt
 - laad de batterij niet herhaaldelijk, na enkele minuten gebruik, op; dit kan krachtverlies van de batterij tot gevolg hebben
 - de nikkel-cadmium batterij moet uit het milieu gehouden worden en mag daarom niet in het vuilnis terecht komen (symbool ⑥ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren)
 - ! **bescherm de batterij-contacten met stevig plakband voordat ze afgedankt worden, om kortsluiting te voorkomen**
 - als u denkt uw machine gedurende lange tijd niet te gebruiken, kunt u het best het oplaadapparaat uit het stopcontact halen

- Aan/uit ⑦
- Toerentalregeling voor langzaam starten ⑧
- Omschakelen van draairichting ⑨
 - als de omkeerschakelaar niet in de uiterste stand op links/rechts staat, kan schakelaar A niet ingedrukt worden
 - ! **schakel alleen om als de machine volledig stilstaat**
- Verwisselen van accessoires ⑩
 - plaats het accessoire zo diep mogelijk in de boorkop
 - ! **gebruik geen accessoires met beschadigde schacht**
- Instelbaar koppel (VariTorque) ⑪
 - regel de grootte van het afgegeven koppel (6 instelmogelijkheden)
 - voor het indraaien van schroeven met VariTorque positie 1 beginnen en het koppel verhogen, totdat de gewenste diepte is bereikt
- Vasthouden en leiden van de machine ⑫
 - houd de ventilatie-openingen onbedekt
 - oefen niet te veel druk uit; laat de machine het werk voor u doen

TOEPASSINGSADVIES

- Gebruik de juiste accessoires ⑬
 - ! **gebruik uitsluitend scherpe boorpunten**
- Bij het boren van harde metalen
 - een kleiner gat voorboren, wanneer een groot gat nodig is
 - vet de boorpunt af en toe met olie in
- Altijd een gat voorboren bij het schroeven in/vlakbij de kopse- of zijkant van hout
- Voor een optimaal gebruik van uw machine is het nodig stevig op de schroef te drukken, met name bij uitdraaien
- Voor het indraaien van schroeven in hard hout dient een gat voorgeboord te worden
- Splintervrij boren in hout ⑭
- Stofvrij boren in muren ⑮
- Stofvrij boren in plafonds ⑯
- Boren in tegels zonder uitglijden ⑰
- Voor meer tips zie www.skileurope.com

GARANTIE / MILIEU

- Houd machine en oplaadapparaat schoon
 - het oplaadapparaat kan het best met een hogeluchtdruk-apparaat schoongemaakt worden (draag veiligheidsbril)
 - maak de laadcontactpunten van het oplaadapparaat schoon met alcohol of speciaal contactpunten-schoonmaakmiddel
 - ! **haal het oplaadapparaat uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt**
- Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten

- In geval van een klacht de machine of het oplaadapparaat **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdeeletekening van de machine vindt u op www.skileurope.com)
- Ontdoe u van de machine door machine, oplaadapparaat, batterij, accessoires en verpakking te sorteren, zodat deze op een voor het milieu verantwoorde manier kunnen worden gerecycled (de kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recycleren)

S

INTRODUKTION

- Maskinen är avsedd för borring i trä, metall, tegel, sten, keramik och plast; maskiner med elektronisk varvtalsreglering och höger-/vänstergång är även lämpliga för skruvdragning och gängskärning

TEKNISKA DATA ①

ANVÄNDNING ②

- A Strömbrytare för till/från och varvtalsreglering
- B Omkopplare för reversering av rotationsriktningen
- C Snabbchuck
- D Ring för justering av vridmoment

SÄKERHET

- Läs och spara denna instruktionsbok (ägna speciellt uppmärksamhet åt säkerhetsföreskrifter på baksidan) ③
- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete
- Kontrollera spänningen på laddarens/maskinens/batteriets dataskylt
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen eller dra ur laddarens stickpropp från elurtaget
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- Innan du använder ett tillbehör, jämför först det maximalt tillåtna varvtalet på tillbehöret med varvtalet på din maskin
- Denna maskin bör ej användas av personer under 16 års ålder
- Var försiktig vid borring på ställen där det finns elektriska ledningar
- Aktivera aldrig strömbrytaren vid byte av tillbehör eller då du bär maskinen

LADDNING/BATTERIERNA

- Ladda endast batteriet med den medföljande laddaren
- Rör inte kontakten i laddaren
- Utsätt inte maskinen/laddaren/batteriet för regn
- Ladda aldrig batteriet utomhus ④
- Förvara maskinen/laddaren/batteriet i lokaler, där temperaturen inte överstiger 40° C eller faller under 0° C
- Batterierna exploderar i eld, så bränn aldrig upp ett batteriet

- Om batteriet är skadat, och under extrema användnings- och temperaturförhållanden, kan de börja läcka
 - om du får batterisyra på huden, tvätta snabbt av denna med tvål och vatten, sedan med citronsaft eller vinäger
 - om du får batterisyra i ögonen, bada ögonen med rent vatten i minst 10 min. och sök läkare omedelbart
- När batteriet inte sitter i maskinen eller i laddaren skall de hållas ifrån metallföremål såsom spikar, skruvar, nycklar etc. för att undvika kortslutning
- Anslut aldrig trasig laddare; lämna dem till en auktoriserad SKIL serviceverkstad för säkerhetskontroll
- Använd ej laddaren när sladd eller stickpropp är trasig; sladd eller stickpropp skall omedelbart bytas ut på någon av SKIL's auktoriserade serviceverkstäder
- Använd aldrig trasig batteriet; de skall omedelbart bytas ut
- Försök ej ta isär laddaren eller batteriet
- Ej återuppladdningsbara batterier får ej uppladdas med laddaren

ANVÄNDNING

- Laddning av batteriet ⑤
 - när maskinen leveras är batteriet inte fullt laddat
 - ! **ta bort batteriet från laddaren, efter laddningstiden förflutit; därmed förlängs livslängd av batteriet**
- VIKTIGA ANTECKNINGAR:
 - under laddning kan laddaren och batteriet kännas varmt vid vidröring; detta är normalt och indikerar ej fel
 - kontrollera att batteriets utsida är ren och torr innan du placerar det i laddaren
 - ladda inte då temperaturen ligger under 0° C och över 40° C eftersom detta allvarligt kan skada batteriet och laddaren
 - tag ej bort batteriet från maskinen när den är igång
 - under den första laddningen av batteriet, uppladdas det bara till 80% av full kapacitet; efter upprepade laddningar och urladdningar får batteriet sin fulla kapacitet
 - återuppladda inte batteriet efter endast några få minuters användning; att göra så kan resultera i minskad verkningstid och effektivitet
 - nickel-kadmium batteriet måste hållas ifrån vår miljö och får således inte kastas som vanligt hushållsavfall (symbolen ⑥ kommer att påminna om detta när batteriet är slut)
 - ! **före avyttring av batterierna, tejpa kontaktytorna med kraftig tejp för att undvika kortslutning**
 - om Du räknar med att ej använda Ditt maskin under en lång tid är det bäst att dra ur laddarens stickpropp från elurtaget
- Till/från ⑦
- Varvtalsreglering för mjukstart ⑧
- Reversering av rotationsriktningen ⑨
 - om inte vänster/höger är inställt i rätt läge, kan inte strömbrytaren A tryckas in
 - ! **ändra rotationsriktningen när maskinen är helt stilla**
- Byte av bits ⑩
 - sätt in bitsen så djupt som möjligt i chucken
 - ! **använd aldrig bits med trasig axel**

- Justering av vridmoment (VariTorque) ⑪
 - reducerar vridmomentet på chucken (6 kopplingslägen)
 - vid idragning av en skruv, försök först med VariTorque position 1 och öka tills det rätta djupet är nått
- Fattning och styrning av maskinen ⑫
 - håll ventilationsöppningarna öppna
 - lägg inte för mycket tryck på maskinen; låt maskinen göra arbetet åt dig

ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd rätt bits ⑬
 - ! **använd endast skarpa bits**
- När du borrar i järnmetaller
 - förborra ett mindre hål då ett större behövs
 - olja in borren emellanåt
- Vid idragning av en skruv nära kortänden eller på sidan av trämaterialiet skall förborring ske för att undvika sprickbildning
- För bästa användning av maskinen är det nödvändigt med ett jämnt tryck på skruven, speciellt vid urdragning
- Vid skruvning i hårt trä bör man först förborra ett hål
- Splinterfri borring i trä ⑭
- Dammfri borring i vägg ⑮
- Dammfri borring i tak ⑯
- Borring i kakel utan att slinta ⑰
- För fler tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJÖ

- Håll din maskin och laddaren ren
 - laddaren rengöres bäst med tryckluft (använd skyddsglasögon)
 - rengör kontaktytorna i laddaren med alkohol eller kontaktrengöringsmedel
- ! **dra ur laddarens stickpropp från elurtaget innan rengöring**
- För SKIL produkter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter; skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller fel hantering omfattas ej av garantin
- Vid fel sänd maskinen eller laddaren i **odemonterat skick** tillsammans med inköpskvitto till din återförsäljare eller närmsta auktoriserad SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skileurope.com)
- Gör av med en uttjänt maskin genom att källsortera maskinen, laddaren, batteriet, tillbehören och förpackningen lämnas för återvinning (plastkomponenterna är märkta för separat återvinning)

DK

INLEDNING

- Værktøjet er beregnet til boring i træ, metal, tegl, sten, keramik og kunststof; værktøj med elektronisk regulering af omdrejningstal og højre-/venstreløb er også egnet til skruearbejde og gevindskæring

TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

BRUGSELEMENTER ②

- A Afbryder til tænd/sluk og regulering af omdrejningstal
- B Omskifter til ændring af omdrejningsretningen
- C Selvspændende borepatron
- D Ring til justering af drejningsmoment

SIKKERHED

- Læs og gem denne betjeningsvejledning (specielt sikkerhedsinstruktioner bagerst) ③
- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- Efterse Voltstyrken indikeret på navnepladen på værktøjet/opladeren/batteriet
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal værktøjet straks afbrydes eller opladeren fjernes fra stikkontakten
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Før brug af tilbehør skal det altid undersøges om den max. tilladte omdr./min. svarer til værktøjets omdr./min.
- Dette værktøj bør ikke bruges af børn under 16 år
- Sørg for ikke at børe i materialer, hvor der er risiko for at der findes ledninger eller kabler
- Aktiver ikke kontakten mens værktøjet bæres eller der skiftes tilbehør

OPLADNING/BATTERIERNE

- Oplad kun batteriet i den leverede lader
- Berør ikke kontaktpunkterne i opladeren
- Sæt ikke værktøj/opladeren/batteriet ud i regn
- Oplad aldrig batteriet udendørs ④
- Opbevar værktøj/opladeren/batteriet i et lokale, hvor temperaturen ikke overstiger 40° C eller falder under 0° C
- Batterierne vil eksplodere i ild; brænd dem aldrig
- Ved beskadigelse, ekstremt brug eller ekstreme temperaturforhold af batteriet, kan de egynde at lække
 - hvis væsken kommer i berøring med huden, vask hurtigt med sæbe og vand, derefter med citronsaft eller eddike
 - hvis væsken kommer i øjnene, skyl med rindende vand i mindst 10 minutter og søg derefter omgående lægehjælp
- Når batteriet ikke sidder i værktøjet eller i opladeren, bør de holdes væk fra metal ting såsom søm, skruer, nøgler o.s.v. for at forhindre kortslutning
- Brug ikke opladeren hvis den er beskadiget; send den til et sikkerhedscheck hos et autoriseret SKIL service værksted
- Brug ikke opladeren, hvis ledning eller stik er beskadiget; ledning eller stik bør straks udskiftes på et autoriseret SKIL service værksted
- Brug ikke batteriet hvis de er beskadiget; de bør erstattes straks
- Skille ikke opladeren eller batteriet ad
- Forsøg ikke at oplade batterierne, som ikke kan genoplades, med opladeren

BETJENING

- Opladning batteriet ⑤
 - på nye værktøj er batteriet ikke fuldt opladet
- ! fjern batteriet fra opladeren efter opladningsperioden er slut, hvilket forøger levetid af batteriet**

VIGTIGT:

- under opladning kan opladeren og batteriet blive varme at røre ved; dette er normalt og er ikke tegn på et problem
 - kontroller, at batteriets yvendige overflade er ren og tør, før det sættes i opladeren
 - oplad ikke i temperature under 0° C og over 40° C; dette vil i høj grad skade batteriet og opladeren
 - fjern ikke batteriet fra værktøjet medens der arbejdes
 - ved den første opladning De foretager vil batteriet kun optage 80% af maximum kapacitet; efter nogle opladninger vil batteriet accepterer fuld kapacitet og arbejde med fuld styrke
 - oplad ikke batteriet efter få minutters brug; dersom De gør dette, kan resultatet blive en reduktion af arbejdstiden og batteriet kapacitet
 - nickel-cadmium batteriet kan forurene naturen og må ikke blandes med almindeligt affald (symbolet ⑥) erindr dig om dette, når udskiftning er nødvendig)
- ! beskyt batteri terminaler med bredt tape for at undgå kortslutning**
- hvis værktøjet i længere tid ikke bliver benyttet, er det bedst at trække opladerens stik ud af stikkontakten

- Tænd/sluk ⑦
 - Regulering af omdrejningstal til blød start ⑧
 - Ændring af omdrejningsretningen ⑨
 - afbryderen A kan ikke aktiveres, hvis venstre/højre stillingen ikke er indstillet nøjagtigt
- ! ændre kun omdrejningsretningen når værktøjet er standset helt**
- Ombytning af tilbehør ⑩
 - indsæt tilbehøret så dybt som muligt i borepatronen
- ! brug ikke tilbehør med beskadiget skaft**
- Justering af drejningsmoment (VariTorque) ⑪
 - bestemmer den kraft borepatronen skal trække med (6 indstillinger)
 - ved iskruning af en skrue, prøv først VariTorque stilling 1 og forøg derefter på skalaen indtil den ønskede dybde er nået
 - Behandling og styring af værktøjet ⑫
 - hold ventilationshullerne udækkede
 - pres ikke for hårdt med værktøjet; lad værktøjet gøre arbejdet for dig

GODE RÅD

- Brug rigtig tilbehør ⑬
 - ! brug kun skarpe bor**
- Ved boring i metal
 - forbor et mindre hul, når et stort hul skal bores
 - sørg for at smøre boret en gang imellem med olien
- Ved iskruning af en skrue nær endeflader eller i endetræ bør der forbores for at undgå splinter i træet
- For at få optimal glæde af værktøjet er det nødvendig mot ed jævn tryk på skruen, især ved udskrivning

- Ved iskruning i hårdt træ anbefales det at forbore
- Splintfri boring i træ ⑭
- Støvfri boring i vægge ⑮
- Støvfri boring i lofter ⑯
- Boring i fliser uden udskrivning ⑰
- For flere tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold Deres værktøj og oplader ren
 - opladeren rengøres mest effektivt med trykluft (bær beskyttelsesbriller)
 - rens stikkontakterne i opladeren med alkohol eller anden rensesvæske
- ! fjern opladeren fra stikkontakten før rensning**
- Vi yder garanti på SKIL produkter i henhold til de lovmæssige bestemmelser og de bestemmelser, som gælder i det enkelte land; garantien dækker ikke normal slidtage, overbelastning eller fejlagtig anvendelse af værktøjet
 - I tilfælde af en klage, send venligst det **uskilte** værktøj eller oplader sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skileurope.com)
 - Bortskaffning af værktøjet ved at sortere værktøj, oplader, batteri, tilbehør og emballage for miljøvenlig genbrug (plastikkomponenter er afmærket for kategoriseret genbrug)

N

INTRODUKSJON

- Verktøyet er beregnet til boring i tre, metall, murstein, stein, keramikk og kunststoff; verktøyet med elektronisk turtallsregulering og høyre-/venstregang er også egnet til skruing og gjengeskjæring

TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

BRUKSELEMENTER ②

- A Bryter til av/på og turtallsregulering
- B Bryter til endring av dreieretning
- C Selvspennende chuck
- D Ring til momentinnstilling

SIKKERHET

- Les og ta vare på denne brukerveiledningen (se spesielt sikkerhetsanvisningen på baksiden) ③
- Ungå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- Kontroller volt angivelsen på navnplaten av verktøyet/laderen/ batteriet
- I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slå øyeblikkelig av bryteren eller ta ut laderen fra stikkontakten
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes

- Før du bruker tilbehør sammenlign hvilken maksimum hastighet er tillatt sammenlignet med hastigheten på verktøyet
- Verktøyet bør ikke brukes av personer under 16 år
- Ikke bor eller skru i områder hvor elektriske ledninger kan bli berørt/skadet
- Trykk ikke på bryteren mens du bytter tilbehør eller bærer verktøyet

LADING/BATTERIENE

- Lad alltid batteriet med laderen som følger med
- Ikke berør kontaktene i laderen
- Utsett ikke verktøy/lader/batteriet for regn
- Bytt aldri batteriet utendørs ④
- Oppbevar verktøy/lader/batteriet på et sted der temperaturen ikke overstiger 40° C eller faller enn 0° C
- Batteriene vil eksplodere under brann så ikke brenn dem
- Når batteriet er skadet, og under ekstrem bruk og temperaturforhold, kan de begynne å lekke
 - dersom væske kommer i kontakt med hud, vask hurtig med såpevann, etterpå med sitrion juice eller edik
 - dersom væske kommer i øynene skylk øynene med rent vann; dette må gjøres i min. 10 minutter og søk snarest medisinsk hjelp
- Når batteriet ikke er i verktøyet eller i laderen, bør de holdes unna metallobjekter som spiker, skruer, nøkler osv. for å unngå kortslutning
- Bruk ikke laderen når den er skadet; ta den med til et autorisert SKIL serviceverksted for en sikkerhetssjekk
- Bruk ikke laderen dersom ledning eller plugg er skadet; ledning eller plugg bør straks skiftes ut på et autorisert SKIL serviceverksted
- Bruk ikke batteriet når de er skadet; de må byttes ut umiddelbart
- Demontere ikke lader eller batteriet
- Forsøk ikke å lade opp batterier, som ikke er oppladbare, med laderen

BRUK

- Lading batteriet ⑤
 - batteriet er ikke fullt oppladet på nye verktøy
- ! ta ut batteriet fra laderen etter ladetiden er ute; slik forlenges levetid av batteriet**

VIKTIG:

- under ladning kan laderen og batteriet være varm å berøre; dette er normalt og ikke et tegn på at noe er galt
- se til at overflaten på batteriet er ren og tørr før det settes i laderen
- opplading må ikke foregå ved temperaturer lavere enn 0° C og over 40° C; dette vil forårsake alvorlig skade på batteriet og laderen
- ta ikke ut batteriet mens verktøyet er i gang
- ved første opplading av batteriet oppnår man kun 80% av den maksimale kapasitet; etter flere oppladninger og utladninger skal batteriet ha full kapasitet, og kunne yte maksimalt
- gjenta ikke oppladningen etter kun noen få minutters bruk; dette kan resultere i reduksjon av brukstiden og effektiviteten

- nikkel kadmiump batteriet må oppbevares adskilt fra miljø og må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall (symbolet ⑥) er påtrykt som en påmindelse for riktig avhendelse av batteriet når nødvendig)

! før batteriene kastes, tape polene med tykk tape for å unngå kortslutning

- dersom verktøyet ikke har vært benyttet på lang tid er det best å trekke laderen ut av stikkkontakten
- Av/på ⑦
- Turtallsregulering for myk-start ⑧
- Endring av dreieretning ⑨
 - hvis ikke retningshendelen er riktig satt i venstre/høyre posisjon, sperres bryteren A
- ! endre bare dreieretning når verktøyet er helt stillestående**
- Bytting av bor/bits ⑩
 - sett bor/bit så dybt som mulig inn i chucken
- ! bruk aldri bor/bit med skadet tange**
- Momentinnstilling (VariTorque) ⑪
 - begrenser styrken til chucken (6 stillinger)
 - ved skruing, prøv først med VariTorque stilling 1 og øk inntil den ønskede dybde er nådd
- Grep og styring av verktøyet ⑫
 - hold kjølevifte åpningen utildekket
 - ikke utøv for meget press på verktøyet; la verktøyet gjøre jobben for deg

BRUKER TIPS

- Bruk riktig bor/bits ⑬
 - ! bruk alltid skarpt bor**
- Ved boring i jernholdige metaller
 - bor først et lite hull, når et stort hull er krevet
 - smør boret av og til med olje
- Ved skruing ute ved materialkanten er det en fordel å forbore for å ongå at materialet sprekker
- For at du skal ha full nytte av verktøyet er det nødvendig med et svakt press mot skruen, spesielt ved utskruing
- Som skrutrekker ved anvendelse i hardt tre anbefaler vi å bore et styrehull først
- Splinterfri boring i tre ⑭
- Støvfri boring i vegger ⑮
- Støvfri boring i tak ⑯
- Boring i fliser uten skli ⑰
- Se flere tips på www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold verktøyet og laderen ren
 - laderen rengjøres mest effektivt med trykkluft (bruk beskyttelsesbriller)
 - rengjør kontakten i laderen med alkohol eller contact rens
- ! ta ut laderen fra stikkkontakten før rengjøring**
- For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser; skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien
- I tilfelle klage send verktøyet eller laderen i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skileurope.com)

- Ved skroting av verktoyene må verktoy, lader, batteri, tilbehør og emballasje sorteres for miljøvennlig resirkulering (plastkomponenter er merket for resirkulering etter kategori)

FIN

ESITTELY

- Laite on tarkoitettu poraamiseen puuhun, metalliin, tilleen, kiveen, keramiikkaan ja muoviin; elektronisella nopeussäädöllä ja suunnanvaihdolla varustetut laitteet soveltuvat myös ruuvinväntöön ja kierteitykseen

TEKNISET TIEDOT ①

KÄYTTÖSÄÄTIMET ②

- A Nopeussäätimen kytkintä/sammutus
- B Kytkin pyörintäsuunnan vaihtamiseksi
- C Pikaistukka
- D Momentinsäätö

TURVALLISUUS

- Lue tämä ohjekirja ja pidä se tallella (kiinnitä erityistä huomiota takaosan turvallisuusohjeisiin) ③
- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- Tarkista koneeseen/latauslaitteeseen/akkuun merkitty jännite
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti tai irrota latauslaite ajaksi pistorasiasta
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- Ennen kuin käytät tarvikkeita vertaa aina sallittua maksimikierroslukua koneessa mainittuun maksimikierroslukuun
- Alle 16-vuotiaan henkilön ei ole suositeltavaa käyttää tätä konetta
- Älä koskaan poraa alueille, jossa on sähköjohtoja
- Älä koskaan paina kytkimestä kun vaihdat tarvikkeita tai siirrä konetta

LATAAMINEN/AKKU

- Lataa akku vain koneen mukana toimitetulla latauslaitteella
- Älä koske latauslaitteessa olevia releitä
- Suojele konettasi/latauslaitetta/akkuja sateelta
- Älä koskaan lataa akkuja ulkona ④
- Säilytä konettasi/latauslaitetta/akkuja paikoissa, joissa lämpötila ei nouse yli 40 °C, eikä laske alle 0 °C
- Akkujen paristot räjähtävät tullessa, joten älä milloinkaan polta akkuja
- Jos akku rikkoutuu esim. suuren kuumuuden takia ja alkavaa vuotaa, toimi seuraavasti:
 - jos nestettä joutuu iholle, pese nopeasti vedellä ja saippualla, sen jälkeen sitruunamehulla tai viinietikalla
 - jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä puhtaalla vedellä ainakin 10 minuuttia ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon

- Kun akku ei ole koneessa tai latauslaitteessa, pidä se poissa metalliesineiden läheisyydestä ja kuumuudesta
- Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta; vaan toimita se SKIL-keskushuoltoon tarkastettavaksi
- Älä käytä latauslaitetta, kun johto tai pistoke on vioittunut; johto ja pistoke olisi heti vaihdettava SKIL-keskushuollossa
- Älä käytä vahingoittunutta akkuja, vaan vaihda se välittömästi
- Älä pura itse latauslaitetta tai akkuja
- Älä lataa ladattavaksi soveltumattomia akkuja tällä laturilla

KÄYTTÖ

- Akun lataaminen ⑤
 - uusien koneiden akku ei ole ladattu
- ! **irrota akku latauslaitteesta sen jälkeen kun lataus on valmis pidentääksesi akun käyttöikää**
- TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA:
 - lataamisen aikana akku voi tuntua lämpimältä, kun sitä kosketellaan; tämä on normaalia eikä merkki mistään ongelmasta
 - varmista, että akku on puhdas ja kuiva, ennen kuin asetat sen latauslaitteeseen
 - älä lataa alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötiloissa; akun ja latauslaite vaurioituvat siitä
 - älä irrota akkuja koneen käydessä
 - kun lataat akkuja ensimmäistä kertaa, se latautuu vain n. 80%:n tehoon; useamman latauksen ja purkauksen jälkeen akut latautuvat täyteen ja antavat maksimisuorituskyvyn
 - älä lataa akkuja uudelleen muutaman minuutin käytön jälkeen; tämä saattaa vähentää toiminta-aikaa ja akun tehoa
 - nikkilikadmium-akkuja ei saa jättää luontoon eikä heittää pois normaalin kotitalousjätteen tapaan (symboli ⑥ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi)
- ! **poistaessasi akun käytöstä peitä plus- ja miinusnapa sähköteipillä oikosulun estämiseksi**
- jos on odotettavissa, että työkalua ei käytetä pitkään aikaan, on parasta irrottaa latauslaite virtalähteestä
- Virtakytkin ⑦
- Nopeussäädin tasaista käynnistystä varten ⑧
- Pyörintäsuunnan vaihto ⑨
 - jos säätöä ei ole oikein asetettu vasen/oikea asentoon, kytkintä A ei voi käynnistää
- ! **muuta pyörintäsuuntaa vain kun työkalu on täysin pysäytetty**
- Terien vaihto ⑩
 - aseta terä mahdollisimman syvälle istukkaan
- ! **älä käytä teriä, joiden varsi on vahingoittunut**
- Momentinsäätö (VariTorque) ⑪
 - rajoittaa istukan vääntömomenttia (6 eri säätömahdollisuutta)
 - ruuvia kiinnittäessäsi koeta ensin VariTorque-säädintä asennolla 1, koeta sen jälkeen seuraavia asentoja, kunnes toivottu syvyys on saavutettu
- Koneen käyttö ja käsittely ⑫
 - älä peitä ilma-aukkoja
 - älä paina työkalua liian voimakkaasti; vaan anna työkalun tehdä työ puolestasi

VINKKEJÄ

- Käytä oikeantyyppisiä teriä ⑬
! käytä vain teräviä poranter
- Porattaessa rautametalleja
 - poraa ensin pienempi reikä ja jatka sitten isommalla terällä
 - voitele poranterä ajoittain öljyllä
- Kun ruuvi väännetään lähelle puun reunaa tai kulmaa, pitää porata esireikä ruuvia varten, jotta estetään puun halkeaminen
- Jotta laitteesta saataisiin mahdollisimman suuri hyöty, ruuvia on painettava tasaisesti, varsinkin irrotettaessa
- Väännettäessä ruuveja kovaan puuhun tulisi ensin porata reikä
- Luiskahtamaton poraus puuhun ⑭
- Pölytön poraus seiniin ⑮
- Pölytön poraus kattoihin ⑯
- Poraus laattoihin luiskahtamatta ⑰
- Lisävinkkejä on tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com

TAKUU / YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Pidä koneesi ja latauslaite puhtaana
 - latauslaitteen puhdistaminen tapahtuu tehokkaimmin paineilmalla avulla (käytä suojalaseja)
 - puhdista latauslaitteen virtanavat alkoholilla tai kosketinkärkien puhdistukseen tarkoitettulla puhdistusaineella
- **! irrota latauslaite aina puhdistuksen ajaksi pistorasista**
- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakisäästeisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kulumisen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja
- Jos ilmenee vika, toimita työkalu tai latauslaite sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com) ostotodiste mukaan liitettyinä
- Hävitä työkalu lajittelemalla työkalu-, latauslaite-, akku-, tarvike- ja pakkausmateriaalit ympäristöystävällistä kierrätystä varten (muoviset komponentit on nimetty luokiteltua kierrätystä varten)

E

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta ha sido proyectada para taladrar en madera, metal, ladrillo, piedra, cerámica y material sintético; las herramientas con regulación electrónica de la velocidad y giro a derechas e izquierdas son también adecuadas para atornillar y tallar roscas

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

ELEMENTOS DE MANEJO ②

- A Interruptor para conexión/desconexión y regulación de la velocidad
- B Conmutador para invertir la dirección de giro
- C Portabrocas sin llave
- D Anillo para regulación del par de apriete

SEGURIDAD

- Leer y conservar este manual (poner especial atención a las instrucciones de seguridad en la parte trasera) ③
- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos u otros objetos sobre la pieza de trabajo; quítelos antes de empezar el trabajo
- Controle el voltaje que está puesto encima de la herramienta/cargador/batería
- En caso de interferencias eléctricas o mecánicas se deben parar inmediatamente la herramienta o desconectar el cargador de la red
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Compare regularmente las revoluciones máximas indicadas de los accesorios de su herramienta
- Es recomendable que esta herramienta no se debe ser manejada por personas menores de la edad de 16 años
- Tenga cuidado con no taladrar o atornillar en áreas donde hayan tendidos eléctricos
- No active el interruptor al cambiar accesorios o al llevar la herramienta

RECARGA/BATERÍAS

- Recargue la batería únicamente con el cargador suministrado
- No toque en los terminales del cargador
- Nó exponga la herramienta/cargador/batería a la lluvia
- Recargue la batería únicamente dentro de casa ④
- Guarde la herramienta/cargador/batería en un lugar donde la temperatura no es más alto que 40° C o que no baje de 0° C
- Las baterías se pueden explotar al calentarse; no queme o recaliente nunca la batería
- Las baterías, si están averiadas o utilizadas en extremas condiciones de temperaturas o funcionamiento, pueden empezar a perder líquido
 - si el líquido toca su piel, lávese rápidamente con agua y jabón y a continuación con zumo de limón o vinagre
 - si el líquido toca a sus ojos, lávese los ojos con agua limpia por lo menos unos 10 minutos y consulte inmediatamente a su médico
- Cuando la batería no está colocada en la herramienta o cargador, no deje que entre en contacto con objetos metálicos como llaves, cuchillos, tornillos, etc.; evitará así un corto circuito
- No utilice el cargador si está dañado; lleve a uno de los servicios técnicos autorizados de SKIL para hacer el examen de seguridad
- No utilice el cargador cuando el cable o la clavija estén dañados; el cable o la clavija deben ser cambiados inmediatamente en uno de los servicios técnicos autorizados de SKIL

- Nunca utilice la batería estropeada; debe de ser cambiada inmediatamente
- No desarme el cargador o la batería
- No intente recargar las baterías no recargables con el cargador

USO

- Recargue de la batería ⑤
 - la batería de herramientas nuevas no está completamente cargada
- ! **saca la batería del cargador despues de que ha cumplido el tiempo de la recarga; con ello prolonga usted la vida útil de la batería**
- IMPORTANTE:
 - mientras este cargando, el cargador y la batería pueden calentarse demasiado; esto es normal y no indica ningún problema
 - asegúrese de que la superficie exterior de la batería esté limpia y seca antes de insertarla en el cargador
 - no recargue las baterías en temperaturas debajo de 0° C o por encima de 40° C; puede dañar seriamente la batería y el cargador
 - no desconecte la batería de la herramienta mientras ésta en marcha
 - durante la primera recarga la batería solo alcanza el 80% de su capacidad máxima; sin embargo hasta que la batería ha sido usada algunas veces mas y recargada de nuevo, alcanzará un mayor rendimiento o capacidad total
 - no recargue la batería repetidamente despues del uso por algunos minutos; a consecuencia de esto se puede reducir la potencia de la batería
 - la batería níquel-cadmio debe de ser apartada del ambiente natural y no hay que considerarla como despojo doméstico normal (símbolo ⑥ llamará su atención en caso de necesidad de tirarla)
- ! **es prioritario disponer de terminales protectores de baterías para evitar un corto circuito**
- si usted prevee largos periodos de inactividad de la herramienta, sería conveniente desenchufar el cargador de la red
- Conexión/desconexión ⑦
- Regulación de la velocidad para un arranque suave ⑧
- Inversión de la dirección de giro ⑨
 - si el inversor de giro no esta adecuadamente colocado en la posición izquierda/derecha, el interruptor A no podrá ser activado
- ! **sólo invierta la dirección de giro cuando la herramienta esté completamente parada**
- Cambio de brocas ⑩
 - introduzca la broca lo más profundo posible dentro del portabrocas
- ! **no utilice brocas con una inserción en malas condiciones**
- Regulación del par de apriete (VariTorque)
 - para regular la dimensión del par de apriete dado por el portabrocas (6 posibilidades)
 - al apretar un tornillo, empiece a utilizar VariTorque en la posición 1 y aumentándolo hasta alcanzar la profundidad deseada

- Sujeción y manejo de la herramienta ⑫
 - mantenga libres las ranuras de ventilación
 - no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la herramienta haga su trabajo

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Utilice las brocas adecuadas ⑬
 - ! **utilice únicamente brocas afiladas**
- Al taladrar metales ferrosos
 - pretaladre antes un agujero pequeño
 - lubrique de cuando en cuando la broca con aceite
- Taladrar de antemano un agujero para poder atornillar en/cerca o al lado de la madera para prevenir rotura de esta
- Para un uso optimal de su herramienta se necesita una presión constante en el tornillo sobre todo en la extracción del tornillo
- Cuando destornille en madera dura un agujero tiene que ser pretaladrado
- Taladrar sin virutas en madera ⑭
- Taladrado sin polvo en paredes ⑮
- Taladrado sin polvo en techos ⑯
- Taladrado en azulejos sin resbalar ⑰
- Para más consejos vea www.skileurope.com

GARANTÍA / AMBIENTE

- Mantenga su herramienta y el cargador limpios
 - el cargador se limpia mas eficientemente con aire comprimido (llevar siempre gafas de seguridad)
 - limpie los contactos del cargador con alcohol o con la solución Contact Clear
- ! **antes de limpiar el cargador desenchufarlo de la red**
- Para las herramientas SKIL brindamos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de los dintintos países; los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado serán excluidos de garantía
- En caso de reclamación, envíe la herramienta o el cargador **sin desmontar** junto con la factura al suministrador de la misma o al servicio técnico de SKIL más proximo (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skileurope.com)
- Clasifique la herramienta, el cargador, la batería, los accesorios y los embalajes para luego poder reciclarlos de manera adecuada (los componentes plásticos están marcados para que se les pueda realizar en un reciclaje por categorías)

P

INTRODUÇÃO

- A ferramenta é determinada para furar em madeira, metal, tijolos, pedras, cerâmica e plástico; ferramentas com regulação eletrónica da velocidade e marcha a direita/esquerda também são apropriadas para aparafusar e cortar roscas

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO ②

- A Interruptor para ligar/desligar e regulação da velocidade
- B Comutador para inverter o sentido da rotação
- C Bucha sem chave
- D Anel para regulação do aperto

SEGURANÇA

- Leia e guarde este manual de instruções (tenha especial atenção às instruções de segurança no verso) ③
- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar
- Verifique a voltagem na placa da ferramenta/carregador/bateria
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta ou desligue o carregador da fonte de corrente
- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Antes de usar um acessório, certifique-se que as R.P.M. deste são compatíveis com as da ferramenta
- Não deverá esta ferramenta ser manuseada por pessoas com idade inferior a 16 anos
- Tenha atenção para não furar ou aparafusar em áreas onde possa haver fios eléctricos
- Não accione o interruptor enquanto estiver a trocar de acessórios ou quando transportar a ferramenta

CARGA/BATERIAS

- Recarregue a bateria só com o carregador que é fornecido com a ferramenta
- Não toque nos terminais do carregador
- Não exponha a ferramenta/carregador/bateria à chuva
- Nunca carregue a bateria ao ar livre ④
- Guarde a ferramenta/carregador/bateria em locais onde a temperatura não exceda os 40° C ou baixe os 0° C
- As baterias podem explodir com o fogo, portanto não exponha a bateria ao fogo por motivo nenhum
- Quando danificadas, com muito uso ou sujeitas a temperaturas extremas, as baterias poderão começar a verter
 - se esse líquido ficar em contacto com a pele, lave imediatamente com sabão e água e, seguidamente com sumo de limão ou vinagre
 - se o líquido entrar para os olhos, lave-os com água limpa durante pelo menos 10 minutos e consulte imediatamente o médico
- Quando a bateria não estiver na ferramenta ou no carregador, deve ser mantida afastada de pregos, parafusos, chaves, etc., de modo a evitar curto-circuitos
- Não utilize o carregador se estiver danificado; leve-o a um dos Postos de Assistência autorizados SKIL para proceder a um teste
- Não utilize o carregador caso o fio ou tomada estejam danificados; quer o fio, quer a tomada deverão ser imediatamente substituídos num dos Postos de Assistência autorizados SKIL
- Não utilize baterias danificadas; devem ser substituídas imediatamente

- Não desmonte o carregador ou a bateria
- Não tente recarregar baterias não recarregáveis com o carregador

MANUSEAMENTO

- Recarga da bateria ⑤
 - a bateria das ferramentas novas não está totalmente carregada
- ! **desligue a bateria do carregador, após do período de carga ter terminado, para poder, assim, prolongar a duração da bateria**

NOTAS IMPORTANTES:

- durante a carga o carregador e bateria poderão aquecer; esta situação é normal
- assegure-se de que a superfície exterior da bateria está limpa e seca antes de a colocar no carregador
- não carregue a bateria abaixo dos 0° C e acima dos 40° C; isso danificará seriamente a bateria e o carregador
- não desligue a bateria da ferramenta enquanto ela estiver a trabalhar
- quando carregar a bateria pela primeira vez ele apenas irá aceitar 80% da sua capacidade máxima; após várias cargas e descargas as baterias alcançarão a capacidade máxima e darão o máximo rendimento
- não recarregue repetidas vezes a bateria após apenas alguns minutos de uso; isto poderá resultar numa redução do tempo de trabalho e eficiência da bateria
- e preciso afastar a bateria níquel-cádmio do ambiente natural e não têm que ser considerada como aparas domésticas normais (símbolo ⑥) lhe avisará em caso de necessidade de arranja-la)
- ! **proteja os terminais da bateria com fita isoladora antes de a expor de modo a evitar curto-circuitos**
- se prever não utilizar a ferramenta por um longo período, deverá desligar o carregador da fonte de corrente
- Ligar/desligar ⑦
- Regulação da velocidade para arranque suave ⑧
- Inversão do sentido da rotação ⑨
 - quando não forem correctamente reguladas as posições esquerda/direita, o interruptor A não será accionado
- ! **inverte o comutador do sentido de rotação apenas quando a ferramenta desligada**
- Substituição de acessórios ⑩
 - empurre o acessório o mais profundamente possível na bucha
- ! **não utilize acessórios com encabadouros danificados**
- Regulação do aperto (VariTorque) ⑪
 - limita o número de apertos na bucha (6 posições)
 - quando apertar um parafuso, comece usando VariTorque na posição 1 aumentando em seguida até a profundidade desejada
- Segurar e guiar a ferramenta ⑫
 - mantenha as ranhuras de respiração destapadas
 - não exerça demasiada pressão na ferramenta; deixe a ferramenta trabalhar espontaneamente

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Utilize os acessórios apropiados ⑬
! **utilize apenas brocas com pontas afiadas**
- Quando perfurar metais ferrosos
 - faça primeiro um pequeno furo se necessitar abrir un furo maior
 - lubrifique frequentemente a broca com óleo adequado
- Quando apertar um parafuso num rebordo de madeira, ou perto dele, deverá primeiro perfurar, a fim de evitar que a madeira estale
- Para uma perfeita utilização da ferramenta é necessário efectuar uma pressão continua sobre o parafuso, especialmente quando do desaparafusamento
- Quando aparafusar em madeira dura é preciso preforar orifício
- Perfuração anti estilhaço em madeira ⑭
- Perfuração sem pó em paredes ⑮
- Perfuração sem pó em tectos ⑯
- Perfuração em cerâmica sem derrapagens ⑰
- Para mais sugestões consulte www.skileurope.com

GARANTIA / AMBIENTE

- Mantenha a ferramenta e carregador limpos
 - o carregador é limpo mais eficazmente com ar comprimido (usar óculos de protecção)
 - limpe os contactos do carregador com alcool ou produto de limpeza de contactos
- ! **desligue o carregador da fonte de corrente antes de limpar**
- Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/especificas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia
- Em caso de reclamação, enviar a ferramenta ou o carregador, **sem desmontar**, acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skileurope.com)
- No final da vida útil da ferramenta separe a ferramenta, o carregador, a bateria, os acessórios e a embalagem para reciclagem (os componentes plásticos estão marcados para reciclagem por categorias)

I

INTRODUZIONE

- L'utensile è idoneo per l'esecuzione di forature nel legname, nel metallo, in mattoni, nel materiale minerale, nella ceramica e nelle materie plastiche; utensili con regolazione elettronica della velocità e funzionamento reversibile sono adatte anche per avvitare e per tagliare filettature

CARATTERISTICHE TECNICHE ①

ELEMENTI DI CONTROLLO ②

- A Interruttore di accensione/spengimento e regolazione della velocità
- B Commutatore per l'inversione del senso di rotazione
- C Mandrino autoserrante
- D Anello di controllo della coppia

SICUREZZA

- Leggere e conservare questo manuale di istruzioni (fare particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza alla fine) ③
- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Controllate il voltaggio sulla targhetta dell'utensile/caricatore/batteria
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile o staccare il caricatore dalla rete
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Prima di usare un qualsiasi accessorio accertatevi che il suo numero massimo di giri non sia inferiore a quello del vostro utensile
- E preferibile non fare utilizzare gli utensili a ragazzi inferiori a 16 anni
- Attenzione a non trapanare o avvitare in spazi dove fili elettrici possono essere toccati
- Non accendere l'interruttore durante il cambio degli accessori e lo spostamento dell'utensile

CARICA/BATTERIE

- Caricate la batteria solo con il suo originale caricatore
- Non bisogna toccare i contatti dentro al caricatore
- Non esporre utensile/caricatore/batteria alla pioggia
- Non caricare mai all'aperto la batteria ④
- Riponete utensile/caricatore/batteria in luoghi ove non si superino i 40° C o si scenda sotto i 0° C
- Le batterie esplodono se bruciate
- Quando sono danneggiate e in condizioni d'uso e temperatura al limite, le batterie possono perdere liquido
 - se viene a contatto della pelle, lavatevi subito con acqua e sapone quindi con limone o aceto
 - se viene a contatto con gli occhi, sciacquateli con acqua pura per almeno 10 minuti quindi recatevi da un medico
- Quando la batteria non è nell'utensile o nel caricatore, essa dovrebbe essere allontanata da oggetti metallici come chiodi, viti, chiavi, ecc. per prevenire cortocircuiti
- Non utilizzate il caricatore quando è danneggiato; portarlo ad un centro assistenza autorizzato SKIL per il controllo
- Non utilizzate il caricatore quando il cavo o la spina sono danneggiati; cavo o spina possono essere immediatamente sostituiti presso un centro assistenza autorizzato SKIL
- Non usate la batteria quando è danneggiata; essa dovrebbe essere sostituita immediatamente
- Non aprire il caricatore o la batteria
- Non tentare di ricaricare le batterie non-ricaricabili con il caricatore

USO

- Carica della batteria ⑤
 - la batteria di un utensile nuovo non è completamente carica

! estraete la batteria dal caricatore dopo la fine del periodo di carica; con ciò si prolunga la durata della batteria

IMPORTANTE:

- durante la carica il caricatore e la batteria possono riscaldarsi; il fenomeno è normale e non comporta problemi
- assicurarsi che la superficie esterna della batteria sia pulita e asciutta prima di inserirla nel caricatore
- non ricaricare a temperature sotto i 0° C e sopra i 40° C; altrimenti si danneggeranno seriamente la batteria ed il caricatore
- non estraete mai la batteria dall'utensile mentre questo è in moto
- durante il primo periodo di carica, la batteria accumula soltanto l'80% della sua capacità massima; tuttavia, dopo ripetute cariche e scariche, la batteria acquisterà la sua piena capacità e potrà fornire il massimo rendimento
- non ricaricate la batteria dopo averlo fatto funzionare per pochi minuti soltanto; ricaricando troppo spesso la batteria si ottiene solo una riduzione del tempo operativo ed una diminuzione del suo rendimento
- la batteria al nickel-cadmio può essere mantenuta separata dall'ambiente naturale e non dovrebbe essere scaricata tra i rifiuti domestici (il simbolo ⑥ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarla)
- ! primo di disporre, proteggere i terminali delle batterie con nastro pesante per prevenire cortocircuiti**
- se si prevede di non utilizzare l'utensile per un lungo periodo, è opportuno staccare il caricatore dalla rete
- Acceso/spento ⑦
- Regolazione della velocità per un avviamento lento ⑧
- Inversione del senso di rotazione ⑨
 - quando la posizione sinistra/destra non è inserita propriamente l'interruttore A non può essere attivato
- ! invertire il senso di rotazione solo quando l'utensile si è arrestato completamente**
- Cambio delle punte ⑩
 - introdurre la punta il più profondamente possibile nel mandrino
 - ! non utilizzare punte con il gambo danneggiato**
- Controllo della coppia (VariTorque) ⑪
 - regola la coppia al mandrino (6 posizioni)
 - quando avvitate una vite, prima provare la posizione 1 del VariTorque e incrementarne il valore fino a raggiungere la profondità desiderata
- Tenuta e guida dell'utensile ⑫
 - tenete libere le feritoie di ventilazione
 - non applicate una pressione eccessiva all'utensile; lasciate che sia l'utensile a lavorare per voi

CONSIGLIO PRATICO

- Usare le punte appropriate ⑬
 - ! usare solo punte affilate**
- Quando le parti da forare sono ferrose
 - preparare un piccolo foro, quando è richiesto un grande foro
 - lubrificare la punta di tanto in tanto con olio
- Quando avvitate una vite in vicinanza dei bordi dell'asse, è preferibile fare un foro precedentemente per evitare le spaccature di legno
- Per un uso ottimale dell'utensile si raccomanda di esercitare una pressione costante sulla vite, soprattutto svitando
- Quando avvitate una vite su legno duro, è preferibile forare un foro precedentemente
- Forature antisceglia nel legno ⑭
- Foratura senza polvere nel muro ⑮
- Foratura senza polvere nel soffitto ⑯
- Foratura di piastrelle senza scivolamento ⑰
- Per altri consigli consultare il sito www.skileurope.com

GARANZIA / TUTELA DELL'AMBIENTE

- Tenere pulito l'utensile e il caricatore
 - il caricatore può essere efficacemente pulito con aria compressa
 - pulire i contatti di ricarica del caricatore con alcool
- ! prima di pulire staccare il caricatore dalla rete**
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'utensile o il caricatore **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skileurope.com)
- Utensile, caricatore, batteria, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati separatamente ad una riutilizzazione ecologica (i componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato)

H

BEVEZETÉS

- A készülék fémekben, téglában, közetekben, kerámiákban és műanyagokban végzett fúrásra szolgál; az elektronikus sebességszabályozóval és forgásirányátkapcsolóval felszerelt készülékek csavarok be- és kihajtására, valamint menetvágásra is alkalmazhatók

TECHNIKAI ADATOK ①

MŰKÖDTETŐ KAPCSOLÓK ②

- A Be/Ki kapcsoló és sebességszabályozó kapcsoló
- B A forgásirány változtatására szolgáló kapcsoló
- C Gyorstokmány
- D Forgatónyomaték szabályozó kapcsoló

BIZTONSÁGA

- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást (különös figyelmet fordítva a hátoldalon található biztonsági utasításokra) ③
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- Vizsgálja meg a gép/töltőkészülék/akkumulátor adattábláján feltüntetett feszültséget (Volt)
- Normálístól eltérő működés vagy szokatlan, idegen hangok esetén a gépet azonnal kapcsolja ki vagy a töltőkészülék csatlakozóját húzza ki a konnektorból
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- Mielőtt tartozékot használna hasonlítsa össze a megengedett fordulatszámot gépének fordulatszámával
- A készüléket csak 16 éven felüli személy használja
- Fűrésznél vagy csavarozásnál kerülje el az elektromos vezetékeket
- Szerszámcsereénél vagy szállítás közben ne üzemeltessük a gépet

TÖLTÉS/AKKUMULÁTOR

- Az akkumulátort csak a tartozék töltőkészülék töltse
- A töltőkészülékben lévő érintkezőket nem szabad megérinteni
- A gépet/töltőkészüléket/akkumulátort óvja a nedvességtől, különösen esőtől
- A töltési műveletet kizárólag zárt helyiségben végezze ④
- A gépet/töltőkészüléket/akkumulátort ne tárolja 40°C feletti és 0°C alatti helyiségben
- Robbanásveszély miatt az akkumulátort semmi esetre sem szabad felmelegíteni
- Az akkumulátor házának sérülése esetén előfordulhat, hogy a benne található folyadék kifolyik
 - amennyiben ez a folyadék testfelülettel került érintkezésbe, azt azonnal szappannal mossa le, és alaposan öblítse citromlével vagy ecettel, hogy a lúgot közönbösíteni tudja
 - amennyiben ez a folyadék szembe került, azonnal legalább 10 percig tiszta vízzel öblítse, majd haladéktalanul keresse fel orvosát nedvességtől
- Ha az akkumulátor nem a gépben vagy a töltőkészüléken van, kerülje, hogy az szeggel, csavarral, kulccsal stb. érintkezzen a kóboráram elkerülése miatt
- Hibás töltőkészüléket nem szabad üzembe helyezni; ilyen esetben forduljon a SKIL hivatalos szakszervizéhez
- A töltőkészülék tovább nem használható, ha a kábel vagy a dugasz sérült, a kábelt vagy a hálózati csatlakozót azonnal hivatalos SKIL szakszervizben ki kell cserélni
- A hibás akkumulátor haladéktalanul cserélje ki
- A töltőkészüléket vagy az akkumulátort tilos szétszedni
- Soha ne próbáljon töltőkészülékkel nem tölthető akkumulátort újra tölteni

KEZELÉS

- Akkumulátor feltöltése ⑤
 - az új akkumulátorok nincsenek feltöltve
- ! **az akkumulátort a töltési idő befejezése után a töltőkészülékről le kell venni, ezáltal az akkumulátor élettartama meghosszabbodik**
- FONTOS:
 - a töltőkészülék és az akkumulátort felmelegedhet a töltés során, ez teljesen normális és nem jelent problémát
 - a töltőbe való behelyezés előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor külső felülete tiszta és száraz
 - 0° C alatti és 40° C feletti hőmérsékleten mellőzni kell a töltést; ezáltal ugyanis a töltőkészülék és az akkumulátor komoly mértékben károsodhat
 - az akkumulátort a gép üzemeltetése közben nem szabad levenni
 - az akkumulátor az első töltésnél a kapacitásának csak mintegy 80%-át veszi fel; az ezt követő töltési műveleteknél növekszik meg a felvevőképesség 100 %-ra
 - nem célszerű az akkumulátort minden rövid használat után mindig újra feltölteni mert ez csökkentheti az élettartalmát
 - a nikkel-kadmium akkumulátort utasítás szerint kell eltávolítani és nem szabad a háztartási hulladékba dobni (erre emlékeztet a ⑥ jelzés)
- ! **az akkumulátor hatástalanítása előtt az akkumulátort végezt erős szalaggal biztosítsuk, hogy a kúszóáramokat kiküszöbölhessük**
- amennyiben a gépet hosszabb időn keresztül nem használjuk, akkor a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszolóaljzatból húzzuk ki
- Be/Ki ⑦
- Egyenletes indítást biztosító sebességszabályozó ⑧
- Forgásirány változtatás ⑨
 - amennyiben az A be/ki kapcsoló nem kattan tökéletesen a helyére ne kapcsolja be a gépet
- ! **a forgásirány kizárólag a gép teljes leállása után változtatható**
- A fűróhegyek cseréje ⑩
 - helyezze a fűróhegyet a tokmányba, s tolja olyan mélyre, amennyire csak lehet
- ! **soha ne használjon sérült befogóvégé fűróhegyet**
- Forgatónyomaték beállítás (VariTorque) ⑪
 - a fűrótokmánynál a forgatónyomatékot korlátozza (6 beállítás lehetséges)
 - amikor egy csavart akarunk becsavarni, először a VariTorque 1-es helyzetű beállítását próbáljuk ki majd növeljük ezt, amíg a kívánt mélységet el nem érjük
- A gép vezetése és tartása ⑫
 - tartsa a szellőzőnyílásokra mindig szabadon
 - ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja, hogy a gép dolgozzon ön helyett

UPOZORNĚNÍ:

- nabíječ a akumulátor jsou při nabíjení horké
 - než vložíte akumulátor do nabíječky, přesvědčte se, zda je její povrch čistý a suchý
 - při teplotách pod 0°C nebo přes 40°C nelze nabíjet; mohlo by dojít k poškození nabíječe i akumulátoru
 - akumulátor se nesmí během chodu z nářadí vyjmát
 - při prvním dobítí se využije asi 80% kapacity akumulátorů; plné kapacity se dosáhne až po několika nabíjecích cyklech
 - akumulátor by neměl být po každém krátkém, použití znovu dobíjen, protože to může snížit kapacitu akumulátorů
 - nikl-kadmiové akumulátory se musí udržovat v pořádku a nesmí se dostat do domovního odpadu (symbol ⑥ na to upozorňuje)
- ! u vyřazených akumulátorů zakryjte kontakty izolační páskou, zabráníte tím plazivým proudům**
- pokud nářadí dlouho nepoužíváte, můžete zástrčku nabíječe ze zásuvky vytáhnout

- Vypínač ⑦
 - Regulátor rychlosti k hladkému startu ⑧
 - Změna směru otáček ⑨
 - jestliže poloha doleva/doprava správně nezapadne, není možno zapnout vypínač A
- ! směr otáček se smí změnit pouze je-li nástroj zcela zastaven**
- Výměna vrtáků ⑩
 - zasuňte vrták co nehlouběji do upínací hlavy
 - ! nepoužívejte vrtáky s poškozeným dřikem**
 - Kontrola kroutícího momentu (VariTorque) ⑪
 - omezuje velikost kroutícího momentu na sklíčidle (umožňuje 6 stupňů)
 - při vyšroubování začněte nejdříve s pozicí 1 VariTorque a zvyšujte po dosažení žádané hloubky
 - Práce s nářadím ⑫
 - udržujte větrací štěrbinu volně
 - na nástroj příliš netlačte; nechte jej, aby pracoval za vás

POUŽITÍ

- Používejte správné vrtáky ⑬
- ! používejte pouze ostré vrtáky**
- Při vrtání v kovu
 - předvrtejte napřed malý otvor
 - vrták při práci občas naolejujte
- Při zašroubování šroubu na konci nebo na začátku nějakého dřeva by měla být předvrtána díra, aby se zamezilo rozštěpení dřeva
- Pro optimální využití přístroje je nutno zvolit odpovídající tlak na šroub, zvláště při vyšroubování
- Při šroubování do tvrdého dřeva, je nutno díru předvrtat
- Vrtání dřeva bez vzniku třísek ⑭
- Bezprašné vrtání zdí ⑮
- Bezprašné vrtání stropů ⑯
- Vrtání dlaždic bez skluzu ⑰
- Další tipy najdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte nářadí a nabíječ čisté
 - nabíječ se nejlépe čistí při stlačení vzduchu (použijte ochranné brýle)
 - čistěte kontakty v nabíječi pouze alkoholem nebo čistěčem kontaktů
- ! před čištěním vytáhněte vždy nabíječ ze zásuvky**
- Na tento výrobek značky SKIL platí záruka podle statutárních regulací dané země; poškození způsobené běžným opotřebováním, přetížením a nesprávným použitím není zárukou kryto
- V případě urgencye zašlete nástroj nebo nabíječ **nerozebnaný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejné nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na www.skileurope.com)
- Před vyřazením lze nástroj, nabíječ, akumulátor, doplňky a balení rozřadit do ekologických kategorií k recyklaci (plastové součástky jsou označeny ke kategorizované recyklaci)

TR

GİRİŞ

- Bu alet, tahta, metal, tuğla, taş, seramik ve plastik malzemede ki delme işleri için geliştirilmiştir; elektronik hız kontrolü ve sağ/sol dönüşlü aletler vidalama ve diş açma işlerine de uygundur

TEKNİK VERİLER ①

KULLANMA KONTROLLERİ ②

- A** Açma/kapama ve hız kontrol anahtarı
- B** Dönüş yönü değiştirme anahtarı
- C** Anahtarsız mandren
- D** Tork kontrol

GÜVENLİK

- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın (arkadaki güvenlik uyarılarına özel dikkat gösterin) ③
- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- Aletin, şarj cihazının ve batarya tip etiketinde belirtilen gerilimi kontrol edin (Volt)
- Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın veya şarj cihazın fişini prizden çekin
- SKIL sadece orjinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Aksesuar kullanmadan önce, ilgili aksesuarın müsaade edilen maksimum dev/dak'sını aletinizin devir sayısı ile karşılaştırın
- Bu aleti 16 yaşından küçükler kullanamaz
- Delme veya vidalama yaparken elektrik kablolarına değmemeye dikkat edin
- Uc değiştirirken veya taşıma sırasında aleti çalıştırmayın

ŞARJ/BATARYALAR

- Bataryayı sadece aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin
- Şarj cihazı içindeki kontaklara dokunmayın
- Aleti, şarj cihazını ve bataryayı hiçbir zaman yağmur altında bırakmayın
- Bataryayı hiçbir zaman açık havada şarj etmeyin ④
- Aleti, şarj cihazını ve bataryayı daima 0° - 40° arasındaki oda sıcaklığında saklayın
- Patlama tehlikesi nedeniyle batarya hiçbir zaman kızdırılmamalıdır
- Hasar meydana geldiği, aşırı zorlanma olduğu veya aşırı ısınma olduğu takdirde batarya içindeki bataryalar akıntı yapabilir:
 - bataryalardan çıkan sıvının temas ettiği yeri hemen su ve sabunla yıkayın, daha sonra limon suyu veya sirke ile durulayın
 - bataryalardan çıkan sıvı gözünüze kaçarsa, hemen temiz su ile en azından 10 dakika durulayın ve zaman geçirmeden hekime başvurun
- Batarya alet veya şarj cihazı içinde değilken, kaçak akımları önlemek için, çivi, vida, anahtar veya benzeri metal parçalarla temasa gelmemesine dikkat edin
- Hasarlı şarj cihazını çalıştırmayın, test yapmak üzere sözleşmeli bir SKIL servisinde getirin
- Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını kullanmayın, hasarlı kablo veya fişi sözleşmeli bir SKIL servisinde yeniletin
- Hasarlı batarya'ları kullanmayın, hemen yenileyin
- Şarj cihazını ve bataryayı hiçbir zaman sökmeyi denemeyin
- Şarj edilemeyen aküleri şarj cihazı ile şarj etmeyi denemeyin

KULLANIM

- Bataryanın şarjı ⑤
 - yeni aletler şarjlı değildir
- ! **şarj işlemleri bittikten sonra batarya şarj cihazından çıkarılmalıdır; bu yolla bataryanın kullanım ömrü uzar**
- ÖNEMLİ:
 - şarj işlemi sırasında bataryayı ve şarj cihazı ısınabilir, bu normaldir ve bir sorun değildir
 - şarj cihazına takmadan önce, bataryanın diş yüzeyinin temiz ve kuru olduğundan emin olun
 - 0°'nin altında ve 40°'nin üstündeki sıcaklıklarda şarj işleminden kaçının, çünkü bu durumda şarj cihazı ve batarya hasar görebilir
 - alet çalışır durumda iken bataryayı çıkarmayın
 - ilk şarj işleminden sonra batarya tam kapasitesinin yaklaşık %80'ine sahip olur; daha sonraki şarj işlemlerinde kapasite %100'e çıkar
 - aletle kısa çalıştıktan sonra ve her defasında bataryayı şarj etmeyin; bu durumda aşınma hızlanır
 - nikel-kadmiyum batarya çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye edilmeli, ev çöplerine karışmamalıdır (sembol ⑥ size bunu anımsatmalıdır)
- ! **bataryayı tasfiye etmeden önce, kaçak akımları önlemek üzere batarya uçlarını ağır bir bantla sarın**
- aletinizi uzun süre kullanmayacaksınız, şarj cihazının şebeke fişini prizden çekin

- Açma/kapama şalteri ⑦
- Düzgün başlama için hız kontrolü ⑧
- Dönüş yönünü değiştirme ⑨
 - sol/sağ pozisyonları doğru olarak kilitlenme yapmadığı takdirde, açma/kapama şalteri A çalışmaz
- ! **dönüş yönünü sadece alet tamamen dururken değiştirin**
- Uçları değiştirme ⑩
 - uçları yuvaya mümkün olduğu kadar çok itin
- ! **hasarlı uçları kullanmayın**
- Tork kontrol (VariTorque) ⑪
 - mandrendeki torku sınırlar (6 değişik ayar mümkündür)
 - bir vidayı takarken önce VariTorque'ünün 1. pozisyonu ile başlayın, daha sonra istediğiniz derinliğe ulaşmaya kadar yavaş yavaş torku yükseltin
- Aletin tutulması ve kullanılması ⑫
 - havalandırma diklerini kapatmayın
 - alete çok fazla baskı uygulamayın, bırakın alet sizin için çalışsın

UYGULAMA

- Uygun uçları kullanın ⑬
 - ! **sadece keskin uçlar kullanın**
- Metalde delik açarken
 - önce küçük bir kılavuz delik açın
 - matkap uçlarını belirli aralıklarla yağlayın
- Bir tahtanın baş kısmına veya sonuna bir vida vidalanırken, tahtanın yarılmaması için bir ön kılavuz delik açın
- Aletin optimal kullanımı için vidanın üzerine sürekli baskı uygulanmalıdır
- Sert tahtaya vidalama yapmadan önce, bir ön kılavuz delik açılmalıdır
- Tahtada çatlaksız delme ⑭
- Duvarlarda tozsuz delme ⑮
- Tavanlarda tozsuz delme ⑯
- Fayans üzerinde kaydırmadan delme ⑰
- Daha fazla ipucu için www.skileurope.com sitesini gezin

GARANTİ / ÇEVRE

- Aletinizi ve şarj cihazınızı daima temiz tutun
 - şarj cihazı en iyi şekilde basınçlı hava ile temizlerin (koruyucu gözlük kullanın)
 - kontak yerlerini alkol veya kontak temizleme maddesi ile temizleyin
- ! **şarj cihazını temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Bu SKIL ürünü yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garantisi kapsamında değildir
- Şikayet durumunda, aleti veya şarj cihazını ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skileurope.com adresinde listelenmiştir)
- Aletin atılması gerektiğinde aleti, şarj cihazını, bataryayı, aksesuarları ve ambalajları çevre dostu geri dönüşüm için düzenleyin (plastik bileşenler kategorize geri dönüşüm için etiketlenmiştir)

WSTĘP

- Narzędzie to przeznaczone jest do wiercenia w drewnie, metalu, cegle, kamieniu, ceramice i tworzywach sztucznych; narzędzia z elektroniczną regulacją prędkości obrotowej oraz kierunkiem obrotów w lewo/prawo mogą być również wykorzystane jako wkrętak i urządzenie gwintujące

PARAMETRY TECHNICZNE ①

ELEMENTY STERUJĄCE ②

- A Przycisk włącznik/wyłącznik i regulator prędkości
- B Przełącznik zmiany kierunku obrotów
- C Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski
- D Pierścień nastawy sprzęgła

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Proszę przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi (zwrócić szczególną uwagę na instrukcję na odwrotnej stronie) ③
- Uwaga na tkwiące gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- Sprawdzić napięcie zasilania podane na tabliczce znamionowej elektronarzędzia/ładowarki/akumulator (Volt)
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania się elektronarzędzia lub wydawania obcych odgłosów natychmiast wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Przed zamontowaniem narzędzia roboczego sprawdzić jego dopuszczalną prędkość obrotową; powinna być ona nie mniejsza niż maksymalna prędkość obrotowa wykorzystywanego elektronarzędzia
- Elektronarzędzie nie powinno być obsługiwane przez osoby w wieku poniżej lat 16
- Przed przystąpieniem do wiercenia czy wkręcania należy się upewnić, czy pod powierzchnią obrabianego przedmiotu nie znajdują się przewody elektryczne
- W przypadku dokonywania zmiany narzędzia roboczego, wkładania akumulatora, w czasie transportu elektronarzędzia nie uruchamiać

ŁADOWANIE/AKUMULATORY

- Do ładowania akumulatorów wykorzystywać tylko znajdującą się w wyposażeniu ładowarkę
- Nie dotykać styków ładowarki
- Elektronarzędzie/ładowarka/akumulator powinny być zawsze suche i nie poddawane oddziaływaniom opadów atmosferycznych
- Nigdy nie ładować akumulatora na zewnątrz pomieszczeń ④

- Elektronarzędzie/ładowarka/akumulator powinny być zawsze przechowywane w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 40°C oraz powyżej 0°C
- Ze względu na niebezpieczeństwo eksplozji; akumulator w żadnym wypadku nie powinien być rozgrzewany
- W przypadku uszkodzenia ogniw akumulatora należy go wymienić
 - w przypadku kontaktu z elektrolitem, umyć skażone miejsce wodą z mydłem a następnie przepłukać sokiem cytrynowym lub octem
 - w przypadku dostania się elektrolitu do oczu, natychmiast przepłukać dokładnie wodą w ciągu 10 minut i niezwłocznie udać się do lekarza
- Chronić styki akumulatorów poza maszyną przed kontaktem z częściami metalowymi, niebezpieczeństwo powstania prądów błądzących
- Nie próbować uruchamiać uszkodzonej ładowarki; należy ją dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy SKIL
- Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyku, ładowarkę należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy SKIL
- Uszkodzony akumulator natychmiast wymienić i nie wprowadzać do elektronarzędzia
- Nigdy nie demontować ładowarki czy akumulatora
- Nigdy nie próbować ładowania jednorazowych baterii

UŻYTKOWANIA

- Ładowanie akumulatora ⑤
 - akumulatory nowe dostarczane są w stanie nienaładowanym
- ! po zakończeniu procesu ładowania należy wyjąć akumulator z gniazda ładowarki, przedłużyć to żywotność akumulatora**

UWAGA:

- podczas ładowania zarówno akumulator jak i ładowarka mogą się rozgrzewać co jest zjawiskiem prawidłowym
- przed umieszczeniem akumulatora w ładowarce upewnić się, że jego zewnętrzna powierzchnia jest czysta i sucha
- należy unikać ładowania w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 40°C; może nastąpić uszkodzenie ładowarki i akumulatora
- podczas pracy akumulatora nie wolno wyjmować z elektronarzędzia
- przy pierwszym ładowaniu akumulator osiąga tylko 80% swojej maksymalnej pojemności; przy następnych wykorzystywana jest już w pełni pojemność akumulatora
- nie należy doładowywać akumulatora po krótkim okresie pracy przed jego rozładowaniem, powoduje to zmniejszenie żywotności akumulatora
- akumulator posiada ogniwa niklo-kadmowe, które mogą być wielokrotnie ładowane; po zużyciu należy postępować zgodnie z zasadami ochrony środowiska i w żadnym wypadku nie wyrzucać do śmietników przydomowych (przypomina o tym symbol ⑥)

! przed oddaniem akumulatora do punktu odbioru surowców wtórnych zabezpieczyć taśmą jego styki w celu uniknięcia powstawania prądów pełzających

- po zakończeniu pracy wyjąć wtyk ładowarki z gniazda sieciowego

- Włącznik/wyłącznik ⑦
- Regulacja prędkości dla płynnego startu ⑧
- Zmiana kierunku obrotów ⑨
 - w przypadku niewłaściwej pozycji przełącznika w lewo/ prawo przycisk włącznika/wyłącznika jest zablokowany
- ! kierunek obrotów zmieniać tylko wtedy, gdy narzędzie jest całkowicie zatrzymane**
- Wymiana wiertła ⑩
 - wsunąć wiertło możliwie głęboko w uchwyt
 - ! nie używać wiertła ze zniszczonym trzpieniem**
- Kontrola momentu obrotowego (VariTorque) ⑪
 - powoduje ograniczenie momentu obrotowego odbieranego z uchwytu wiertarskiego (6 położeń)
 - dobierając wielkość momentu obrotowego rozpoczynać próby wkręcania od położenia 1 i następnie zwiększać wielkość momentu aż do osiągnięcia wymaganej głębokości wkręcenia
- Utrzymywanie i prowadzenie elektronarzędzia ⑫
 - nie zasłaniać otworów wentylacyjnych
 - nie przyciskać urządzenia zbyt silnie; pozwól mu pracować dla siebie

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Używać właściwych wiertła ⑬
 - ! używać tylko ostrych wiertła**
- Wiercenie otworów w metalach, w skład których wchodzi żelazo
 - podczas wiercenia dużych otworów należy wstępnie wywiercić mały otwór
 - od czasu do czasu naoiliwić wiertło
- W celu uniknięcia rozwarstwiania przedmiotów drewnianych przy wkręcaniu wkrętów na brzegu należy otwór odpowiednio nawiercić
- Przy wkręcaniu, a szczególnie wykręcaniu wymagane jest wywieranie stałego nacisku na teł wkręta
- Przy wkręcaniu wkrętów w twarde drewno wykonać otwór wstępny
- Przewiercanie przedmiotów drewnianych bez wyrwania krawędzi ⑭
- Bezpyłowe wiercenie w ścianie ⑮
- Bezpyłowe wiercenie w suficie ⑯
- Wiercenie bez poślizgu w płytkach ceramicznych ⑰
- Więcej wskazówek można znaleźć pod adresem www.skileurope.com

GWARANCJA / ŚRODOWISKO

- Elektronarzędzie oraz ładowarka z kablem powinno być zawsze czyste
 - ładowarkę można oczyszczać strumieniem sprężonego powietrza (nosić okulary ochronne)
 - styki ładowarki czyścić alkoholem lub odpowiednim preparatem do czyszczenia styków

! przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy ładowarce wyjąć wtyk z gniazda sieciowego

- Niniejszy wyrób marki SKIL podlega ustawowej gwarancji/ zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia wynikłe wskutek normalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją
- W razie reklamacji, prosimy o przystanie **nierozmontowanego** urządzenia lub ładowarka wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisu firmy SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach www.skileurope.com)
- Urządzenie należy likwidować z wykorzystaniem przyjaznego dla środowiska przerobu wtórnego, rozdzielać narzędzie, ładowarka, akumulator, akcesoria i opakowanie (na potrzeby specjalistycznego przerobu wtórnego składniki plastikowe są oznakowane)

RU

ВВЕДЕНИЕ

- Данный инструмент предназначен для сверления отверстий в дереве, металле, кирпичу, природному, керамике или пластике; инструменты с возможностью управления скоростью и вращением влево/вправо годятся также для завинчивания и высечки резьбы

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ②

- A** Выключатель для вкл/выкл регулировки скорости
- B** Выключатель для изменения направления вращения
- C** Быстрозажимной патрон
- D** Кольцо для контроля крутящего момента

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Прочитайте данную инструкцию и храните её в надёжном месте (обратите особое внимание на меры безопасности в конце инструкции) ③
- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно снять
- Проверьте напряжение, указанное на паспортной табличке инструмента, зарядного устройства и аккумулятора
- В случае механической или электрической неисправности немедленно выключите инструмент или отсоедините зарядное устройство от источника питания
- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений

- До использования насадки убедитесь в том, что скорость вращения инструмента не превышает максимально допустимую скорость вращения данной насадки
- Лицам, не достигшим 16 лет, работать с инструментом запрещается
- При работе с дрелью соблюдайте особую осторожность, если поблизости имеется электропроводка
- Запрещается включать инструмент при переноске или во время замены насадки

ЗАРЯДКА / АККУМУЛЯТОРЫ

- Для зарядки аккумулятора используйте только зарядное устройство, поставляемое с инструментом
- Не касайтесь контактов зарядного устройства
- Исключите возможность попадания дождя на инструмент, зарядное устройство и аккумулятор
- Запрещается заряжать аккумулятор вне помещений ④
- В зоне хранения инструмента, зарядного устройства и аккумулятора температура не должна подниматься выше 40°C и падать ниже 0°C
- Аккумуляторы взрываются при воздействии пламени; поэтому бросать аккумулятор в пламя запрещается
- При повреждении, а также в тяжелых условиях эксплуатации и предельно допустимых температурах аккумуляторы могут начать течь:
 - если жидкость попала на кожу, быстро промойте загрязненный участок водой с мылом, а затем лимонным соком или уксусом
 - при попадании жидкости в глаза промойте их чистой водой в течение не менее 10 минут и затем немедленно обратитесь к врачу
- Когда аккумулятор находится вне инструмента или зарядного устройства, для исключения короткого замыкания держите его вдали от металлических предметов, например, гвоздей, винтов, ключей и т.п.
- Запрещается использовать поврежденное зарядное устройство; отвезите его в официально зарегистрированный центр обслуживания SKIL для проверки безопасности работы
- Запрещается использовать зарядное устройство при повреждении шнура или вилки; немедленно замените шнур или вилку в одном из официально зарегистрированных центров обслуживания SKIL
- Запрещается использовать поврежденный аккумулятор; немедленно замените его
- Запрещается разбирать зарядное устройство или аккумулятор
- Запрещается использовать зарядное устройство для зарядки аккумуляторов или батарей, не подлежащих зарядке

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Зарядка аккумулятора ⑤
 - аккумулятор новых инструментов заряжен не полностью
- ! **выньте аккумулятор из зарядного устройства после окончания зарядки; это позволит увеличить срок службы аккумулятора**

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- во время зарядки зарядное устройство и аккумулятор могут стать горячими; это не говорит о неисправности
- перед тем как вставить аккумуляторную батарею в зарядное устройство, очистите и высушите наружную поверхность батареи
- запрещается проводить зарядку при температуре ниже 0°C и выше 40°C; это может привести к серьезным повреждениям аккумулятора и зарядного устройства
- запрещается демонтировать аккумулятор во время работы инструмента
- при первой зарядке аккумулятор можно зарядить только на 80% от максимальной емкости; однако, после нескольких циклов зарядки/разрядки аккумуляторы будут заряжаться до максимальной емкости и будут обеспечивать максимальные рабочие характеристики
- запрещается подзаряжать аккумулятор вскоре после начала работы; это может привести к уменьшению рабочего времени и снижению эффективности аккумулятора
- этим инструментом содержит никелевокадмиевые аккумуляторы; нельзя допускать их взаимодействия с окружающей средой и утилизации их как обычных домашних отходов (об этом напоминает символ ⑥)
- ! **перед тем как выбросить аккумуляторы или направить их на утилизацию, изолируйте клеммы аккумуляторов прочной изоляционной лентой для исключения короткого замыкания**
- если ожидаются длительные периоды, в течение которых инструмент не будет использован, рекомендуется отсоединить зарядное устройство от источника питания
- Вкл/Выкл ⑦
- Контроль скорости для плавного пуска ⑧
- Изменение направления вращения ⑨
 - при неполной установке положения лев/прав пусковая выключатель А не работает
- ! **меняйте направление вращения только во время полной остановки инструмента**
- Сменные сверла ⑩
 - введите сверло в патрон до упора
- ! **не используйте сверла с поврежденным стволом**
- Регулировка крутящего момента (VariTorque) ⑪
 - ограничивает крутящий момент, создаваемый патроном дрели (6 значений)
 - при заворачивании винтов, вначале установите регулировочное кольцо муфты VariTorque в положение 1 и затем увеличивайте крутящий момент пока не будет получена требуемая глубина заворачивания
- Как держать и направлять дрель ⑫
 - не накрывайте вентиляционные отверстия
 - не давите на инструмент; дайте инструменту возможность работать за вас

ΣΟΒΕΤΑ ΠΟ ΙΣΠΟΛΥΖΟΒΑΝΙΟ

- Ισπολ्यूζιτε σοοτρωστυβουοιυε σβέρλα 13
! не ισποл्यूζιτε τυυе σβέρла
- Свερление черных металлов
 - πρεδварιτεлно πρосвερлите οτρωστιε менυшего διαμετρα, εσει νεοβходιμο οτρωστιε болυшого διαμετρα
 - вρευα от вρευени σμαζываиτε σвέρла маслο
- При заворачивании шурупов в поперечный срез дерева или рядом с ним или в кромку дерева необходимо сначала просверлить отверстие во избежание растрескивания древесины
- Для обеспечения оптимального режима работы инструмента нажимайте на винт с постоянным усилием при заворачивании и, οσοβοηηο, при οτρωραчивании
- При заворачивании в тврδοε дерево πρεδварιτεлно πρосвερлите οτρωστιε для винта
- Свερление древесины без сколов 14
- Свερление в стенах без пыли 15
- Свερление в потолках без пыли 16
- Свερление кафельных плиток без πρосκαλываия 17
- См доπολιτελνυю ινφορμαция во www.skileurope.com

ΓΑΡΑΝΤΙΑ / ΟΧΡΑΝΑ СРЕДЫ

- Соδερжите ινструмент и зарядное устройство в чистоте
 - лυчше всего οчищать зарядное устройство сжатым воздухом (выполните эту οπєрация в защитных очках)
 - для οчистки зарядных контактов в зарядном устройстве ισποл्यूζиτε спирт или средство для οчистки контактов
- **! перед οчиstkой οτσοδιηните зарядное устройство от источника питания**
- Это изделие SKIL ιμεет гаранτια в соοтρωσтвии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального ισποл्यूзоваия, πєρєгрузки или νεверного οбращєния не вклучєны в гаранτια
- При неисправности οτοшлите ιнструмент или зарядное устройство в **неразοбранном** виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший οτдел οбслуживаия SKIL (αδρєса и схема οбслуживаия ιнструмента πρивοдятся в www.skileurope.com)
- Если нужно ιзбавиться от ιнструмента, ρассοртируйте ιнструмент, зарядное устройство, ακкумулятор, πριναдлежности и упаковка для πєρєработки (πλαστωσουе компоненты ιμεηοут этикетку с указанием категории πєρєработки)

GR

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο προορίζεται για τρύπημα σε ξύλο, σε μέταλλα, σε πετρώματα, σε κεραμικά και πλαστικά υλικά; αμφίστροφα (δεξιο-αριστερόστροφα) εργαλεία με ηλεκτρονική ρύθμιση ταχύτητας είναι επίσης κατάλληλα για βίδωμα και για άνοιγμα σπειρωμάτων

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ②

- A** Διακόπτης εκκίνησης/στάσης και ελέγχου ταχύτητας
- B** Διακόπτης αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής
- C** Ταχυτόοκ χωρίς κλειδί
- D** Δακτυλίδι ελέγχου της ροπής στρέψης

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως (ώστε ιδιαίτερη σημασία στις οδηγίες ασφαλείας στο πίσω μέρος) ③
 - Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε; αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
 - Ελέγξτε το βολτάζ που υποδεικνύεται στην πινακίδα του εργαλείου/φορτιστή/της μπαταρίας
 - Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο ή αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
 - Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
 - Πριν χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα να ελέγχετε πάντοτε την μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα εργασίας για το συγκεκριμένο εξάρτημα σε σχέση με τις στροφές του εργαλείου σας
 - Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών
 - Να προσέχετε ώστε να μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο είτε για τρύπημα είτε σαν κατσαβίδι με περιοχές όπου υπάρχει περίπτωση να έλθει σε επαφή με ηλεκτροφόρα σύρματα
 - Να μην ανοίγετε τον διακόπτη όταν αλλάζετε εξαρτήματα ή όταν μεταφέρετε το εργαλείο
- ### ΦΟΡΤΙΣΗ/ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ
- Να φορτίζετε την μπαταρία μόνον με το φορτιστή που παραδίδεται μαζί με το εργαλείο
 - Μην αγγίζετε τις επαφές μέσα στο φορτιστή
 - Μην εκθέτετε το εργαλείο/φορτιστή/ την μπαταρία στη βροχή
 - Να μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία σε εξωτερικό χώρο ④
 - Να αποθηκευετε το εργαλείο/φορτιστή/ την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία δεν θα ξεπεράσει τους 40° C ή δεν θα πέσει κάτω από 0° C

- Αν οι μπαταρίες βρεθούν σε φωτιά θα εκραγούν, γι' αυτό μην κάψετε την μπαταρία για κανένα λόγο
- Αν οι μπαταρίες φθαρούν, ή εκτεθούν σε υπερβολική χρήση ή υψηλή θερμοκρασία, ίσως αρχίσουν να έχουν διαρροές
 - αν το υγρό των μπαταριών έλθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλυθήτε γρήγορα με νερό κα σαπούνι και μετά με χυμό λεμονιού ή ξύδι
 - αν πέσει υγρό μπαταρίας στα μάτια σας, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό, για 10 λεπτά τουλάχιστον, και ζητήστε αμέσως τη βοήθεια γιατρού
- Όταν η μπαταρία δεν είναι επάνω στο εργαλείο ή στον φορτιστή, πρέπει να τοποθετείται μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ., για να προστατευθούν από τυχόν βραχυκυκλώματα
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν έχει βλάβη; δώστε το για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της SKIL
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν το καλώδιο ή η πρίζα έχουν φθορά; το καλώδιο ή η πρίζα θα πρέπει να αντικαταθούν αμέσως σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της SKIL
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία όταν έχει βλάβη; πρέπει να τη αλλάξετε αμέσως
- Μην αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή ή την μπαταρία
- Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε μπαταρίες, οι οποίες δεν επαναφορτίζονται, με το φορτιστή

ΧΡΗΣΗ

- Πώς να φορτίσετε την μπαταρία ⑤
 - η μπαταρία των καινούργιων εργαλείων δεν είναι πλήρως φορτισμένη
- ! **αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή μετά από τελειώσει ο χρόνος φόρτισης ώστε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής για την μπαταρία ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**
 - κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και η μπαταρία μπορεί να ζεσταθούν; αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα
 - σιγουρευτείτε ότι η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας είναι καθαρή και στεγνή, πριν την εισαγωγή της στον φορτιστή
 - μην φορτίζετε σε θερμοκρασίες κάτω από 0° C και πάνω από 40° C; αυτό θα προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μπαταρία και στον φορτιστή
 - να μην αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο όταν αυτό είναι σε λειτουργία
 - όταν φορτίζετε την μπαταρία για πρώτη φορά, δέχεται μόνο το 80% της μέγιστης χωρητικότητάς του; εν τούτοις μετά από μερικές φορτίσεις και χρήσεις (αποφορτίσεις) οι μπαταρίες θα έχουν την πλήρη χωρητικότητά τους και θα προσφέρουν την μέγιστη απόδοση
 - να μην επαναφορτίζετε επανειλημμένα την μπαταρία μετά από μερικά μόνον λεπτά λειτουργίας; αυτό θα έχει σαν αποτέλεσμα να μειωθεί ο χρόνος λειτουργίας καθώς και η απόδοση της μπαταρίας

- η μπαταρία νικελίου-καδμίου πρέπει να διαχωρίζονται από το φυσικό περιβάλλον και δεν πρέπει να πετιούνται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα (το σύμβολο ⑥ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις μπαταρίες αυτές)
- ! **προτού πετάξετε τις μπαταρίες καλύψτε τις επαφές τους με μονωτική ταινία για να αποφύγετε τυχόν βραχυκυκλώματα**
- για μακρές περιόδους που δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, είναι καλύτερα να έχετε αποσυνδεδεμένο τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
- Εκκίνησης/Στάσης ⑦
- Ελέγχος ταχύτητας για ομαλή εκκίνηση ⑧
- Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής ⑨
 - αν η διακόπτης δεν είναι σωστά τοποθετημένη στη μία ή άλλη θέση δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί
- ! **αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής μόνο όταν το εργαλείο είναι τελείως σταματημένο**
- Αλλαγή εξαρτημάτων ⑩
 - τοποθετήστε το εξάρτημα όσο το δυνατόν βαθύτερα στο τσώκ
- ! **μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα με φθαρμένο στέλεχος**
- Ελέγχου της ροπής στρέψης (VariTorque) ⑪
 - περιορίζει το ποσό της ροπής στρέψης που αποδίδει το τσώκ (6 ρυθμίσεις)
 - όταν βιδώνετε μία βίδα δοκιμάστε πρώτα τη θέση ελέγχου ροπής 1 και αυξήστε μέχρι να φθάσετε στο επιθυμητό βάθος
- Πώς να κρατάτε και να οδηγείτε το εργαλείο ⑫
 - κρατάτε τις θυρίδες αερισμού ακάλυπτες
 - μην ασκείτε υπέρμετρη πίεση στο εργαλείο, αφήστε το εργαλείο να δουλέψει για σας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εξαρτήματα ⑬
 - ! **χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά τρυπάνια**
- Όταν κάνετε διάτρηση σε σιδηρούχα μέταλλα
 - προ-τρύπηστε μία τρύπα μικρότερη από την απαιτούμενη
 - λιπαίνετε τα εξαρτήματα του τρυπανιού τακτικά με λάδι
- Όταν έχετε να βιδώσετε μια βίδα στη γωνία ή σε άκρη ξύλου θα πρέπει πρώτα να τρυπήσετε με τρυπάνι για να αποφύγετε το "σκάσιμο" του ξύλου
- Για άριστη χρήση του εργαλείου σας απαιτείται σταθερή πίεση επάνω στη βίδα, ειδικά όταν αφαιρείτε βίδες
- Όταν βιδώνετε σε σκληρό ξύλο πρέπει πρώτα να έχετε κάνει μια ανάλογη τρύπα
- Για σωστό "καθαρό" τρύπημα στο ξύλο ⑭
- Σρύπημα χωρίς σκόνες σε τοίχους ⑮
- Σρύπημα χωρίς σκόνες σε οροφές ⑯
- Σρύπημα χωρίς γλιστρήματα σε πλακάκια ⑰
- Για περισσότερες συμβουλές δείτε www.skileurope.com

ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Κρατήστε το εργαλείο σας και τον φορτιστή καθαρά
 - ο φορτιστής μπορεί να καθαριστεί αποτελεσματικά με πιεσιμένο αέρα (φόρεστε προστατευτικά γυαλιά)
 - καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης με οινόπνευμα ή ειδικό καθαριστικό
- ! **αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος προτού καθαρίσετε**
- Για αυτό το προϊόν της SKIL παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας. Βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή λανθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση
- Αν έχετε κάποιο παράπονο, στείλτε το εργαλείο ή τον φορτιστή χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skileurope.com)
- Η αποκομιδή του εργαλείου θα πρέπει αν γίνει με διαχωρισμό του εργαλείου, του φορτιστή, της μπαταρίας, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας για την ανακύκλωσή τους ώστε να μην επιβαρύνουν το περιβάλλον (τα πλαστικά μέρη του εργαλείου φέρουν ένδειξη κατηγορίας για τη σωστή ανακύκλωσή τους)

RO

INTRODUCERE

- Această sculă este concepută pentru efectuarea de găuriri în lemn, metal, cărămidă, piatră, ceramică și mase plastice; se pot de asemenea alege unelte cu control electronic de viteză și rotație spre stînga/dreapta pentru înșurubări și tăieri

CARACTERISTICI TEHNICE ①

BUTONE DE UTILIZARE ②

- A Întrerupător deschis/închis și controlul vitezei
- B Întrerupător pentru schimbarea direcției de rotație
- C Mandrină rapidă
- D Inel pentru reglarea momentului

SIGURANȚA

- Citiți și pastrați acest manual de instrucțiuni (fiti atent mai ales la instrucțiunile de securitate anexate) ③
- Evitați daunele provocate de șuruburi, ținte și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste înainte de a trece la acțiune
- Verificați voltajul indicat pe ecusonul instrumentului/încărcătorului/ bateriei
- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice, imediat deconectați instrumentul sau scoateți încărcătorul de la sursa de energie

- SKIL se garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Înainte de utilizarea accesoriilor comparați permanent rotațiile maxim admise pe minut a accesoriului cu acel al instrumentului
- Nu se recomandă utilizarea acestui instrument de către persoane sub vârsta de 16 ani
- Fiți atenți să nu perforați sau găuriți în locurile în care pot fi atinse firele de curent electric
- Nu activați întrerupător atunci când schimbați accesoriile sau îl purtați dintr-un loc în altul

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

- Încărcați bateriile numai cu ajutorul încărcătorului furnizat împreună cu instrumentul
- Nu atingeți firele de contact al încărcătorului
- Nu expuneți la ploaie instrumentul/încărcătorul/bateria
- Nu schimbați bateria în afara încăperii ④
- Păstrați instrumentul/încărcătorul/bateria la temperaturi cuprinse între 40° C și 0°C
- Bateriile exploadează la foc, de aceea nu expuneți bateria la foc
- La deteriorare, în cazuri de exploatare extremă, precum și în condițiile de temperatură, bateriile pot începe să curgă
 - dacă lichidul nimereste pe pielea, spălați de urgență locul respectiv cu săpun și apă, apoi tratați cu suc de lămâie sau oțet
 - dacă lichidul a nimerit în ochi, clătiți ochii cu apă curată pe parcursul a 10 minute, apoi adresați-vă imediat la medic
- Atunci când bateria se află în afara instrumentului sau încărcătorului, păstrați-o la distanță de obiectele feroase, cum ar fi ținte, șuruburi, piroane, chei, etc., pentru a preîntâmpina scurt-circuitul
- Nu folosiți încărcătorul dacă acesta deteriorat, adresați-vă la una din Stațiile de Deservire SKIL – reprezentantul oficial înregistrat – pentru verificările de rigoare
- Nu folosiți încărcătorul dacă cablu sau fișa sînt deteriorate, adresați-vă la una din Stațiile de Deservire SKIL – reprezentantul oficial înregistrat – pentru verificările de rigoare
- Nu folosiți bateria dacă aceasta este avariata; ea trebuie înlocuită imediat
- Nu dezasaamblați încărcătorul sau bateria
- Nu încercați să reîncarcați bateriile de unică folosință utilizând încărcătorul

UTILIZAREA

- Încărcarea bateriilor ⑤
 - bateriile instrumentelor noi nu sunt încărcate complet
- ! **scoateți bateria din încărcător după încărcare, acest lucru va mări termenul de funcționare a bateriei**
- IMPORTANT:**
 - în timpul încărcării, încărcătorul și bateria pot să se încălzească; aceasta este normal și nu indică apariția vreunei probleme
 - înainte de introducerea bateriei în încărcător, asigurați-vă că suprafața exterioară a bateriei este curată și uscată

- nu încărcăți la temperaturi mai joase de 0° C și mai mari de 40° C, acest fapt a deteriora grav bateria și încărcătorul
- nu scoateți bateria din instrument în timpul funcționării acestuia
- atunci când încărcăți bateria pentru prima dată, aceasta va funcționa doar la o capacitate de 80%, după câteva încărcături și descărcături repetate bateria va funcționa la capacitatea ei maximă și va oferi performanță maximală
- nu reîncărcați bateria în repetate rânduri numai la câteva minute de funcționare, acest fapt poate duce la reducerea timpului de funcționare și eficienței bateriei
- bateriile de nichel-cadmium trebuie păstrate separat în mediul natural și nu trebuie considerate deșeuri domestice normale (simbolul ⑥) vă va atenționa atunci când va apărea nevoia de aruncare a bateriei).

! înainte aruncare protejați terminalele bateriei cu lentă protectoare pentru a preîntâmpina scurtcircuitul

- dacă nu veți utiliza instrumentul o perioadă mai îndelungată se recomandă să deconectați încărcătorul de la sursa de energie

- Deschis/Închis ⑦
- Control de viteză pentru start încet ⑧
- Schimbarea direcției de rotație ⑨
 - dacă pârghia nu se află în poziția corectă stânga/dreapta, întrerupător A nu va putea fi acționat
- ! schimbați direcția de rotație abia atunci când aparatul este complet oprit**
- Înlocuirea sfredelele de gaurit ⑩
 - introduceți cât mai adânc în manson accesoriile
- ! nu folosiți sfredelele de gaurit deteriorate**
- Reglajul cuplului (VariTorque) ⑪
 - limitează randamentul cuplurilor de torsiune livrate de manșon (6 instalări)
 - în cazul în care ați nimerit peste un șurub, încercați pentru început poziția 1 al VariTorque și apăsați până când veți obține adâncimea necesară
- Mănuirea și dirijarea sculei ⑫
 - păstrați deschise grătiele de ventilație
 - nu exercitați prea multă presiune asupra aparatului; lasați aparatul să funcționeze

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Folosiți sfredelele juste ⑬
 - ! folosiți numai sfredele ascuțite**
- La găurirea în metale feroase
 - când este necesară găurirea la un diametru mare, efectuați întâi o găurire intermediară, la diametru mai mic
 - ungeți cu ulei din când în când sfredelele
- Atunci când doriți să suciți un șurub la marginea, colțul, capătul lemnului, se recomandă să faceți o gaură cu instrumentul de găurit pentru a evita crăparea lemnului
- Pentru o utilizare optimă a instrumentului este necesară exercitarea unei presiuni constante asupra șurubului, în special la schimbare
- În cazul înșurubării într-un lemn tare se recomandă efectuarea în prealabil a unei găuri

- Găurire așchiată în lemn ⑭
- Burghiat în ziduri fara praф ⑮
- Burghiat în plaoane fara praф ⑯
- Burghiat în tige fara a aluneca ⑰
- A se vedea alte recomandari la www.skileurope.com

GARANTIE / MEDIUL

- Păstrați instrumentul și încărcătorul curat
 - încărcătorul poate fi curățat cel mai bine cu aer comprimat (a purta ochelari de protecție)
 - curățați cu alcool sau curățător de contacte contactele de încărcare al încărcătorului
- ! deconectați încărcătorul de la sursa de energie înainte de curățire**
- Acest aparat SKIL este garantat conform regulamentele pe tari; defectiuni cauzate de uzaj normal, supraîncarcare, citare sau mod de folosire indecvente se înscriu înafara garanției
- În caz de reclamații trimiteți aparatul sau încărcătorul **în totalitatea lui** cu bonul de cumparare la dealer sau la centru de service SKIL cel mai aproape (adrese și diagrame de service se gaseasca la www.skileurope.com)
- În caz de înlaturarea a aparatului, separati aparatul de încărcătorul, bateria, accesoriile și ambalaj pentru a proteja mediul și a aplica recycling (partile componente din plastic au o eticheta pentru recycling dupa categorie)

BG

УВОД

- Този инструмент е предназначен за пробиване на дърво, метал, тухла, камък, керамика и пластмаса; за завинтване и нарязване на резба се предлагат инструменти с електронно регулиране на скоростт и ляво/дясно въртене

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ ①

УСТРОЙСТВА ЗА УПРАВЛЕНИЕ И РЕГУЛИРАНЕ ②

- A** Спускът за включване/изключване и регулиране на скоростт
- B** Превключвател за обръщане на посоката на въртене
- C** Бързозатягащ патронник
- D** Пръстен за регулиране на въртящия момент

БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете и съхранявайте това ръководство за експлоатация (обърнете специално внимание на указанията за безопасна работа на обратната страна на листа) ③
- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа

- Проверете напрежението, обозначено върху фирмената табелка на електроинструмента/ зарядното устройство / батерията
- При електрическа или механична повреда незабавно спрете електроинструмента или изключете зарядното устройство от захранващата мрежа
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Преди използване на допълнителните приспособления винаги сравнявайте максимално допустимата скорост на въртене със скоростта на въртене на електроинструмента
- Този електроинструмент не трябва да се използва от лица под 16 години
- Внимавайте да не пробивате или завивате в места, където може да се намират електрически проводници
- Внимавайте да не задействате пусковия прекъсвач, докато замените допълнителните приспособления или носите електроинструмента

ЗАРЕЖДАНЕ/БАТЕРИИ

- Зареждането на батерията трябва да се извършва само с помощта на зарядното устройство, вклучено в окомплектовката на електроинструмента
- Не докосвайте контактите в зарядното устройство
- Не излагайте на дъжд електроинструмента/ зарядното устройство/батерията
- Никога не зареждайте батерията на открито ^④
- Съхранявайте електроинструмента/ зарядното устройство/ батерията в помещения при температури, не по-високи от 40° C и не по-ниски от 0° C
- При контакт с пламък батериите се взривяват, затова в никакъв случай не изгаряйте батериите
- При повреда, при интензивно нагояване или висока температура е възможно изтичане на батерията
 - ако върху кожата еи попадне електролит, незабавно измийте поразеното място със сапун и вода, след което третирайте с лимонен сок или оцет
 - ако електролитът попадне в очите, ги промивайте най-малко в продължение на 10 минути с вода и незабавно потърсете медицинска помощ
- Когато батерията не е в електроинструмента или зарядното устройство, тя не трябва да бъде поставяна в близост до метални предмети, например пирони, винтове, клрчове и др.п., за да не възникне късо съединение
- Не използвайте повредено зарядно устройство; занесете го в някой от оторизирани сервиси на SKIL за проверка
- Не използвайте зарядното устройство при повреден кабел или щепсел; мовреденият кабел или щепсел трябва незабавно да бъде подменен в някой от оторизирани сервиси на SKIL
- Не използвайте неизправна батерия; незабавно я заменете

- Не разглобявайте зарядното устройство или батерията
- Не правете опит за зареждане със зарядното устройство на батерии, които не могат да бъдат презареджани

УПОТРЕБА

- Зареждане на батерията ^⑤
 - батерията на новозакупени електроинструменти не е напълно заредена
- ! **извадете батерията от зарядното устройство след приключване на зареждането; по този начин ще удължите експлоатационния срок на батерията**

ВАЖНО:

- през време на зареждане зарядното устройство и батерията могат да бъдат горещи при докосване: това е нормално и не показва проблем
- преди да поставите батерията в зарядното устройство, се уверете, че външната ѝ повърхност е чиста и суха
- не зареждайте батерията при температури, по-ниски от 0° C и по-високи от 40° C; това ще повреди сериозно както батерията, така и зарядното устройство
- не демонтирайте батерията от електроинструмента, докато е вклучен
- ири първото зареждане на батерията тя добива само 80% от максималния си капацитет; след няколко зареждания и разреждания обаче батериите трябва да достигнат пълен капацитет и да осигуряват максимална производителност
- не зареждайте повторно батерията само след няколко минути работа; това може да доведе до съкращаване на продължителността на работа и ефективността на батерията
- никел-кадмиевите батерии трябва да се съхраняват в затворени помещения и не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци (за това указа символът ^⑥)
- ! **преди да изхвърлите батерията, защитете изходите ѝ с дебела лепенка, за да няма опасност от възникване на късо съединение**
- ако предполагате, че електроинструментът няма да бъде използван продължително време, е най-добре да изключите зарядното устройство от захранващата мрежа
- Включване/ изключване ^⑦
- Регулиране на скоростта за плавно пускане в ход ^⑧
- Обръщане на посоката на въртене ^⑨
 - ако лостът не е точно в положение включване/ изключване, спусъкът А не може да бъде активиран
- ! **обръщайте посоката на въртене само когато електроинструментът е напълно спрял**
- Смяна на свредла ^⑩
 - поставете свредлото колкото е възможно по-навътре в патронника
- ! **не използвайте свредла с повредена опашка**

- Уиравнение на въртящия момент (VariTorque) ⑪
 - ограничава изходния въртящ момент на патронника (6 степени)
 - при завиване на винт първо опитайте позиция 1 на съединителя VariTorque и след това увеличете въртящия момент, докато достигнете желаната дълбочина
- Държане и насочване на инструмента ⑫
 - дръжте вентилационните отвори
 - не прилагайте твърде голям натиск върху електроинструмента; нека той да свърши работата вместо вас

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Използвайте подходящи свредла ⑬
 - ! **използвайте само остри свредла**
- При пробиване на цветни метали
 - ако ви трябва голям отвор, първо пробийте малък
 - от време на време смазвайте свредлата с машинно масло
- При завиване на винт в близост до ръба на дървен детайл първо пробийте отвор, за да избегнете откъртване на дървото
- За оптимална работа на електроинструмента е необходим постоянен натиск върху винта, вклрчително при развигане
- При завиване на винтове в твърдо дърво първо пробийте отвор
- За повече полезни указания вж. www.skileurope.com
- Пробиване в дърво без откъртване на ръбчето ⑭
- Безпрахово пробиване в стени ⑮
- Безпрахово пробиване в тавани ⑯
- Пробиване на керамични плочки без плъзгане на свредлото ⑰
- За повече полезни указания вж. www.skileurope.com

ГАРАНЦИЯ / ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Поддържайте електроинструмента и зарядното устройство чисти
 - най-ефикасно зарядното устройство може да бъде почиствено със съгъстен въздух (работете с предпазни очила)
 - почиствете контактите на зарядното устройство с алкохол или препарат за почистване на контакти
- ! **преди почистване изклучете зарядното устройство от захранващата мрежа**
- Това изделие на SKIL е с гаранция в съответствие със законно установените/специфични за страната правила; гаранцията не се отнася до повреди, дължащи се на нормално износване, претоварване или неправилно боравене с електроинструмента
- В случай на рекламация занесете електроинструмента или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервис на SKIL (адресите, както и схемата за сервисно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skileurope.com)

SK

ÚVOD

- Tento nástroj je určený pre vrtanie do dreva, kovu, tehál, kameňa, keramických materiálov a plastov; nástroje s elektronickým reguláciou rýchlosti s rotáciou doprava/ doľava sú tiež vhodné na skrutkovanie a rezanie závitov

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE ①

OVLÁDACIE GOMBÍKY ②

- A Vypnutie a zapnutie a regulácia rýchlosti
- B Prepínač na zmenu smeru otáčania
- C Rýchlopínacie sklúčidlo
- D Krúžok na riadenie krútiaceho momentu

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si návod na použitie a oboznámte sa s bezpečnostnými predpismi v zadnej časti príručky (návod na použitie si odložte) ③
- Zabránite poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobru; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
- Skontrolujte napätie uvedené na menovitom štítku nástroja, nabíjačky a batérie
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy okamžite nástroje vypnite, alebo vyťahnite nabíjačku zo zásuvky
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Pred použitím príslušenstva vždy porovnajte maximálne prípustné otáčky tohto špecifického príslušenstva s otáčkami nástroja
- Tento nástroj by nemali používať ľudia mladší ako 16 rokov
- Dbajte, aby ste nevátali v priestoroch, kde sa môžete dotknúť elektrických vodičov
- Vypínač nezapínajte pri výmene príslušenstva alebo pri nesení nástroja

NABÍJANIE BATÉRIÍ

- Batériu nabíjajte iba pomocou nabíjačky, ktorá sa dodáva s nástrojom
- Nedotýkajte sa kontaktov na nabíjačke
- Nástroj, nabíjačku a batériu nevystavujte dažďu
- Batériu nikdy nenabíjajte vonku ④
- Nástroj, nabíjačku a batériu skladujte na miestach, kde teplota neprekročí 40°C alebo neklesne pod 0°C
- Batérie v ohni vybuchnú a preto batériu zo žiadneho dôvodu nespálujte

- Keď sú poškodené a pri extrémnych podmienkach používania a teploty môžu batérie začať vytekať
 - ak sa kvapalina dostane do styku s kožou, rýchlo ju umyte mydlom a vodou a potom citrónovou šťavou alebo octom
 - ak sa kvapalina dostane do očí, vyplachujte oči čistou vodou minimálne 10 minút a okamžite vyhľadajte lekára
- Keď batéria nie je v nástroji alebo v nabíjačke, mala by sa uchovávať mimo kovových predmetov, ako sú kince, skrutky, kľúče atď., aby sa zabránilo skratu
- Nabíjačku nepoužívajte, keď je poškodená; na kontrolu bezpečnosti ju prineste do jednej z oficiálne registrovaných servisných staníc firmy SKIL
- Nabíjačku nepoužívajte, keď je poškodená šnúra alebo zástrčka; šnúra alebo zástrčka by sa mala okamžite vymeniť v niektorej z oficiálne registrovaných servisných staníc firmy SKIL
- Nepoužívajte batériu, keď je poškodená; mala by sa okamžite vymeniť
- Nabíjačku alebo batériu nedemontujte
- Nepokúšajte sa dobíjať nenabíjateľné batérie pomocou nabíjačky

POUŽÍVANIE

- Nabíjanie batérie ⑤
 - batéria nového nástroja nie je plne nabitá
 - ! po skončení nabíjacej doby baterku vyberte z nabíjačky, čím predĺžite životnosť batérie**
- DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:
 - pri nabíjaní sa nabíjačka aj batéria môžu zahriať tak, že sú na dotyk teplé; toto je normálne a neoznačuje to žiaden problém
 - zabezpečte, aby vonkajší povrch batérie bol pred zasunutím do nabíjačky čistý a suchý
 - nenabíjajte pri teplotách pod 0°C a nad 40°C; toto vážne poškodí batériu aj nabíjačku
 - batériu nevyberajte z nástroja, keď beží
 - keď nabíjate batériu prvý raz, prijme iba 80 % svojej maximálnej kapacity; po viacerých nabitíach a vybitiach však batéria bude na plnej kapacite a bude dávať maximálny výkon
 - batériu opakovane nedobíjajte iba po niekoľkých minútach prevádzky; toto môže viesť k zníženiu prevádzkového času a účinnosti batérie
 - nikel-kadmiová batéria sa musí uchovávať oddelene od prírodného prostredia a nemala by sa likvidovať ako normálny domáci odpad (pripomenie vám to symbol ⑥, keď ju bude treba likvidovať)
 - ! pred likvidáciou ochráňte vývody batérie hrubou páskou, aby ste zabránili skratu**
 - ak predpokladáte dlhú dobu nepoužívania nástroja, najlepšie je nabíjačku vytiahnuť zo zásuvky
- Zapnutie/vypnutie ⑦
- Regulácia rýchlosti na hladké zapnutie ⑧
- Zmena smeru otáčania ⑨
 - ak nie je správne nastavená v polohe vľavo/vpravo, spínač A sa nedá aktivovať
 - ! zmeňte smer otáčania len keď je nástroj úplne nečinný**

- Ako vymeniť vrtáky ⑩
 - vložte vrták čo najhlbšie do upínacieho vretena
 - ! nepoužívajte vrtáky s poškodenou stopkou**
- Riadenie krútiaceho momentu (VariTorque) ⑪
 - obmedzuje veľkosť výstupného momentu, ktorý dáva sklúčovadlo (6 nastavení)
 - keď zatáhujete skrutku, najprv sa pokúste s polohou sklúčovadla VariTorque 1 a zvyšujte to, kým sa nedosiahne požadovaná hĺbka
- Držanie a vedenie nástroja ⑫
 - vzduchové vetracie otvory nesmú byť zakryté
 - na nástroj príliš netlačte; nechajte nástroj robiť prácu za vás

RADA NA POUŽITIE

- Používajte vhodné vrtáky ⑬
 - ! používajte len ostré vrtáky**
- Vrtanie železných kovov
 - keď je treba vyvrtáť väčšiu dieru, najskôr predvrtajte menšiu dieru
 - natrite vrtacie hroty z času na čas olejom
- Pri zatáňovaní skrutky v blízkosti rezu alebo na hrane dreva by sa mala predvrtáť diera, aby sa zabránilo prasknutiu dreva
- Pre optimálne použitie nástroja sa vyžaduje rovnomerný tlak na skrutku, hlavne pri vyberaní
- Pri zaskrutkovávaní do tvrdého dreva by sa mala predvrtáť diera
- Vrtanie do dreva bez triesok ⑭
- Bezprachové vrtanie do tehál ⑮
- Bezprachové vrtanie do stropov ⑯
- Vrtanie do kachličiek bez šmykania ⑰
- Viac rád nájdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Nástroj a nabíjačku uchovávajte čisté
 - nabíjačka sa môže čistiť najúčinnšie pomocou stlačeného vzduchu (noste bezpečnostné okuliare)
 - nabíjacie kontakty v nabíjačke čistite pomocou alkoholu alebo čistiaceho prostriedku na kontakty
- ! pred čistením nabíjačku vytiahnite zo zásuvky**
- Tento SKIL výrobok je zaručený v súlade so zákonnými/ pre krajiny špecifickými reguláciami; poškodenie následkom normálneho upotrebenia, preťaženia, alebo nesprávneho zaobchádzania nebude zárukou kryté
- V prípade sťažnosti pošlite nástroj alebo nabíjačku bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skileurope.com)
- Nástroja sa zbavte roztriedením nástroja, nabíjačku, batériu, príslušenstva a balenia na ekologickú recykliáciu (plastické súčasti sú označené podľa kategórií recykliácie)





GB SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric tools, the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. **Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions.**

- 1 Check voltage indicated on nameplate**
- 2 Keep work area clean**
Cluttered areas and benches invite injuries.
- 3 Consider work area environment**
Do not expose power tools to rain.
Do not use power tools in damp or wet locations.
Keep work area well lit.
Do not use power tools in presence of flammable liquids or gasses.
- 4 Guard against electric shock**
Avoid body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- 5 Keep children away**
Do not let visitors contact tool or cord; they should be kept away from work area.
- 6 Store idle tools**
When not in use, tools should be stored in a dry and locked-up place, out of reach of children.
- 7 Do not force the tool**
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 8 Use the right tool**
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool.
Do not use tools for purposes not intended (e.g. do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs).
- 9 Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 10 Use safety glasses**
Also use face or dust mask, if cutting operation is dusty.
- 11 Connect dust extraction equipment**
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- 12 Do not abuse the cord**
Never carry the tool by the cord, never yank the cord to disconnect it from the socket, and keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 13 Secure work**
Use clamps or a vise to hold the work; it is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- 14 Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.
- 15 Maintain tools with care**
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for maintenance and changing accessories. Inspect tool cords and plugs periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified person. Inspect extension cords periodically and replace them, if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- 16 Disconnect tools**
Disconnect tool when not in use, before servicing, or when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- 17 Remove tool keys**
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- 18 Avoid unintentional starting**
Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure the switch is off when plugging in.
- 19 Outdoor use extension cords**
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 20 Stay alert**
Watch what you are doing, use common sense and do not operate tool when you are tired.
- 21 Check damaged parts**
Before you use the tool, always carefully check the guarding and other parts to determine that they will operate properly and perform their intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may affect their operation. A guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified person. Do not use tool, if switch does not turn it on and off.
- 22 Warning!** Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions and in the manner intended for the particular tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations, different from those normally expected to be performed by the particular tool, could result in a hazardous situation.
- 23 Have the tool repaired by a qualified person**
This electric tool is in accordance with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger for the user.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. **Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. Conservez soigneusement ces instructions.**

- 1 Vérifiez le voltage indiqué sur la plaque**
- 2 Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
- 3 Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
- 4 Protégez-vous contre les décharges électriques**
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (comme p.ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 5 Tenez les enfants éloignés**
Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble; tenez-les éloignés de votre domaine de travail.
- 6 Rangez vos outils dans un endroit sûr**
Les outils non-utilisés devraient être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.
- 7 Ne surchargez pas votre outil**
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- 8 Utilisez l'outil adéquat**
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter de travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (p.ex. n'employez pas une scie circulaire pour abattre ou pour ébrancher des arbres).
- 9 Portez des vêtements de travail appropriés**
Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux; ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
- 10 Portez des lunettes de protection**
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
- 11 Installez le système d'évacuation des poussières**
Si l'outil est équipé des dispositifs d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils soient bien raccordés et utilisés correctement.
- 12 Préservez le câble d'alimentation**
Ne portez pas l'outil par le câble, ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise, et préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 13 Fixez bien la pièce**
Employez un dispositif de serrage ou un étiau afin de bien fixer la pièce; elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
- 14 N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- 15 Entretenez vos outils soigneusement**
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement d'accessoires. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un technicien qualifié. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 16 Débranchez la fiche de la prise**
En cas de non-utilisation, avant de procéder à l'entretien, ou lors du changement d'accessoires comme p.ex. des lames et des forets.
- 17 Enlevez les clés à outils**
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
- 18 Évitez tout démarrage involontaire**
Ne portez pas l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
- 19 Câble de rallonge pour l'extérieur**
À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- 20 Soyez toujours attentif**
Observez votre travail, agissez en faisant de bon sens et n'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 21 Contrôlez si votre outil est endommagé**
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité et des pièces. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Tout dispositif de sécurité, tout interrupteur ou toute autre pièce endommagée ou défectueuse doit être réparée ou remplacée de manière appropriée par un technicien qualifié. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
- 22 Attention!** Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires conformément aux instructions de sécurité. Veillez également tenir compte des possibilités de l'outil en prêtant attention aux conditions de travail et à la tâche à exécuter. Utilisez l'outil pour des tâches autres que celles prévues par l'outil, risquerait d'être dangereux.
- 23 Faites réparer votre outil par un technicien qualifié**
Cet outil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés avec des pièces détachées originales; faute de quoi l'utilisation de l'outil peut représenter un danger pour l'utilisateur.

D SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. **Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

- 1 Prüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Volt)**
- 2 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- 3 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 4 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken).
- 5 Halten Sie Kinder fern**
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren; halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 7 Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht**
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 8 Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Verwenden Sie kein zu schwaches Zubehör oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind (z.B. benutzen Sie keine Kreissäge um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden).
- 9 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck; sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 10 Benutzen Sie eine Schutzbrille**
Verwenden Sie auch eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- 11 Schliessen Sie die Staubabsaugung an**
Achten Sie bei der Ausrüstung mit Staubabsaugvorrichtung auf den korrekten Anschluß und vorschriftsmäßigen Gebrauch.
- 12 Zweckfremden Sie nicht das Kabel**
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, benutzen Sie das Kabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, und schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 13 Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock um das Werkstück festzuhalten; es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung mit beiden Händen.
- 14 Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung; sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 15 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Zubehörwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Elektrofachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett halten.
- 16 Ziehen Sie den Netzstecker**
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung, oder beim Zubehörwechsel wie z.B. Sägeblättern, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
- 17 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 18 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- 19 Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 20 Setzen Sie stets aufmerksamen**
Beobachten Sie Ihre Arbeit, gehen Sie vernünftig vor, und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 21 Das Werkzeug auf Beschädigungen kontrollieren**
Vor Gebrauch des Werkzeuges immer die Schutzvorrichtungen und Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges zu gewährleisten. Schutzvorrichtungen, Schalter oder sonstige Teile, die beschädigt oder defekt sind, sollen sachgemäß von einem anerkannten Elektrofachmann repariert oder ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- 22 Achtung! Benutzen Sie Ihr Werkzeug sowie das Zubehör wie in diesen Sicherheitshinweise beschrieben. Setzen Sie Ihr Werkzeug ausschließlich für die Arbeiten ein, für die es konstruiert wurde und achten Sie auf entsprechenden Arbeitsbedingungen.**
Zweckfremdeter Einsatz kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 23 Reparaturen nur vom anerkannten Fachmann**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen sollten nur von einem Elektrofachmann und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Zu widerhandlungen könnten Gefahren für den Benutzer hervorrufen.

NL VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten teken schok-, verwondings- en brandgevaar steeds de volgende principiële veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. **Lees deze voorschriften eerst goed door voordat u de machine gaat gebruiken. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.**

- 1 Controleer het voltage, dat vermeld staat op de naamplaat**
- 2 Houd het werkgebied op orde**
Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
- 3 Houd rekening met omgevingsinvloeden**
Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen.
- 4 Voorkom een elektrische schok**
Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten (zoals bijv. metalen buizen, CV-radiatoren, fornuizen, koelkasten).
- 5 Houd kinderen uit de buurt**
Laat andere personen niet aan machine of snoer komen; houd hen weg van het werkgebied.
- 6 Berg de machine veilig op**
Niet in gebruik zijnde elektrisch gereedschap moet in droge, afgesloten ruimten bewaard worden, buiten het bereik van kinderen.
- 7 Verbelast de machine niet**
Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- 8 Gebruik de juiste machine**
Gebruik geen hulpstukken of machines met een te laag vermogen voor een te zware belasting. Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn (gebruik bijv. geen cirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken).
- 9 Draag geschikte werkklleding**
Draag geen sllobberende kleding of sieraden; deze kunnen door de bewegende machine-delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.
- 10 Gebruik een veiligheidsbril**
Gebruik ook een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
- 11 Gebruik stofopvanghulpstukken**
Als hulpstukken worden bijgeleverd voor het opvangen van stof, zorg er dan voor dat deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.
- 12 Gebruik het snoer niet verkeerd**
Draag de machine niet aan het snoer, gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken, en bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 13 Klem het werkstuk vast**
Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen; dit is veiliger dan klemmen met de hand, bovendien kan men dan met twee handen werken.
- 14 Zorg voor een veilige houding**
Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
- 15 Onderhoud de machine zorgvuldig**
Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften op, evenals de adviezen omtrent het verwisselen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en de stekker en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het, indien het is beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- 16 Trek de stekker uit het stopcontact**
Als de machine niet in gebruik is, tijdens onderhoud, of tijdens het verwisselen van accessoires zoals vijlen, zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
- 17 Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten**
Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
- 18 Voorkom het per ongeluk inschakelen**
Draag geen aan het lichtnet aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Zorg ervoor, dat de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet uitgeschakeld staat.
- 19 Verlangensnoer bij gebruik buiten**
Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
- 20 Wees steeds opmerkzaam**
Houd uw ogen steeds op het werk gericht, ga met verstand te werk, en gebruik de machine niet, als men niet gekoncentreerd is.
- 21 Controleer het gereedschap op beschadigingen**
Vóór gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen en machinedelen zorgvuldig worden gecontroleerd op hun uitstekend en doeltreffend functioneren. Controleer of de functie van de bewegende machinedelen in orde is, of deze niet klemmen en of er geen machinedelen defect zijn. Alle machinedelen dienen goed gemonteerd te zijn en aan alle voorwaarden te voldoen om het perfecte functioneren van de machine te garanderen. Veiligheidsinrichtingen, schakelaars of andere machinedelen die beschadigd of defect zijn, moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkende vakman. Gebruik de machine niet, wanneer de schakelaar deze niet kan aan- en uitschakelen.
- 22 Attentie!** Gebruik de machine en haar accessoires volgens deze veiligheidsvoorschriften en voor het doel waarvoor de machine in kwestie bestemd is, daarbij rekening houdend met de werkomstandigheden en het werk wat gedaan moet worden. Het gebruik van de machine voor afwijkende toepassingen, waarvan men normaliter mag verwachten dat de machine in kwestie deze niet kan uitvoeren, kan gevaar opleveren.
- 23 Laat reparaties alleen door een erkende vakman uitvoeren**
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel en met originele onderdelen; dit ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker.

S SÄKERHETSFORESKRIFTER

När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada. Läs instruktionerna innan du försöker sätta i gång den här apparaten. Spara dessa instruktioner.

- Kontrollera spänningen på dataskylten**
- Håll arbetsområdet rent**
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar kan ge upphov till skador.
- Tänk på arbetsmiljön**
Utsätt inte elverktyg för väta. Använd dem inte i fuktiga eller våta utrymmen. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Skydd mot stöt**
Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t. ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
- Håll barnen borta**
Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller sladd; alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.
- Förvaring av verktyg**
När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på ett torrt, högt placerat ställe, utom räckhåll för barn.
- Överanstäng inte verktyg**
De arbetar bättre och säkrare vid den hastighet de är avsedda för.
- Använd rätt verktyg**
Tvinga inte små verktyg eller don att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för (t. ex. använd inte cirkelsåg för att såga av kvistar eller träd).
- Klä dig ordentligt**
Bär inte löst hängande kläder eller smycken; kan de fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hjärtlåd om du har långt hår.
- Använd skyddsglasögon**
Använd även ansiktsmask om arbetet är dammig.
- Sätt fast dammsugningsutrustning**
Om verktygen är utrustad för sammankoppling av dammsugning och uppsamlingsfaciliteter, kontrollera att dessa är ordentligt fastsatta och används.
- Skada inte sladden**
Bär aldrig verktyget i sladden, ryck aldrig verktyget ur sladden från uttaget, och utsätt inte sladden för värme, olja eller skarpa kanter.
- Sätt fast arbetsstycket**
Använd skruvning eller skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket; det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.
- Sträck dig inte för mycket**
Se till att du har säkert fotfäste och balans hela tiden.
- Sköt verktygen med omsorg**
Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande underhåll och byte av tillbehör. Kontrollera sladdar och stickkontakter med jämna mellanrum och låt dem repareras av en kvalificerad person om de är skadade. Kontrollera förlängningsladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Koppla från verktygen**
När de inte är i bruk, vid service, eller vid byte av tillbehör såsom sågblad, skär och knivar.
- Tag bort justerkycklar**
Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och skruvnycklar har tagits bort från verktyget innan det startas.
- Undvik oavsiktlig tillslagning**
Bär inte i kopplade verktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är fränslagen när du sätter i stickkontakten.
- Användning av förlängningsladdar utomhus**
När verktyget används utomhus, använd endast förlängningsladdar som är avsedda och märkta för utomhusbruk.
- Var uppmärksam**
Titta på det du gör, använd sunt förnuft, och använd inte verktyget när du är trött.
- Kontrollera skadade delar**
Före användning av verktyget ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärningen av de rörliga delarna, och sprickbildning av de delarna. Kontrollera fastsättning av alla delarna och andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning, strömbrytaren eller annan del som är skadad eller felaktig ska repareras riktigt eller bytas ut av en kvalificerad reparatör. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller från.
- Varning!** Använd maskinen och dess tillbehör i enlighet med de säkerhetsföreskrifter som är avsedda för maskinen, med hänsyn till arbetsförhållanden och hur arbetet skall utföras. Användning av maskinen för ej avsett användningsområde, kan resultera i riskfyllda situationer.
- Låt endast kvalificerad person reparera verktygen**
Detta elektroverktyg motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer skall endast utföras av kvalificerade reparatörer som använder original reservdelar, annars kan detta innebära fara för användaren.

DK SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

När man benytter elektrisk værktøj bør man altid følge nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler for at undgå at der opstår brandfare eller personskader som følge af stød eller lign. Læs hele instruktionerne inden værktøjet tages i brug. Opbevar denne instruktion.

- Efterse Voltstyrken indikeret på navnepladen**
- Hold arbejdsstedet rent**
Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.
- Tænk på arbejdsstedets omgivelser**
Udsæd aldrig elektrisk værktøj for regn. Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- Tænk på faren for elektriske stød**
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f.eks. rør, radiator, komfur, køleskab)**
- Hold børn på afstand**
Lad aldrig andre røre ved værktøjet eller ledning; i det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.
- Læg ubenyttet værktøj til side**
Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.
- Undgå at overbelaste værktøjet**
Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.
- Brug det rigtige værktøj**
Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til (brug f. eks. aldrig en rundsav til at save træstammer og grene over med).
- Sørg for at være rigtig kledd på**
Ingen løse beklædningsgenstande eller smykker; de kan sætte sig fast i bevægelige dele. Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikret fodtøj. Brug hæmet hvis håret er langt.
- Brug beskyttelsesbriller**
Og brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.
- Brug støvsugningsudstyr**
Hvis værktøjet er forsynet med støvsuger o. lign., må det sikres, at dette ekstraudstyr er både korrekt påsat og anvendes efter hensigten.
- Pas godt på ledningen**
Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.
- Spænd den genstand fast, som skal bearbejdes**
Spænd den genstand fast, som Der skal bearbejdes, enten i en skruestik eller -tvinge; det er mere sikkert end at holde den med hånden, og det gør at begge hænder er frie til at betjene værktøjet.
- Tænk på balancen**
Sørg for at stå støt på benene hele tiden; hold balancen og lad være med at strække dig for langt for at udføre arbejdet.
- Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne**
Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maksimal ydelse og sikkerhed. Følg instruktionerne for vedligeholdelse og udskiftning af dele. Undersøg ledningen og stik med jævne mellemrum og få den repareret af en anerkendt fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Træk stikket ud af kontakten**
Når maskinen ikke er i brug, inden vedligeholdelse, eller når der skal skiftes tilbehør som f. eks. savklinge, kniv eller bor.
- Fjern justeringsnøglen**
Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.
- Undgå ufrivillig start af værktøjet**
Bør aldrig et tilsluttet værktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for at afbryderen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.
- Udendørs forlængerledning**
Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.
- Vær opmærksom**
Se hele tiden på det De arbejder med, brug Deres sunde fornuft, og bente aldrig et elektrisk værktøj hvis De er træt.
- Kontroller beskadigede dele**
Inden brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller andre beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt, for at konstatere om værktøjet kan fungere rigtigt til det som det er beregnet til. Kontroller de bevægelige deles indstilling, om de går træt, om der er revner i nogle dele. Kontroller alle deles fastspænding og andre forhold som kan påvirke funktionen. Sikkerhedsanordninger, afbrydere eller andre dele, som er beskadiget eller defekt, bør repareres eller skiftes ud af en anerkendt fagmand. Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.
- Advarsel!** Anvend værktøjet og det's tilbehør i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner og på den påtænkte måde for det enkelte værktøj, idet der bør tages hensyn til arbejdsomstændighederne og det arbejde der skal udføres. Anvendes værktøjet til andet arbejde end det er fremstillet til, kan dette resultere i en risikofyldt situation.
- Reparationer kun hos gaden**
Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af anerkendte fagfolk og med anvendelse af originale reservedele; i modsat fald kan der opstå alvorlig fare for brugeren.

N SIKKERHETSANVISNINGER

Ved bruk av elektrisk verktøy bør alltid følgende forholdsregler følges for å redusere brannrisikoen, elektrisk støt og personlig skade. **Les denne anvisningen nøye før De begynner å bruke dette produkt. Ta vare på denne anvisningen.**

- Kontroller volt-angivelsen på nameplaten**
- Hold arbeidsplassen ren**
Rot og dårlig oversikt fører lett til skader.
- Tenk på arbeidsplassens omgivelser**
Utsett ikke elektrisk verktøy for regn. Bruk ikke elektrisk verktøy i fuktige eller våte omgivelser. Sorg for skikkelig belysning. Bruk ikke elektrisk verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Forebygg elektrisk sjokk**
Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap).
- Hold barn på avstand**
La ikke uvedkommende berøre verktøy eller ledning; alle besøkende bør holdes på trygg avstand fra arbeidsplassen.
- Lagring av verktøy**
Verktøy som ikke er i bruk bør oppbevares på tørr og innlåst plass, utenfor rekkevidde for barn.
- Bruk ikke makt på verktøyet**
Det vil gjøre arbeidet bedre og sikrere ved den hastighet det var tiltenkt.
- Bruk korrekt verktøy**
Press ikke små verktøy eller tilbehør til å gjøre et arbeide tiltenkt tungarbeidsverktøy. Bruk ikke verktøy til formål de ikke er tilpasset (eksempelvis bruk ikke sirkelsag for kutting av grener eller vedkubber).
- Kle Dem korrekt**
Bruk ikke løst tøy eller smykker; disse kan feste seg i bevegelige deler. Gummihansker og sklisikkert fottøy anbefales for utendørs arbeide. Bruk harnett for å holde langt hår på plass.
- Bruk vernebriller**
Bruk også ansikts- eller støvmaske dersom arbeidet støver.
- Tilkoble støvsoppsamlingsutstyr**
Hvis støvsoppsamlingsutstyr medfølger, sørg for at dette blir tilkoblet og brukt riktig.
- Unngå skade på ledningen**
Bær aldri verktøy etter ledningen, rykk aldri i ledningen før a løsne den fra kontakte, og hold ledningen vekk fra varme, olje og skarpe kanter.
- Fest arbeidsstykket**
Bruk klammer eller en skruetikke for å holde arbeidsstykket; det er sikrere enn å bruke hånden og De får begge hendene fri til å håndtere verktøyet.
- Forstrekk Dem ikke**
Hold balansen og stå stødig hele tiden.
- Vedlikehold verktøy omhyggelig**
Hold redskapene skarpe og rene for bedre ytelse og sikkerhet. Følg instruksjonene for vedlikehold og for bytting av reservedeler. Kontroller verktøyledninger og støpsel med jevne mellomrom, og i tilfelle skade, få disse reparert av kvalifiserte fagfolk. Kontroller skjøteledninger og skift disse ved beskadigelse. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- Trekk ut støpslet til verktøy**
Når de ikke er i bruk, innen tilsyn, eller ved bytte av reservedeler så som blad, tangkjetter og skjærestål.
- Irret verkøynøkler**
Gjør det til en vane å kontrollere til at nøkleoneg justeringsnøkler er fjernet fra verktøyet ved tilkobling.
- Unngå unødig start**
Bær ikke tilkoblet verktøy med fingeren på bryteren. Se til at bryteren er slått av ved tilkobling.
- Utendørs bruk av skjøteledning**
Når verktøy brukes utendørs, bruk kun skjøteledning egnet og markert for utendørs bruk.
- Vær årvåken**
Se på det De gjør hele tiden, bruk sunn fornuft, og bruk ikke elektroverktøy når De er trett.
- Kontroller skadede deler**
Før bruk av verktøyet, sjekk at skjerm og andre deler er i orden og at disse fungerer som de skal. Kontroller at bevegelige deler fungerer riktig, ikke er skadet og er festet ordentlig. Kontroller montasje av deler og alle andre forhold som kan ha innflytelse på driften. En skjerm, bryter eller en annen del som er skadet eller defekt bør repareres ordentlig eller byttes ut av kvalifiserte fagfolk. Bruk ikke verktøy hvis bryteren ikke kan slås av og på.
- Adversel!** Bruk verktøyet og dets utstyr i samsvar med disse sikkerhetsinstruksjonene og fremgangsmåtene som er ment for dette spesielle verktøyet, med hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Dersom man bruker verktøyet til annet arbeid enn det det er ment for, kan dette resultere i en risikofylt situasjon.
- Påse at verktøyet kun repareres av kvalifiserte fagfolk**
Dette verktøyet er bygget i henhold til gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner av elektrisk verktøy må kun utføres av kvalifiserte fagfolk og med originale reservedeler da det ellers kan forårsake skade på brukeren.

FIN TURVALLISUOHJEET

Sähkötyökaluja käytettäessä tulisi aina noudattaa perusturvallisuusohjeita syyttymis-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien vähentämiseksi. **Lue nämä ohjeet ennen kuin käytät konetta ja säilytä ohjeet.** Säilytä nämä turvallisuusohjeet.

- Varmista tyypikkilvessä oleva jännite**
- Pidä työskentelyalue puhtaina**
Sekaiset tilat ja työpöydät alttiit vahingoille.
- Harkitse missä käytät konetta**
Älä jätä sähkökäyttöisiä koneita sataseen. Älä myöskään käytä niitä kosteissa tai märissä olosuhteissa. Valaise työkohde hyvin. Katso, ettei työtillassa ole syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Ehkäise sähköiskut**
Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. vesijohtoputket, lämmittimet, liedet, jääkaapit).
- Pidä kone lasten ulottumattomissa**
Älä anna ulkopuolisten koskea koneeseen tai johtoon; ulkopuolisten tulee pysyä poissa työtiloista.
- Kun kone ei ole käytössä**
Säilytä se kuivassa paikassa korkealla tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita konetta**
Se suorituu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästään sille tarkoitettulla nopeudella.
- Käytä oikeaa työkalua**
Älä käytä pieniä koneita tai lisäaitteita ammattikoneita vaaiviin töihin. Älä käytä työkaluja tehtäviin, joihin niitä ei ole tarkoitettu (älä esimerkiksi sahaa puun juuria tai tukkeja pyörösahalla).
- Pukeudu asianmukaisesti**
Älä käytä liian välijä vaatteita, sillä ne voivat jäädä liikkuvien osien väliin. Kumiakseineita ja luistamattomia jalankeita suositellaan käytettäväksi ulkona työskentellessä. Käytä päähineitä puikien husten suojana.
- Käytä aina suojalaseja**
Käytä myös kasvo- tai polysuojaimia, jos työ pölyää paljon.
- Pölynimuissälaitteiden asennus**
Jos kone on varustettu pölynimuissälaitteella, varmista, että pölynimuissäläite on huolellisesti kytketty ja oikein käytetty.
- Älä vahingoita johtoa**
Ota milloinkaan kanna konetta johdosta, älä irrota pistotulppaa pistorasista johdosta nykäisemällä, ja pidä johto pois kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoina.
- Turvallinen työskentely**
Käytä puristimia tai ruuvinkäiä työstettävän kappaleen kiinnittämiseen; sient työskentely on turvallisempaa ja molemmat kädet vapautuvat itse työhön.
- Älä kurota**
Seiso tukevasti joka tilanteessa.
- Pidä hyvää huolta koneestasi**
Kun pidät työkalusi terävänä ja puhtaina, ne toimivat parhaiten. Seuraa voitelu- ja asennusohjeita. Tarkista johdot säännöllisesti ja mikäli ne ovat vahingoittuneet, anna ammattimiehen korjata. Tarkista samoin jatkojohdot säännöllisesti ja uusi, mikäli ne ovat vioittuneet. Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja ravasta.
- Irrota kone pistotulppasta**
Kun konetta ei käytetä, ennen huoltoa tai kun aiot vaihtaa terää tai muita tarvikkeita.
- Irrota välineet**
Ota tavakseen tarkistaa ennen koneen käynnistystä, että olet irrottanut välineet koneesta.
- Vältä tahatonta käynnistämistä**
Älä kanna pistotulppassa kiinni olevaa konetta sormi kytkimellä. Varmistu, ettei kytkin ole käyntiasennossa, ennen kuin liität koneen virtalähteeseen.
- Ulkona käytettävät jatkojohdot**
Kun konetta käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkoikäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.
- Ole varovainen**
Harkitse mitä teet, käytä tervettä järkeä, ja älä käytä konetta, kun olet väsynyt.
- Tarkista viitoituneet osat**
Ennen kuin käytät konetta, tarkista, että teräsuojat ja muut osat toimivat kunnolla. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, kiinnitys, mahdolliset murtumat, asennus sekä muut seikat, jotka voivat vaikuttaa koneen toimivuuteen. Suojus tai muu viitoitunut osa on korjattava tai vaihdettava uuteen valtuutetulla huoltokorjaamolla. Älä käytä konetta, ellei se käynnisty ja pysähdy kytkimestä.
- Varoitusta!** Työkalua ja sen lisätarvikkeita käytettäessä noudata näitä turvallisuusohjeita ottaen samalla huomioon työkalukohtaiset käytötavat, työskentelyolosuhteet ja käsillä olevan työn laadun.
- Unkuna käyttö toimenpiteisiin, jotka eroavat sille yleensä tarkoitetuista, voi johtaa vaaratilanteeseen.**
- Anna ammattimiehen korjata koneesi**
Sähkötyökalut ovat asiaan kuuluviin turvallisuusäänköiden mukaiset. Korjauksia saa suorittaa vain ammattimies käyttäen aluperäisiä varaosia; asiantuntemattomat korjaukset vaarantavat käyttäjän turvallisuutta.

E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando utilice herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas fundamentales de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. **Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar la herramienta. Conserve bien estas instrucciones de seguridad.**

- 1 Controle el voltaje en la placa indicadora**
- 2 Mantenga el orden en el área de trabajo**
El desorden aumenta el riesgo de accidente.
- 3 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en proximidad de líquidos o gases inflamables.
- 4 Protéjase contra las descargas eléctricas**
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
- 5 Mantenga los niños alejados**
No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable; manténgalas alejadas de su área de trabajo.
- 6 Guarde sus herramientas en un lugar seguro**
Las herramientas no utilizadas deberían estar guardadas en lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- 7 No sobrecargue la herramienta**
Trabajará mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- 8 Utilice la herramienta adecuada**
No utilice herramientas o accionamientos de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. No utilice herramientas para trabajos para los que no han sido concebidas (p. ej. no utilice una sierra circular para cortar o podar un árbol).
- 9 Vista ropa de trabajo apropiada**
No lleve vestidos anchos ni joyas; podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
- 10 Lleve gafas de protección**
Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.
- 11 Conecte dispositivos de aspiración de polvo**
Si a su herramienta se le puede conectar un dispositivo para aspirar y recoger el polvo, asegúrese de que este esté conectado y sea utilizado correctamente.
- 12 Cuidado el cable de alimentación**
No lleve la herramienta por el cable, no tire del cable para desconectar la herramienta de la base de enchufe, y preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- 13 Asegure bien la pieza de trabajo**
Emplee un dispositivo de fijación o una mordaza para mantener firme la pieza de trabajo; es más seguro y le permite tener ambas manos libres para manejar la herramienta.
- 14 No alargue demasiado su radio de acción**
Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
- 15 Mantenga sus herramientas cuidadosamente**
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro. Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio de los accesorios. Verifique regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación, y en caso de estar dañados, hágalos cambiar por una persona calificada. Verifique el cable de prolongación periódicamente y cámbielo si está dañado. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.
- 16 Desenchufe la herramienta**
En caso de no utilización, antes de proceder al mantenimiento, o cuando cambie accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas.
- 17 Retire las llaves de maniobra**
Antes de poner la herramienta en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.
- 18 Evite un arranque involuntario**
No lleve la herramienta con el dedo sobre el interruptor mientras esté enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de enchufar la herramienta a la red.
- 19 Cable de prolongación para el exterior**
En el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados e indicados para ello.
- 20 Esté siempre alerta**
Observe su trabajo, use el sentido común y no trabaje con la herramienta cuando esté cansado.
- 21 Controle si su herramienta está dañada**
Antes de usar la herramienta, verifique cuidadosamente si el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y las otras piezas es correcto. Verifique si las piezas en movimiento no se giran, o si alguna está dañada. Todos los componentes deben estar montados correctamente y reunir las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta. Todo dispositivo de seguridad, todo interruptor o toda otra pieza dañada o defectuosa deben ser reparadas o reemplazadas de forma apropiada por una persona calificada. No utilice ninguna herramienta cuyo interruptor no pueda encender y apagar el circuito correctamente.
- 22 Atención!** Utilice la herramienta y los accesorios de acuerdo con estas instrucciones de seguridad, y de manera adecuada para la herramienta en particular, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ejecutar. Usar la herramienta en operaciones diferentes de las que realiza normalmente, podría resultar una situación peligrosa.
- 23 Haga reparar su herramienta por una persona calificada**
Esta herramienta eléctrica está de acuerdo con las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser hecha por personal calificado con piezas de recambio originales, si no, puede acarrear graves riesgos para la seguridad del usuario.

P INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar ferramentas elétricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, a fim de se evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais. **Leia estas instruções na íntegra, antes de utilizar esta ferramenta. Conserve cuidadosamente estas instruções.**

- 1 Verifique a voltagem da ferramenta, impressa na placa da marca**
- 2 Mantenha o local de trabalho arrumado**
A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidente.
- 3 Tenha em consideração o ambiente que o rodeia**
Não exponha as ferramentas elétricas à chuva. Não utilize ferramentas elétricas em locais húmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado. Não utilize ferramentas elétricas junto de líquidos ou gases inflamáveis.
- 4 Evite um choque eléctrico**
Evite o contacto com superfícies ligadas à terra (por exemplo tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).
- 5 Mantenha as crianças afastadas**
Não deixe que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico; não permita que permaneçam no seu local de trabalho.
- 6 Guarde as ferramentas em local seguro**
As ferramentas que não estão à ser utilizadas devem ser guardadas em local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.
- 7 Não sobrecarregue a ferramenta**
Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.
- 8 Utilize a ferramenta apropriada**
Não use ferramentas demasiado fracas ou ferra-mentas adicionais para trabalhos pesados. Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins à que não se destinam (não se sirva, por exemplo, de uma serra circular para cortar árvores ou troncos).
- 9 Escolha vestuário apropriado para o trabalho**
Não use vestuário largo ou joias, pois podem prender-se numa peça móvel. Nos trabalhos de exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça.
- 10 Utilize óculos de protecção**
Coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de poeiras.
- 11 Ligue dispositivo extractor de poeiras**
Se ao seu aparelho poder ser ligado um dispositivo de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que este está bem ligado e de que está a ser utilizado correctamente.
- 12 Não force o cabo eléctrico**
Nunca transporte a ferramenta pelo cabo, não puxe o cabo para tirar a ficha da tomada, e projeta o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.
- 13 Mantenha fixa a peça a trabalhar**
Utilize dispositivos de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça a trabalhar; torna-se mais seguro do que a fixação manual e permite manejar a ferramenta com ambas as mãos.
- 14 Controle a sua posição**
Evite posições fora do normal; escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- 15 Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas**
Tenha as ferramentas sempre afiadas e limpas, para que possa trabalhar bem e em segurança. Cumpra as instruções de manutenção, bem como as indicações acerca da substituição de acessórios. Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandando-o substituir por pessoal qualificado, em caso de se encontrarem danificados. Controle regularmente o estado do cabo de extensão e substitua-o caso se encontre danificado. Mantenha os manipuladores secos e isentos de óleo e gordura.
- 16 Não mantenha a ferramenta ligada a rede eléctrica**
Quando não estiver a uso, antes da conservação, ou ao trocar de acessórios como por exemplo a folha da serra, a broca, etc.
- 17 Retire as chaves de ajustamento**
Antes des fazer a ligação, verifique se as chaves de ajustamento foram previamente retiradas.
- 18 Evite ligações despropositadas**
Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo colocado no interruptor. Antes de ligar a ferramenta à rede, certifique-se de que o interruptor se encontra desligado.
- 19 Cabo de extensão no exterior**
No exterior utilize apenas um cabo de extensão próprio para esse fim.
- 20 Mantenha-se sempre atento**
Verifique o que vai fazendo, proceda com precaução, e não utilize a ferramenta, desde que sinta que não se consegue concentrar.
- 21 Verifique se a ferramenta apresenta danos**
Antes des utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças estão operacionais. Veja se as peças móveis funcionam devidamente, sem encravarem ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento da ferramenta. Todos dispositivos de protecção, interruptores ou outras peças, que se encontrem danificadas ou defeitas devem ser convenientemente reparadas ou substituídas por pessoal qualificado. Não utilize as ferramentas caso o interruptor não trabalhe.
- 22 Atenção!** Utilize a sua ferramenta e acessórios de acordo com estas instruções de segurança e tendo em atenção as limitações específicas desta ferramenta. Tome em atenção as condições de trabalho e o serviço que pretende efectuar. A utilização desta ferramenta em condições diferentes das recomendadas pode conduzir a danos na ferramenta e nos utilizadores.
- 23 Faça com que a sua ferramenta apenas seja reparada por pessoal qualificado**
As ferramentas eléctricas são fabricadas de acordo com as normas de segurança em vigor. As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado e utilizando peças de origem, de outro modo, poderão resultar num perigo considerável para o utilizador.

I ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Con l'impiego di utensili elettrici, per prevenire contatti accidentali di natura elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. **Leggere e osservare tali istruzioni prima di utilizzare l'utensile. Conservare con cura queste istruzioni.**

- 1 Controllare il voltaggio sulla targhetta**
- 2 Tenere bene in ordine il posto di lavoro**
Disordine sul posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
- 3 Tenere conto delle condizioni ambientali**
Non esporre utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Avere cura di una buona illuminazione. Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi infiammabili o gas.
- 4 Salvaguardarsi dalla elettrocuzione**
Evitare contatti con oggetti con messa a terra (per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi).
- 5 Tenere lontano i bambini**
Non lasciare toccare il cavo o l'utensile a terze persone; tenerle lontane dal luogo di lavoro.
- 6 Conservare gli utensili in modo sicuro**
Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
- 7 Non sovraccaricare l'utensile**
Si lavora meglio e in modo più sicuro se non si supera la potenza di targa.
- 8 Utilizzare l'utensile adatto**
Non usare utensili deboli di potenza oppure utensili adoperati che richiedono potenza elevata. Non usare utensili per scopi e lavori per i quali casi non sono destinati (per es. non usare la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami).
- 9 Vestirsi in modo adeguato**
Non portare abiti larghi e gioielli; essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposta rete.
- 10 Usare occhiali di sicurezza**
Effettuando lavori che producono polvere, usare anche una maschera.
- 11 Collegare l'attrezzatura per l'estrazione della polvere**
Se i disegni prevedono il collegamento di attrezzature per l'estrazione e per la raccolta della polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed usati correttamente.
- 12 Evitare errati impieghi del cavo**
Non sollevare l'utensile dalla parte del cavo, non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa, e salvaguardare il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
- 13 Assicurare il manufatto**
Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto; esso così è assicurato meglio che con la mano e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
- 14 Evitare posizioni malsicure**
Avere cura di trovarsi in posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- 15 Curare attentamente i propri utensili**
Per lavorare bene e sicuro mantenere i propri utensili ben affilati e puliti. Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni del cambio degli accessori. Controllare regolarmente il cavo e la spina ed in caso di danni, farli sostituire da personale qualificato. Controllare regolarmente i cavi di prolungamento e sostituirli qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
- 16 Staccare la spina dalla presa**
Non utilizzando l'utensile, prima di effettuare manutenzione, o prima di cambiare degli accessori per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
- 17 Non lasciare sull'utensile chiavi di aggiustamento**
Prima di mettere l'utensile in funzione, controllare che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
- 18 Evitare avvii accidentali**
Non avvicinare all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'utensile alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore sia disinserito.
- 19 Cavi di prolungamento all'aria aperta**
All'aria aperta utilizzare solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
- 20 Stare sempre attenti**
Osservare il proprio lavoro, essere ragionevoli, e non usare l'utensile quando si è distratti.
- 21 Controllare che l'utensile non sia danneggiato**
Prima di usare l'utensile controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e dell'altri parti. Controllare che le parti mobili non siano bloccate e che non vi siano parti rotte. Controllare che tutte le parti siano state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'utensile siano ottimali. Dispositivi di sicurezza, interruttori o altri parti danneggiati o guasti devono essere riparati o sostituiti da personale qualificato. Non usare utensili con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.
- 22 Attenzione!** L'utensile e i relativi accessori devono essere utilizzati in accordo con queste istruzioni per la sicurezza e nel modo prescritto per questo particolare utensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'utensile per operazioni diverse da quelle prescritte può risultare pericoloso.
- 23 Far riparare l'utensile da personale qualificato**
Questo utensile elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

H BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Elektromos készülékek használatakor bizonyos alapvető biztonsági előírásokat be kell tartani, hogy elkerülhessük az áramütés, esetleges balesetek és égési sérülések lehetőségét. **Olvasa el, és tartsa mindig szem előtt a következő utasításokat, mielőtt a géppel dolgozna. A biztonsági előírások-at gondosan őrizze meg.**

- 1 Mindig ellenőrizze a típus táblán megadott feszültségértéket (Volt)**
- 2 A munkaterületet tartsa mindig rendezett**
Rendelkezzen a munkálatok alatt balesetveszély forrása lehet.
- 3 Vegye figyelembe a környezeti behatásokat**
Soha ne legyen ki elektromos készülékek az esőre. Soha ne használjon elektromos készüléket nedves vagy vizes környezetben. Mindig gondoskodjon a kellő megvilágításról. Soha ne használjon elektromos készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- 4 Óvakodjon az elektromos áramütés lehetőségétől**
Kerülje a testi érintkezést földelt részekről (pl.: csövek, fűtőtest, tűzhely, hűtőszekrény).
- 5 Tartsa a gyermekeket távol**
Ne engedje, hogy más személy megérintse a készüléket vagy a kábelt, tartsa be a kellő távolságot.
- 6 Tartsa a készüléket mindig biztonságos körülmények között**
Készüléket, amit nem használ, tartsa mindig száraz, zárt helyiségben, ami gyermekek számára nem elérhető.
- 7 Soha ne terelje túl a készüléket**
Biztonságosabban és könnyebben dolgozhat, ha a megadott teljesítményadatoknak megfelelően használja a gépet.
- 8 Használja mindig a megfelelő készüléket**
Gyengébb alkatrészeket soha ne használjon nehezebb munkálatokhoz. Ne használja a készüléket olyan célokra és munkálatokra, amire az nem alkalmas (pl.: munkálatok alatt körülfűrészt fak kivágására).
- 9 Hordjon mindig a biztonsági előírásoknak megfelelő munkaruházatot**
Ne hordjon bő ruhát vagy ékszert, mert a mozgó részek esetleg bekaphatják. A szabadban zajló munkálatoknál gumikesztyű és szoros cipő használata ajánlatos. Ha hosszú haja van a munka közben viseljen hajhálót.
- 10 Használjon védőszemüveget**
Poros munkálatok közben használjon maszkot is.
- 11 Csatlakoztasson porelszívó készüléket**
Ügyeljen a porelszívó felszerelésénél a biztos csatlakozásra és az előírás szerinti használatra.
- 12 Óvja a hálózati kábelt**
Soha ne vigye a készüléket a kábelnél fogva, ne használja a kábelt a dugót a konnektorból való kihúzásra, és óvja a kábel hősegítő, olajtól és éles tárgyaktól.
- 13 Biztosítsa a munkadarabot**
Használjon szatut vagy csavarhúzó a munkadarab biztosítására, mert így biztonságosabb, mint kézzel tartani, így a munkálatokhoz használhatja mindkét kezét.
- 14 Csak a munkaterületen dolgozzon**
Kerülje az abnormalis testhelyzeteket, gondoskodjon a biztos állásról, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- 15 Gondosan óvja a készüléket**
Tartsa mindig tisztán és élesen a készüléket, hogy jól és pontosan dolgozhasson. Tartsa be a tárolási előírásokat, és a tartozékok cseréjének előírásait. Ellenőrizze rendszeresen a dugót és a kábelt, ha az megsérült, szakemberrel javítsa meg, vagy cseréltesse ki a meghibásodott alkatrészt. Ellenőrizze gondosan a hosszabbítókábelt, ha hibás javítsa meg. A markolatot tartsa szárazon, olajtól és zsírtől mentesen.
- 16 A dugót húzza ki**
Ha a készüléket nem használja, tisztítsa előtt, vagy ha alkatrészt cserél ki, mint például lánycsoztól lap, fűrészfűr, szerszámok minden fajtája.
- 17 Ne hagyjon semmilyen szerszámot a készülékbe bedugva**
Mindig ellenőrizze a bekapcsolás előtt, hogy a szerszámokulcsot eltávolította-e.
- 18 Kerülje a nem szándékos működést**
Ne vigye a hálózatra csatlakoztatott készüléket újival az indítógombon. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati dugó a csatlakoztatásnál ki van-e húzva.
- 19 Hosszabbítókábel a szabadban**
A szabadban mindig csak erre alkalmas, és megfelelően jelzett hosszabbítókábelt használjon.
- 20 Legyen mindig figyelmes**
Mindig figyelje a munkáját, legyen mindig elővigyázatos, és ne használja a szerszámot, ha dekoncentrált.
- 21 Mindig ellenőrizze a készüléket az esetleges meghibásodások miatt.**
A készülék használata előtt mindig ellenőrizni kell a védőberendezéseket és részeket, hogy azok megfelelnek-e a funkciójuknak. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek funkciójuknak megfelelnek-e, hogy nincsenek-e összeragadva vagy a részek nem sérültek-e. Valamennyi rész megfelelően legyen összeszerelve, valamint meg kell felélnie minden követelménynek, hogy a használat balesetmentes legyen. Ha a védőberendezések, kapcsolók vagy egyéb más részek meghibásodának vagy nem megfelelően működnek, a készüléket vigye szakértőhöz, hogy az megjavítsa vagy a hibás alkatrészt kicserélje. Ne használjon olyan készüléket, aminek a kapcsolóval nem lehet a készüléket ki-, illetve bekapcsolni.
- 22 Figyelem!** Gépet, valamint a tartozékokat csak a jelen biztonsági utasításokban leírtaknak megfelelően használja. Gépet kizárólag olyan munkákhoz használja, amelyekre a gépet tervezték, és figyeljen a megfelelő munkafeladatokra. Ettől eltérő használat veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 23 Javításokat csak elismert szakemberrel végeztesse**
Ez az elektromos készülék megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakember végezheti eredeti alkatrészekkel, a nem megfelelő javítások a hasznárlóra nézve veszélyesek lehetnek.

CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického nářadí, je nutno dodržovat základní bezpečnostní předpisy, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a další. **Před započetím práce si tyto pokyny přečtěte a pečlivě uložte. Dobře uschovejte tyto bezpečnostní pokyny.**

- Zkontrolujte shodu údajů na typovém štítku s parametry vaší síte**
Udržujte si čistou pracovní plochu
Neuklídějte prostory a pracovní stůl zvyšující riziko úrazu.
- Věnujte pozornost pracovišti**
Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte jej v mokřích nebo vlhkých prostorech. Pracujte při dobrém osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých látek nebo plynů.
- Chraňte se proti úrazu elektrickým proudem**
Vyvarujte se dotyku těla s dobře uzemněnou plochou (např. vodovodní potrubí, radiátory, sporáky, chladničky a pod.).
- Nepřibližujte se blízkosti dětí**
Nechtete přilhlížející sahat na nářadí nebo přírodní kabely; nikdo s přilhlížejícími by se neměl pohybovat bezprostředně u pracovního místa.
- Ukládejte právě nepoužívané nářadí**
Pokud je právě nepoužíváte, mělo by být uloženo v suchém a obtížně přístupném nebo zamčeném místě, aby se rovněž nedostalo do rukou dětí.
- Nepřetěžujte nářadí**
Svou práci provedete lépe a bezpečněji když budete používat nářadí pouze v rozsahu, pro který je určeno.
- Používejte správné nářadí**
Nepoužívejte malé nářadí a nástroje pro práce, na které je vhodné velké nářadí. Nepoužívejte nářadí na to, na co není určeno (např. nefezejte větve a klády cirkulárkou).
- Buďte správně oblečení**
Nenoste volný oděv nebo šperky; mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci venku se doporučují gumové rukavice a nekouzavá obuv. Máte-li dlouhé vlasy, používejte ochrannou čepici.
- Používejte ochranné brýle**
Popř. masku-při řezání prашných materiálů (kámen a pod).
- Chraňte si zdraví**
Používejte při opracování materiálu vhodné odsávání.
- Nepoužívejte kabel k přenášení nářadí**
Nikdy nenoste nářadí za přírodní šňůru, šňůru nevytrhávejte ze zásuvky, a chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Zajistěte si obráběný materiál**
Používejte svěrek nebo svěrčku pro zajištění obráběného materiálu; je to bezpečnější a zbudou vám obě ruce na práci.
- Udržujte stabilní polohu**
Pracujte pouze ve stabilní poloze a v rovnováze.
- Udržujte pečlivě nářadí**
Používejte ostré nástroje a udržíte nářadí čisté. Dodržujte mazací předpisy a výměnné hluty. Kontrolujte pravidelně přírodní kabel a je-li poškozen, dejte jej opravit v odborné dílně. Kontrolujte prodlužovací kabely a jsou-li poškozeny, dejte je opravit v odborné dílně. Rukojeti udržíte v čisté, suché a aby nebyly mastné od oleje nebo vazelin.
- Odpojte nářadí od síte**
V případě, že nářadí nepoužíváte, je opravujete nebo je měníte nástroj (pily, vrtáky a pod).
- Nezapomínejte odstranit klíče po seřízení**
Vytvořte si návyk vždy po každé opravě nebo seřizování stroju odstranit používané nářadí.
- Vyhnete se nežádoucím spuštění stroje**
Nikdy nepřesázejte nářadí, připojené k síti, s prstem na spínači. Před zasunutím vidlice do zásuvky zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté.
- Použítí prodlužovacích kabelů**
Pokud používáte nářadí venku, používejte pouze originální a profesionálně vyrobené prodlužovací kabely.
- Buďte ostráži**
Dávejte pozor na to co děláte, používejte všechny smysly a nepracujte s nářadím, jste-li unaveni.
- Zkontrolujte nářadí**
Před dalším použitím nářadí, zkontrolujte, zda některé části nejsou poškozeny a pokud ano, jak může toto poškození ovlivnit další práci. Zkontrolujte sesazení pohyblivých dílů, lomy, upevnění, dotažení a veškeré další podmínky, které by mohly ovlivnit funkci nářadí. Zajišťovače nebo jiné poškozené části je nutno kvalifikovaně opravit v autorizované dílně pokud není v návodu stanoveno jinak. Poškozené vypínače je nutno nechat opravit v autorizované dílně. Nepoužívejte žádné nářadí, u kterého je poškozen vypínač.
- Výstraha!** Používejte nářadí i příslušenství tak, jak je uvedeno v návodu. Používejte nářadí pouze na ty činnosti pro které je konstruováno, dodržujte vhodné pracovní podmínky. Správné zacházení může vést k nebezpečné situaci.
- Opravy svěřte jen odborníkům**
Toto elektrické nářadí plně odpovídá bezpečnostním předpisům. Jakékoli opravy by měly být proto prováděny pouze v odborných dílnách, aby nedošlo k ohrožení jejich uživatele.

TR GÜVENLİK KILAVUZU

Elektrikli aletleri kullanırken, elektrik çarpması, yaralanma ve yangına karşı korunmak üzere aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. **Aleti kullanmadan önce lütfen bu kilavuzu okuyun ve talimatlara uyun. Bu güvenlik kilavuzunu iyi saklayın.**

- Makinanın üzerindeki etiketten, gerilimi (Volt) kontrol ediniz**
Çalışma yerindeki düzenli tutun
Çalışma yerindeki düzensizlik kaza tehlikesi yaratır.
- Çevre eteklerini dikkate alın**
Elektrikli aletlerini yağmura maruz bırakmayın. Islak ve nemli ortamda kullanmayın. Aydınlatmanın iyi olmasını sağlayın. Elektrikli aletlerini yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- Kendinizi elektrik çarpmasından koruyun**
Boru, radyatör, elektrik ocağı, buzdolabı gibi topraklanmış parça ve aletlerle bedensel temasa gelmekten sakının.
- Çocukları uzaktan tutun**
Başkalarının alete veya kabloya temas etmesine izin vermayın ve onları çalışma sahanızdan uzak tutun.
- Aletlerinizi güvenli bir biçimde saklayın**
Kullanılmayan aletler, kuru ve kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği şekilde saklanmalıdır.
- Aletinize aşırı derecede yüklenmeyin**
Aletiniz, belirtilen güç kapasitesinde daha iyi ve daha güvenli çalışır.
- Doğru aletli kullanın**
Ağır işler için çok zayıf alet veya çok zayıf ek donanım kullanmayın. Aletleri, kendileri için belirlenmiş iş ve amaçlar dışında kullanmayın (örneğin, bir daire testereyi ağaç kesmek veya budamak için kullanmayın).
- Uygun iş elbisesi giyin**
Bol elbise giymeyin ve mücevher takmayın; bunlar, hareketsiz parçalar tarafından yakalanabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınızı uzunsu saç filesi takın.
- Koruyucu gözlük kullanın**
Toz çıkarıcı işleri yaparken solunum maskesi kullanın.
- Elektrikli süpürge makinesini bağlantılarını yapınız**
Elektrikli süpürge makinesi ile yapılan çalışmada bağlantılarına ve uygunkullanma şartlarına dikkat ediniz.
- Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın**
Alet kabloya asılı olarak taşımayın, fişi prizden çıkarmak için kabloyu çekmeyin, ve kabloyu ısıya, yağa ve keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun.
- İş parçasını güvenli biçimde tespit edin**
İş parçasını tespit etmek için sıkıtırma takımları veya bir mengene kullanın; bu şekilde iş parçası, elle tutulma oranla daha güvenli biçimde tespit edilmiş olur ve makineyi iyi elle birden kullanma imkanı doğar.
- Çalışma pozisyonunuzu fazla zorlamayın**
Anormal duruşlardan sakının; duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve her zaman dengeinizi koruyun.
- Aletlerinizi bakımını özenle yapın**
İyi ve güvenli çalışabilme için aletlerinizi her an işleyecek durumda ve temiz tutun. Bakım ve uç değiştirme talimatlarına uyun. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünüzde yetkili bir uzmana yeniletin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olanları değiştirin. Sap ve tutamakları temiz tutun ve üzerlerine yağ ve gres bulaşmamasına dikkat edin.
- Güç besleme fişini çekin**
Alet kullanımda değilken, bakımından önce ve örneğin testere bıçağı, matkap ucu gibi her türlü ek donanımı değiştirirken.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayın**
Makineleri çalıştırmadan önce anahtar ve ayar aletlerinin çıkarılıp çıkarılmadığını kontrol edin.
- Aletin yanlışlıkla çalışmasından sakının**
Sebekeye bağlı bir alete, parmağınızı şalter üzerinde tutarak taşımayın. Aleti akım beslemesine bağlarken şalteri "kapalı" pozisyonda bulduğundan emin olun.
- Açık havada uzatma kablosu**
Açık havada çalışırken, sadece bu iş için müsaade ile uygun şekilde işaretlemiş uzatma kablosu kullanın.
- Daima dikkatli olun**
İşinizi hızlı, makul hareket edin, ve konsantre olmadan aleti kullanmayın.
- Aletinizi hasarlı olup olmadığını kontrol edin**
Aletle yeni bir işe başlamadan önce; koruyucu tertibatların veya hafif hasarlı parçaların, işlevlerini kusursuz ve usulüne uygun bir biçimde yerine getirip getirmediklerini kontrol edin. Hareketli parçaların işlevlerini tam olup olmadığını, sıkışıp sıkışmadıklarını veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Bütün parçalar doğru takılmış ve aletin kusursuz biçimde çalışması için gerekli bütün koşulları yerine getirmiş olmalıdır. Hasar görmüş koruyucu tertibat, şalterler, ve parçalar bir mitaleri servis atölyesi tarafından usulüne uygun biçimde onarılmalı veya değiştirilmelidir. Şalterlerin kapama/açma işlevini yerine getirmedigi bir aleti kullanmayın.
- Dikkatli Makinanızı ve aksesuarlarını emniyet bilginilerinde önderildiği gibi kullanın.** Makinanızı hangi alan için imal edildiği yerlerde kullanınız ve kilavuzunda önerilere dikkat ediniz. Bir başka amaç ile kullanılan aletler tehlikeli durumlara yaratabilir.
- Onarımlar sadece teknik uzman tarafından yapılmalıdır**
Bu elektrikli alet, ilgili güvenlik yönetmeliki hükümlerine uygundur. Onarımlar sadece bir teknik uzman tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi ortaya çıkabilir.

PL

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Abi zapoznać porażeniem elektrycznym, pożarem i obrażeniami należy zwrócić szczególną uwagę na podane poniżej podstawowe zasady bezpieczeństwa. **Instrukcję należy przeczytać przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.** Prosimy o bezwzględne stosowanie się do niniejszej instrukcji bezpieczeństwa.

- Sprawdź na tabliczce znamionowej podane napięcie (VOLT)**
- Należy utrzymywać porządek na stanowisku pracy**
Nieporządek na stanowisku pracy sprzyja powstawaniu wypadków.
- Należy uwzględnić wpływ otoczenia**
Nie wystawiać urządzeń na działanie deszczu. Nie wolno używać urządzeń w wilgotnym lub mokrym środowisku. Należy zroszczyć się o dobre oświetlenie. Nie używać elektronarzędzi w pobliżu łatwopalnych gazów lub cieczy.
- Chronić przed porażeniem elektrycznym.**
Należy unikać bezpośredniego kontaktu z elementami pod napięciem.
- Chronić urządzenia przed osobami postronnymi a zwłaszcza dziećmi**
Nie pozwalać innym osobom dotykać urządzenia lub przewodu.
- Przechowywać swoje narzędzia w bezpiecznym miejscu**
Nie używane narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, do którego nie mają dostępu dzieci.
- Nie wolno przeciążać urządzeń**
Praca jest łatwiejsza i bezpieczniejsza w podanym przedziale dopuszczalnych obciążeń.
- Używać wyłącznie właściwych narzędzi**
Nie stosować do ciężkich prac zbyt słabych narzędzi lub nasadek. Nie używać narzędzi i nasadek do prac innych, niż przewidziane w instrukcji obsługi.
- Nosić odpowiednią odzież ochronną**
Nie nosić luźnej odzieży i biżuterii, gdyż mogą zostać wplątane w elementy ruchome. Przy pracach na zewnątrz zaleca się stosowanie rękawic gumowych i obuwia nieślizgającego się. Przy długich włosach niezbędne jest nakrycie głowy.
- Należy stosować okulary ochronne**
W czasie pracy w zapyłonym otoczeniu należy założyć maskę przeciwpyłową.
- Podłączyć system odsysania do elektronarzędzia**
W urządzeniach z systemem odsysania należy uważać na jego prawidłowe podłączenie.
- Nie używać przewodu do niewłaściwych celów**
Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel i nie wyjmować wtyku z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel. Chronić przewód przed wysoką temperaturą, zaoilejeniem i ostrymi krawędziami.
- Zabezpieczać przedmiot obrabiany**
Stosować uchwyt mocujący lub inne do mocowania przedmiotu obrabianego. Jest to bezpieczne i wygodne.
- Należy prawidłowo trzymać narzędzie**
Unikać nienaturalnego trzymania narzędzia, zawsze zachowywać równowagę ciała i pewne podparcie. Używać przy pracy konstrukcyjne przewidziane uchwyty.
- Utrzymywać narzędzia w czystości**
Narzędzia robocze powinny być ostre, aby pracować szybko i bezpiecznie. Przeszczepić instrukcji konserwacji i wskazówek wymiany osprzętu. Kontrolować regularnie wtyczkę i przewód, i w przypadku uszkodzeń zlecić naprawę specjalście. Kontrolować regularnie przewody przedłużające i w przypadku uszkodzenia wymienić. Uchwyty powinny być wolne od tłuszczu.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka**
Zawsze po zakończeniu pracy z narzędziem, przed konserwacją i w czasie wymiany oprzyrządowania jak brzeszczoty, wiertła i wszystkie narzędzia skrawające.
- Nie zostawiać kluczy narzędziowych**
Upewnić się przed włączeniem urządzenia, że żaden klucz lub narzędzie mocujące nie tkwi w urządzeniu.
- Unikać niezamierzonego włączenia urządzenia**
Nie przenosić włączonych do prądu urządzeń naciskając palcem na włącznik. Upewnić się, że w trakcie podłączenia do sieci urządzenie jest wyłączone.
- Przewód przedłużający na otwartej przestrzeni**
Na otwartej przestrzeni używać wyłącznie przeznaczonych do tego celu przewodów.
- Należy być ciągle uważnym**
Zwracać uwagę na wykonywaną pracę. Postępować rozsądnie. Nie używać narzędzi będąc w stanie dekoncentracji.
- Kontrolować sprawność urządzenia**
Starannie sprawdzić przed dalszym użytkowaniem urządzenia stan elementów ochronnych i sprawność łatwo uszkodzalnych części. Skontrolować, czy w porządku są części ruchome, czy nie są one zakleszczone lub uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby zapewnić nienaganną pracę narzędzia. Uszkodzone elementy ochronne lub części powinny zostać wymienione lub naprawione przez warsztat serwisowy. Uszkodzone wyłączniki muszą być wymienione w warsztacie serwisowym. Nie używać żadnych elektronarzędzi, w których wyłącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.
- Uwaga!** Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie zalecane przez producenta lub wskazane w instrukcji obsługi wyposażenie dodatkowe i przystawki. Elektronarzędzie należy używać zgodnie z przedstawionymi w odpowiedniej instrukcji obsługi.
- Naprawa przez fachowca**
To elektronarzędzie odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez fachowca.

RU

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электроинструментом для предотвращения опасности шока, травмы и пожара всегда нужно принимать во внимание следующие принципиальные правила безопасности. **Внимательно прочтите эти правила, прежде чем приступить к пользованию инструментом.** Тщательно соблюдайте эти правила.

- Проверьте напряжение, указанное на щите**
- Содержите в порядке рабочее место**
Беспорядок на рабочем месте ведет к несчастным случаям.
- Считайте за влиянием окружающей среды**
Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя. Не пользуйтесь электроинструментом в сырой или мокрой среде. Позаботьтесь о хорошем освещении. Не пользуйтесь электроинструментом поблизости от воспламеняющихся жидкостей или газов.
- Не допускайте короткого замыкания**
Не допускайте физического контакта с заземленными объектами (например, с металлическими трубами, радиаторами и батареями, кухонными плитам, холодильниками).
- Не позволяйте другим лицам приближаться к инструменту и шнуру**
Держите их подальше от места Вашей работы.
- Храните инструмент в безопасном месте**
Бездействующий электроинструмент следует хранить в сухом, закрытом месте, недоступном для детей.
- Не подвергайте инструмент перегрузкам**
Лучше и надежнее всего инструмент работает в пределах указанного диапазона мощности.
- Не используйте вспомогательные устройства и оборудование недостаточной мощности для слишком высоких нагрузок**
Не используйте оборудование для работ или задач, на которые оно не рассчитано (например, не используйте циркулярную пилу для спливания деревьев или подрезки ветвей).
- Носите подходящую спецодежду**
Не носите слишком свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся части оборудования. При работе на открытом воздухе рекомендуются резиновые рабочие перчатки и обувь на прорифлированной подошве. Длинные волосы уберите под шлем.
- Пользуйтесь защитными очками**
При работах, связанных с образованием пыли, пользуйтесь также пылезащитной маской.
- Пользуйтесь пылеуловителями**
Если в объекте поставки входит вспомогательное оборудование для улавливания пыли, позаботьтесь о правильном его подключении и использовании.
- Правильно пользуйтесь шнуром**
Не носите инструмент, держа его за шнур, не держите за шнур, чтобы отсоединить штекер от столпного контакта; защитите шнур от перегрева, масла и острых кромок.
- Содержите инструмент в хорошем состоянии**
Пользуйтесь тисками или верстаком для закрепления обрабатываемой детали; это надежнее, чем поддерживать ее рукой, кроме того, это позволит работать обеими руками.
- Работайте в устойчивом положении**
Избегайте необычных положений тела и старайтесь работать в устойчивом положении, постоянно сохраняя равновесие.
- Содержите инструмент в хорошем состоянии**
Для надежной и безопасной работы инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым. Соблюдайте правила эксплуатации, а также рекомендации по замене принадлежностей. Регулярно проверяйте шнур и штекер, а при их замене в случае неисправности пользуйтесь услугами специалиста, имеющего право выполнять работы такого рода. Регулярно проверяйте удлинительный шнур и заменяйте его в случае неисправности. Рукоятки должны быть чистыми и очищенными от масла и жира.
- Внимайте штекер из столпного контакта**
Когда инструмент бездействует, при уходе или во время смены принадлежностей, например, полотнища пилы, сверл и т. д.
- Не оставляйте наладочных ключей**
Прежде чем включить инструмент, проверьте, не забыли ли Вы снять с него ключи и прочее вспомогательное оборудование.
- Избегайте непреднамеренных включений**
Не переносите подключенный к сети инструмент, держа палец на включателе. Следите за тем, чтобы при подключении к сети переключатель был выключен.
- Применение удлинителя при наружных работах**
При наружных работах пользуйтесь только предусмотренными для этой цели и соответственно маркированными удлинителями.
- Всегда будьте внимательны**
Не отводите глаз от выполняемой работы, выполняйте ее вдумчиво, пользуйтесь инструментом только в сосредоточенном состоянии.
- Контролируйте исправность электроинструмента**
До начала работы с электроинструментом следует тщательно проверить, надежно ли функционируют защитные устройства и рабочие элементы. Проверьте, как работают подвижные элементы, не заедают ли они, нет ли у них дефектов. Все рабочие элементы должны быть надежно закреплены, они должны отвечать всем требованиям, гарантирующим безопасную работу инструмента. Ремонт или замены неисправных предохранительных устройств, переключателей или других деталей инструмента должен заниматься специалист, имеющий право выполнять работы такого рода. Не пользуйтесь инструментом, если переключатель не в состоянии включить и выключить его.
- Внимайте работам такого рода**
Внимайте работам такого рода, для которых эта машина предназначена, учитывая рабочие условия и характер работы, которую предстоит выполнить. Использование машины для иных операций, которые, как можно полагать, данная машина не может выполнять, может вызвать опасность.
- Привлекайте к ремонту только специалиста, имеющего право заниматься работам такого рода**
Данный электроинструмент отвечает всем требованиям соответствующих правил безопасности. Чтобы исключить возможность несчастного случая для пользователя, ремонт инструмента должен заниматься только специалист, имеющий право выполнять работы такого рода, при этом следует использовать только оригинальные детали.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά την χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ληφθούν υπ όψη τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία κατά ηλεκτροπληξίας, κινδύνου τραυματισμού και πυρκαϊάς. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

- Ελέγξτε το βόλταξ που υποδεικνύεται στην πινακίδα του εργαλείου**
Κρατάτε τήξη στον χώρο εργασίας σας
Ατμάξια στον χώρο εργασίας σας συνεπάγονται κίνδυνο ατυχημάτων.
- Λαβete υπ όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στην βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε να έχετε αρκετό φώς. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε ευλεκτα υγρά και αέρια.
- Προστατεύστε από ηλεκτροπληξία**
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γεωμεμένα αντικείμενα (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεων, ηλεκτρικές κοιλίνες, ψυγεία).
- Απομακρύνετε τα παιδιά**
Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίσουν το εργαλείο ή το καλώδιο; απομακρύνετε τα από τον χώρο εργασίας.
- Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας σε ασφαλείς μέρος**
Μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία να φυλάγονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο**
Εργάστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προδιαγεγραμμένη περιοχή ισχύος.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο**
Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία χωρίς ή χωρίς η πρόσθετα εξαρτήματα για βαρείες εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται (π.χ. μην χρησιμοποιείτε διακοπριον για να κόψετε δέντρα ή κλαδιά).
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας**
Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα; υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν από κινούμενα μέρη μηχανών. Ξε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστούμε τα λευκόμενα για να είναι ευκίνητα και να δεν γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε ένα δικτάκι για τα μαλλιά.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά**
Χρησιμοποιείτε και αναπνευστικές μάσκες σε περίπτωση εργασιών όπου δημιουργείται σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα απαγωγής σκόνης**
Αν προβλέπεται η χρήση συστήματος για τη συλλογή και την απομάκρυνση τη σκόνης, να βεβαιώνετε ότι τα συστήματα αυτά είναι σωστά συνδεδεμένα και λειτουργούν κανονικά.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου**
Μην κρατάτε το εργαλείο από το καλώδιο του, μην το τραβάτε για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα, και προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και μυτερές γωνίες.
- Ασφαλείστε το εργαλείο**
Χρησιμοποιείτε συσκευές στήριξης ή μόνιωμα για να κρατήσετε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε; είναι ασφαλέστερο από το να κρατάτε με το χέρι σας και να αφήνετε ελεύθερο για χειρισμό και τα δύο σας χέρια.
- Μην σκύβετε παρά πολύ**
Αποφύγετε μη φυσική στήση, φροντίστε να στέκεστε σίγουρα και να κρατάτε ισορροπία.
- Προτιμάτε προσεκτικά τα εργαλεία σας**
Κρατάτε τα εργαλεία σας καθαρά και καθαρά για να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης και τις υποδείξεις αλλαγής εργαλείου. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και δώστε το, σε περίπτωση βλάβης, να επισκευασθεί από έναν ειδικό. Ελέγχετε τακτικά το επιμηκυντικό καλώδιο και αλαδέστε το σε περίπτωση βλάβης. Οι Αι δείξτε πρέπει να είναι στεγνές και καθαρές από λάδι ή λιπαντικά.
- Βγάλετε τα εργαλεία από την πρίζα**
Σε περίπτωση εργασιών πριν την αρχή των εργασιών συντήρησης; ή στην περίπτωση αλλαγής εξαρτημάτων όπως π.χ. λεπίδων πριονιών, τρυπανιών και άλλων κοπτικών.
- Μην αφήνετε τα κλειδιά πάνω στο εργαλείο**
Κάνετε το συνήθεια να βεβαιώνετε, πριν ξεκινήσετε το εργαλείο ότι το κλειδί του τσούκ, ή άλλα κλειδιά ρύθμισης έχουν απομακρυνθεί από το μηχανισμό.
- Αποφύγετε άθελο ξεκίνημα**
Μην κρατάτε εργαλεία που είναι στην πρίζα με το δάκτυλο στον διακόπτη, βεβαιωθείτε ότι όταν βάζετε την πρίζα είναι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.
- Χρήση καλωδίου επιμηκύνσης στο ύπαιθρο**
Όταν γίνεται χρήση του εργαλείου στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμηκύνσης κατάλληλα για το σκοπό αυτό.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί**
Παρακολουθείτε εργαλεία σας ενεργεία λογικά, και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν είστε συγκεντρωμένοι στη δουλειά που κάνετε
- Ελέγξτε το εργαλείο σας για τυχόν βλάβες**
Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο πρέπει να ελέγξετε τους προφυλακτήρες και το άλλα μέρη του και να βεβαιωθείτε ότι όλα λειτουργούν σωστά πρέπει. Ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά τα κινούμενα μέρη, εάν δεν είναι οφικά, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν όλα τα άλλα μέρη λειτουργούν εν τάξει. Ελέγξτε εάν είναι σωστά συναρμολογημένα όλα τα μέρη του μηχανός καθώς και εάν είναι εν τάξει όλες οι άλλες συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ομαλή λειτουργία του εργαλείου. Ένας προφυλακτήρας, διακοπτής ή άλλο μέρος του εργαλείου που έχει βλάβη πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται από ειδικό συνεργείο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία στα οποία δεν ανήκει και κλείνει ο διακόπτης.
- Προσοχή!** Χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας και με τον κατάλληλο για το συγκεκριμένο εργαλείο τρόπο, λαμβάνοντας υπ όψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να πραγματοποιηθεί. Η χρήση του εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές που προβλέπεται το συγκεκριμένο εργαλείο να πραγματοποιηθεί, μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Επισκευή μόνο από τον ειδικό ηλεκτρολόγο**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία υποκείνται στους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επιτρέπεται διεξαγωγή επισκευών μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο και με χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών διαφορετικά υψίσταται κίνδυνος για τον χρήστη.

RO

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atunci când folosiți scule electrice trebuie să respectați întotdeauna următoarele măsuri de siguranță și protecție pentru a reduce riscul incendiului, electrocutării și a accidentării personale. Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs. Respectați aceste recomandări.

- Controlați voltajul indicat pe plăcuța cu marca fabricii**
- Păstrați ordinea la locul de muncă**
Dezordinea la locul de muncă reprezintă pericol de accidente.
- Considerați locul de muncă drept mediu ambiant**
Nu expuneți la ploaie sculele electrice. Nu folosiți scule electrice în mediu umed sau ud. Asigurați o bună iluminare a locului de muncă. Nu folosiți scule electrice în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Protejați-vă împotriva electrocutării**
Evitați contactul corpului cu suprafețe cu legătură la pământ (de ex. țevi, radiatoare, mașini de gătit, frigider).
Nu permiteți persoanelor străine să atingă scula sau cordonul electric; ei trebuie ținuti la distanță de locul Dvs. de muncă.
- Depozitați sculele nefolosite**
Atunci când sculele nu sunt folosite, acestea trebuie păstrate într-un loc uscat și incuiat unde copiii nu au acces.
- Nu supraalimentați scula electrică**
Aceasta va lucra mai bine și mai sigur conform normelor pentru care a fost creată.
- Utilizați scula adecvată**
Nu folosiți scule sau dispozitive slabe pentru a realiza lucrări care necesită scule de mare rezistență. Nu folosiți scule în alte scopuri decât cele recomandate (de exemplu nu folosiți un ferăstrău circular pentru a tăia crengi de copaci sau busteni).
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată**
Nu purtați haine prea largi sau bijuterii; acestea pot fi prinse de părțile mobile. Atunci când lucrați în aer liber purtați mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă. Acoperiți părul cu o plasă de protecție dacă aceasta este lung.
- Purtați ochelari de protecție**
De asemenea folosiți o mască de protecție în cazul în care în timpul operației de tăiere se degajă praf.
- Conectați echipamentul de extracție a prafului**
Dacă sunt prezente instrumente pentru conectarea extracției de praf și există posibilități de colectare a acestuia, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite cu adevărat.
- Nu maltratați cordonul electric**
Nu transportați scula ținând-o de cordon, nu trageți niciodată cordonul electric pentru deconectarea lui din priza și protejați-l de căldură, ulei și de contactul cu obiecte ascuțite.
- Fixați bine piesa**
Folosiți dispozitive de fixare sau o menghină pentru a fixa bine piesa; este mai sigur decât folosirea mâinii Dvs. și în felul acesta veți putea folosi ambele mâini pentru manevrarea mașinii.
- Nu depășiți limitele poziției normale de lucru.**
Păstrați o poziție stabilă, mențineți-vă întotdeauna echilibrul.
- Întrețineți-vă cu grijă sculele**
Pentru a lucra bine și sigur, păstrați-vă sculele bine ascuțite și curate. Respectați instrucțiunile de întreținere și recomandările privind înlocuirea dispozitivelor. Controlați regulat cordonul și fișele și în cazul deteriorării lor chemați un specialist pentru a le înlocui. Păstrați mânerul uscat, curat și lipsite de ulei sau vaselină.
- Întreprinderea sculelor**
Scoateți din priză fișa de alimentare în cazul nefolosirii, înainte de întreținere sau în cazul înlocuirii unor dispozitive cum ar fi de exemplu panze de ferăstrău, burghiu sau alte dispozitive de tăiere.
- Înlăturați cheile sculei**
Formați-vă deprinderea să controlați dacă cheile sau dispozitivele de ajustare au fost îndepărtate de la mașina înainte de a o conecta.
- Evitați pornirea neintenționată**
Atunci când introduceți fișa de alimentare în priză asigurați-vă mai întâi că comutatorul este în poziție deschisă.
- Cordonul prelungitor folosit în aer liber**
Atunci când lucrați în aer liber folosiți numai cordoane prelungitoare recomandate în acest scop și marcate corespunzător.
- Fiți foarte atenți întotdeauna**
Fiți atenți în timpul lucrului. Procedați rațional și nu folosiți mașina atunci când sunteți obosiți.
- Verificați părțile componente defecte**
Înainte de a utiliza mașina, verificați atent dispozitivele de protecție și alte componente pentru a stabili dacă acestea funcționează corect și conform scopurilor pentru care au fost planificate. Verificați centrarea părților mobile, legătura părților mobile și deteriorarea părților. Verificați montarea corectă a tuturor părților și orice alte condiții care afectează eventual funcționarea lor. Dispozitivele de protecție, comutatorul sau orice alte parte componentă care este deteriorată sau defectă trebuie să fie reparate corespunzător sau înlocuite de către o persoană specializată. Nu folosiți mașini cu comutatoare defecte.
- Atenție!** Folosiți mașina și accesoriile ei în conformitate cu aceste instrucțiuni de protecție și conform modului de funcționare specific al mașinii, ținând seama de condițiile de lucru și de felul lucrării care trebuie îndeplinită. Folosirea mașinii pentru lucrări diferite de cele normal planificate pentru a fi îndeplinite de o anumită mașină poate duce la apariția unor situații primordiale.
- Mașina trebuie reparată de către o persoană specializată**
Această sculă electrică este corespunzătoare normelor importante de siguranță. Reparațiile vor fi executate numai de către un specialist folosind piese de rezervă originale altfel existând pericolul accidentării operatorului.

BG

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

При използване на електрически инструменти, с цел намалване на риска от пожар, токов удар и наранявания, трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност. Прочетете изцяло настоящите указания, преди да пуснете в действие това изделие. Запазете настоящите указания.

- Проверете напрежението, указано на фирмената табелка**
- Поддържайте работното си място чисто**
Безопасният на работното място увеличава опасността от трудови злополуки.
- Съобразявайте се с условията на работното място**
Не оставяйте инструментите си на дъжд. Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда. Работете при добро осветление. Не използвайте електрически инструменти в близост до несозагалими течности или газове.
- Предпазвайте се от токов удар**
Избягвайте съприкосновение на тялото със замесени повърхности (напр. трибнопроводи, радиатори, кухненски печки, хладилници).
- Не допускате деца в опасна близост**
Не позволявайте на външни лица да се докосват до инструментите ви или до захранващия шнур; дръжте ги на разстояние от работното си място.
- Съхранявайте неизползваните инструменти на подходящо място**
Съхранявайте инструментите, които не използвате в момента, в сухи заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца.
- Не претоварявайте инструмента**
Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно в указания от производителите обхват.
- Използвайте подходящия за работата инструмент**
Не се опитвайте да накарате малки инструменти или приспособления да вършат работата на големи и мощни инструменти.
Не използвайте инструментите за неспецифични дейности (напр. не използвайте циркулар за рязане на клони или на дънери).
- Работете с подходящо работно облекло**
Не носете широки дрехи или украшения; те могат да бъдат захванати от движещите се части на машината. При работата не носете препоръчана носенето на предпазни гумени ръкавици и обувки със стабилен грайфер. Ако сте с дълга коса, носете предпазна мрежа.
- Използвайте предпазни очила**
Освен това използвайте дихателна или противопрахова маска, ако рязането е свързано с отделяне на прах.
- Използвайте прахоуловители**
Ако към уреда не са поставяни приспособления за извличане и събиране на праха, осигурете тяхното поставяне и правилно използване.
- Не убеждайте захранващия шнур**
Никога не дърпайте инструмента за захранващия шнур, никога не дърпайте шнур, за да изключите щепсела от контакта, и предпазвайте кабела от омасляване и допир до нагорещени предмети и остри ръбове.
- Застопорявайте обработваното изделие**
Използвайте затворените или междинни за застопоряване на обработваното изделие; това е по-безопасно, отколкото ако го държите с ръка, а вие ще можете да използвате и двете си ръце за работа с инструмента.
- Не се протягвайте, за да достигнете предмети извън обсега ви**
Работете винаги в стабилно положение и постоянно поддържайте равновесие.
- Отнасяйте се грижливо към инструментите си**
Поддържайте инструментите си остри и чисти, за да работите по качествено и по-безопасно. Съблюдавайте указанията за поддръжка и смяна на приспособленията. Периодично проверявайте захранващия шнур и щепсела на инструмента и ако откриете повреда, поверете ремонта им на квалифицирано лице. Проверявайте периодично ползваните удължители и заменяйте повредените. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и не допускате замръзването им с масло или грес.
- Изключвайте електрически инструменти от захранващата мрежа**
Изключвайте електрическия инструмент от захранващата мрежа, когато не го използвате, преди техническо обслужване или когато смеяте работните приспособления, като сменяете ножове, свредла и режещи инструменти.
- Не оставяйте ключове по електронинструмента**
Създайте си навика преди пускане в действие на електронинструмента да проверявате дали всички ключове и регулировки гачки ключове са отстранени от него.
- Предпазвайте се от включване по невнимание**
Не дръжте ключоци в мрежата инструменти с поставен върху пусковия прекъсвач пръст. При включване на инструмента в мрежата се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено".
- Използвайте удължители при работа на открито**
При работа с инструмента на открито използвайте само предназначени за щета и съответно обозначени удължители.
- Бъдете винаги нащрек**
Следете какво вършите, постъпвайте разумно и не работете с инструмента, когато сте уморени.
- Проверявайте за повредени части**
Преди да започнете работа с инструмента, винаги проверявайте внимателно дали предпазните устройства и другите части работят изцяло и изпълняват функциите, за които са предназначени.
Проверявайте центроването и закрепването на движещите се части, както и за повредени части. Проверявайте дали всички части са монтирани правилно, както и всички други условия, които могат да влияят върху работата им. Повредени или дефектни предпазни устройства, прекъсвачи и други части трябва да бъдат ремонтирани или подменени от квалифицирано лице. Не използвайте инструменти, които не могат да бъдат изключени и изключени от пусковия прекъсвач.
- Внимателно!** Използвайте инструмент и приспособленията му в съответствие с настоящите указания за безопасна работа и по начина, указан за съответния инструмент, като имате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на инструмент за операции, различни от тези, които обикновено се очаква да извършва даден инструмент, може да предизвика рискова ситуация.
- Проверявайте ремонта на инструментите само на квалифицирано лице**
Този електрически инструмент отговаря на съответните правила за безопасност на труда. Допуска се извършването на ремонтни дейности само от квалифициран персонал с използване на оригинални резервни части, в противен случай за работещия съществува значителна опасност от злополука.

SK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

При používaní elektrického náradia sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia aby sa znížilo riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a osobného zranenia. Pred začatím práce s náradím si prečítajte všetky pokyny. Pokyny si potom odložte.

- Skontrolujte napätie uvedené na štítku na prístroji**
- Na pracovisku udržiavajte poriadok**
Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť úraz.
- Zohľadnite vplyv okolia**
Nevystavujte elektrické nástroje dažďu. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Pracovisko má byť dobre osvetlené. Nepoužívajte elektrické náradie v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom**
Vyhnite sa dotyku tela s uzemnenými časťami, (napr. rúrami, vykurovacími telesami, sporákom, chladničkou).
- Zabráňte prístupu deti k náradiu**
Nedovoľte iným osobám aby sa dotýkali náradia alebo prívodnej šnúry. Zabráňte im vstupovať na pracovisko.
- Náradie starostlivo odkladajte**
Nepoužívané náradie by malo byť uložené v suchej uzamknutej miestnosti tak, aby k nemu nemali prístup deti.
- Náradie nepreťažujte**
Lepešie a bezpečnejšie je pracovať v uvedenom výkonnom rozsahu.
- Používajte správne nástroje**
Nepoužívajte slabé nástroje alebo prídavné zariadenia na ťažké práce. Náradie nepoužívajte na také účely, na ktoré nie je určené (napr. ručnú kotúčovú pilu nepoužívajte na rezanie stromov alebo konárov).
- Občerte si vhodný pracovný odev**
Nenoste vošné oblečenie alebo voľne visiace šperky, ktoré by sa mohli zachytiť v do otáčajúcich sa časti náradia. Pri práci vonku používajte ochranné gumové rukavice a nešmykajúcu sa obuv. Ak máte dlhé vlasy používajte šatku alebo štiapku.
- Používajte ochranné okuliare**
Pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používajte ochrannú masku.
- 1 Zapojte zariadenie na odsávanie prachu**
Ak máte k dispozícii zariadenie na odsávanie prachu a odpadov tak dajte pozor, aby bolo správne zapojené a používané.
- Prívodnú šnúru nepoužívajte na iné účely**
Nikdy neprenášajte náradie za prívodnú šnúru. Pri vytáňovaní zástrčky zo zásuvky nikdy neťahajte za prívodnú šnúru. Šnúru chráňte pred teplotou, olejom a ostrými hranami.
- Bezpečná práca**
Obrobok upevnite do upínacieho zariadenia alebo do zveráku. Obrobok je tak bezpečnejšie zachytený ako keď ho držíte v rukách a umožňuje obrobku náradia oboma rukami.
- Nepreťažujte sa**
Dbajte vždy ste vždy mali pevný postoj aby ste si udržali rovnováhu.
- Náradie a nástroje starostlivo ošetríte**
Nástroje udržiavajte očistené a naoštréné aby ste mohli s nimi dobre a bezpečne pracovať. Dodržiavajte pokyny na udržiavanie a na výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte zástrčku a prívodnú šnúru, v prípade potreby ich nechajte odbornikom opraviť. Pravidelne kontrolujte prídavčiacu šnúru a ak je poškodená, vymeňte ju. Rukoväte udržiavajte suché a nezamastené olejom alebo mazadlom.
- Odpojte zástrčku náradia z elektrickej siete**
Nepoužívané náradie, náradie pred servisom alebo pri výmene vybavenia, ako je pilový list, vrták alebo rezací nôž vždy odpojte z elektrickej siete.
- Vyberte kľúč z náradia**
Zvyknite si skontrolovať, či ste vybrali kľúče alebo iné nastavovacie pomôcky prv než nástroj spustíte.
- Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia**
Nástroje pripojené na elektrickú sieť neprenášajte s prstom na vypínači. Dajte pozor aby bol vypínač vypnutý pri pripájaní na elektrickú sieť.
- Prídložcie šnúry pre prácu vonku**
Ak používate náradie vonku používajte len predĺžovacie šnúry, ktoré sú určené pre prácu vonku.
- Stále dávajte pozor**
Pracujte pozorne, rozvážne a náradie nepoužívajte, ak ste unavený.
- Kontrolujte či náradie nie je poškodené**
Pred použitím náradia vždy pozorne skontrolujte funkčnosť a stav opotrebovania všetkých ochranných a nastavovacích prvkov. Skontrolujte či sú pohyblivé časti správne zoraďené, spojené a či nie sú zložené. Skontrolujte či sú všetky časti správne namontované a či spĺňajú všetky podmienky bezchybné funkcie náradia. Poškodené ochranné náradie, vypínače alebo iné časti sa musia riadne dať opraviť alebo vymeniť kvalifikovaným opravárom. Nepoužívajte náradie, ktorého vypínač sa nedá vypnúť alebo zapnúť.
- Upozornenie!** Používajte len náradie a jeho prídavné zariadenia podľa bezpečnostných pokynov a podľa účelu daného náradia. Vezmite do úvahy pracovné podmienky a plánovanú prácu. Použitie náradia na iné účely ako sú normálne odporúčané pre dané náradie môže viesť k riziku nebezpečenstva.
- Oprav zverte odbornému pracovníkovi**
Toto elektrické zariadenie zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať len odborník, v opačnom prípade by užívateľ mohol utrpieť úraz.

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **NOISE/VIBRATION** Measured in accordance with EN 50 260 the sound pressure level of this tool is <70 dB(A) and the vibration <2,5 m/s² (hand-arm method).

F CE DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, conforme aux réglementations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **BRUIT/VIBRATION** Mesuré selon EN 50 260 le niveau de la pression sonore de cet outil est <70 dB(A) et la vibration <2,5 m/s² (méthode main-bras).

D CE KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EEG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **GERÄUSCH/VIBRATION** Gemessen gemäß EN 50 260 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <70 dB(A) und die Vibration <2,5 m/s² (Hand-Arm Methode).

NL CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **GELUID/VIBRATIE** Gemeten volgens EN 50 260 bedraagt het geluidsrukniveau van deze machine <70 dB(A) en de vibratie <2,5 m/s² (hand-arm methode).

S CE KONFORMITÄTSFÖRKLÄRING Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **LJUD/VIBRATION** Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 260 är på denna maskin <70 dB(A) och vibration <2,5 m/s² (hand-arm metod).

DK CE KONFORMITETSERKLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, i henhold til bestemmelserne i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EØF. **STØJ/VIBRATION** Måles efter EN 50 260 er lydtrykniveauet af dette værktøj <70 dB(A) og vibrationsniveauet <2,5 m/s² (hånd-arm metoden).

N CE SAMSVARSERKLÆRING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, i samsvar med regleringen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **STÖJ/VIBRASJON** Mått ifølge EN 50 260 er lydtryknivået av dette verktøyet <70 dB(A) og vibrasjonsnivået <2,5 m/s² (hånd-arm metode).

FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allualluettujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **MELU/TÄRINÄ** Mitattuna EN 50 260 mukaan työkalun melutaso on <70 dB(A) ja värinän voimakkuus <2,5 m/s² (käsi-käsivarsi metodi).

E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUÍDOS/VIBRACIONES** Medido según EN 50 260 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a <70 dB(A) y la vibración a <2,5 m/s² (método brazo-mano).

P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, conforme as disposições das diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN 50 260 o nível de pressão acústica desta ferramenta é <70 dB(A) e a vibração <2,5 m/s² (método braço-mão).

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37. **RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità al EN 50 260 il livello di pressione acustica di questo utensile è <70 dB(A) e la vibrazione <2,5 m/s² (metodo mano-braccio).

H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, a 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG előírásoknak megfelelően. **ZAJ/REZGÉS** Az EN 50 260 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje <70 dB(A) a kézre ható rezgésszám <2,5 m/s².

CZ CE STRVŽIVKĚ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, podle ustanovení směrníc 73/23/EEC, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **HLUČNOSTI/VIBRACE** Měřeno podle EN 50 260 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje <70 dB(A) a vibraci <2,5 m/s² (metoda ruka-paže).

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standat belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/AET, 89/336/AET, 98/37/AET. **GÜRÜLTÜ/TİTRESİM** Ölçülen EN 50 260 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi <70 dB(A) ve titreşim <2,5 m/s² (el-kol metodu).

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI Ce Niniejszym oświadczamy posiadając osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, z godnie z wytycznymi 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **HAŁASU/WIBRACJE** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 260 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi <70 dB(A) zaś vibracje <2,5 m/s² (metoda dłoń-reka).

RU ЗАВЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, в соответствии с инструкциями 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИЯ** При измерении в соответствии со стандартом EN 50 260 уровень звукового давления для этого инструмента составляет <70 dB (A) и вибрации <2,5 м/с² (по методу для рук).

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους ετήρι κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΕΕ, 89/336/ΕΕΕ, 98/37/ΕΕΕ. **ΟΡΥΘΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ** Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 260 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε <70 dB(A) και ο κραδασμός σε <2,5 m/s² (μέθοδος χειρός/βραχίονα).

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declărăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, în conformitate cu regulile 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN 50 260 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de <70 dB(A) iar nivelul vibrațiilor <2,5 m/s² (metoda mină - braț).

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕЕЕ, 89/336/ЕЕЕ, 98/37/ЕЕЕ. **ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 50 260 нивото на звукова налягане на този инструмент е <70 dB(A) а вибрациите са <2,5 m/s² (метод ръка-рамо).

SK CE PREHLÁŠENIE O ZHODE Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 335, EN 55 014, EN 50 260, v súlade s predpismi 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **HLUKU/VIBRÁCIACH** Merané podľa EN 50 260 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja <70 dB(A) a vibrácie sú <2,5 m/s² (metóda ruka - paž).

